

# flynas® طيران ناس

- 1 قصة الطيران والتحليق.. من الريش إلى الفولاذ
- 2 رياضة الطيران الشراعي.. متعة مشاهدة الأرض.. والسماء
- 3 علاقة الطيران بالفن والإبداع...الخطوط الجوية تتحكم بخطوط الموضة!
- 4 رحلة "طيران ناس" مع الصقارة والصقارين... الصقر... الطائر الأسمى



ديسمبر  
DECEMBER

the world's  
first immersive  
computer

**sprout** by 



UPGRADES TO  
WINDOWS 10.





**Dear guest,**

**On behalf of the entire flynas family,** it gives me great pleasure to welcome you onboard this flight. It has always been our endeavor to enhance your travel experience with us and I take this opportunity to thank you for making flynas your airline of choice.

At flynas, we are proudly looking back at 2015 as a year of significant achievements that have strengthened our commitment to continue creating seamless travel experiences for you.

To make your overall experience of flying with us even more pleasant, we are delighted to introduce the re-designed flynas mobile app that allows you to – among many other features – book flights and check in online, manage your bookings and nasmiles account and add extra services such as onboard meals and extra baggage in just a matter of seconds. We encourage you to download or upgrade the free app, and enjoy the many features that it provides.

You may well be reading this on one of our flights serving Bahrain that we introduced recently. The launch of this new service is a source of great pride for us in view of the long-standing relationship the Kingdom of Saudi Arabia (KSA) shares with Bahrain. Whether you are traveling for business or to experience the wonders of the island or even to perform pilgrimage, we are pleased that you have chosen to fly with us.

In keeping with our plans to expand our services in KSA and to make them accessible to as many Saudis as possible, we have launched our third base of operations in Dammam at King Fahd International Airport. As an airline dedicated to offering you greater connectivity, we recently announced our new service between Riyadh and Abu Dhabi with our codeshare partner Etihad Airways. The opening of this route will significantly increase travel options for our guests including families, business commuters and leisure seekers.

As we step into the future, we renew our commitment to provide you – our cherished guest – the best of services, both in domestic skies as well as the regional sector. As a measure of our optimism and confidence, we proudly announce that we have entered negotiations to purchase 100 additional aircraft to continue ensuring a safe, comfortable and enhanced travel experience for you.

As part of our social responsibility, we have taken a stand against bullying by initiating the “Why Bully” campaign. We ask you to support our stance in this very worthy endeavor that aims to reduce the incidences of bullying at home, work and school as well as on social media.

We invite you to visit our website [www.flynas.com](http://www.flynas.com) or check our mobile app frequently for the latest updates on our services and new route announcements. We wish you a pleasant flight.

**Paul Byrne**  
flynas CEO

## ضيوفنا الأعزاء...

**نبأه عن أسرة طيران ناس، يسرني أن أرحب بكم على متن هذه الرحلة.** لطالما سعينا إلى تعزيز تجربة السفر برفقتنا، وأنتهز هذه الفرصة لأعرب لكم عن شكري وامتناني لاختياركم طيران ناس.

في طيران ناس، ننظر بكل فخر إلى عام ٢٠١٥ لنستجمع الإنجازات المهمة التي أسهمت في تعزيز التزامنا نحو مواصلة تقديم تجارب سفر فريدة لا تُضاهى.

ولكي نجعل تجربة السفر مع طيران ناس أكثر متعة، يسرنا أن نقدم لكم تطبيقاً إلكترونياً أعدنا تصميمه لمساعدكم في إجراء الكثير من العمليات في غضون ثوان. وبفضل هذا التطبيق، أصبح باستطاعتكم حجز الرحلات وتسجيل البيانات عبر الإنترنت. كما يمكنكم تعديل مواعيد الرحلات والاستفادة من نقاط الولاء في حساب “ناسمايلز”، فضلاً عن المزيد من الخدمات مثل الحجز المسبق للوجبات التي تُقدم على متن الرحلات، واصطحاب أمتعة إضافية. وللاستفادة من تلك الخدمات، بإمكانكم تنزيل أو تحديث التطبيق مجاناً.

ربما تقرأون هذه الرسالة أثناء توجهكم أو عودتكم من البحرين، وهي الوجهة الجديدة التي أطلقنا خدمة الرحلات إليها مؤخراً، مما يمنحنا شعوراً بالفخر الشديد، نظراً للعلاقة الطويلة الطويلة الأمد بين المملكة العربية السعودية ومملكة البحرين. ويسعدنا أن يقع اختياركم على طيران ناس لخوض تجربة السفر إلى البحرين سواء للعمل أو السياحة، أو إلى المملكة العربية السعودية لأداء فريضة الحج.

والتزاماً منا بخطط توسيع نطاق خدماتنا في المملكة العربية السعودية وتوفيرها لأكثر عدد ممكن من السعوديين، قمنا بتدشين ثالث مركز عمليات لنا في مدينة الدمام داخل مطار الملك فهد الدولي.

ولحرصنا الشديد على إضافة المزيد من الوجهات إلى شبكة خدماتنا، قمنا مؤخراً بالإعلان عن إطلاق خدمتنا الجديدة بين الرياض وأبوظبي من خلال إتفاقية الرمز المشترك مع طيران الاتحاد. ومن شأن تلك الخدمة زيادة خيارات السفر أمام ضيوفنا، بما في ذلك العائلات والمسافرين بغرض العمل أو السياحة والترفيه.

ومع وقوفنا على أعتاب المستقبل، نجدد التزامنا بمتحكم، ضيوفنا الأعزاء، أفضل الخدمات على الصعيدين المحلي والإقليمي. وفي ضوء ما نشعر به من تفاؤل وثقة، نفخر بالإعلان عن دخولنا مفاوضات لشراء ١٠٠ طائرة، وذلك في إطار سعينا المتواصل لتقديم خدمة سفر أفضل وأكثر أمناً وراحة.

وانطلاقاً من حرصنا على تطبيق مفهوم المسؤولية الاجتماعية، فقد بإطلاق مبادرة “ليش العدوانيّة؟” من أجل مكافحة التنمر. وتطلع إلى دعمكم لنا في هذا المسعى الجدير بالاهتمام للحد من ممارسات التنمر في المنازل وأماكن العمل والمدارس، وعلى وسائل التواصل الاجتماعي. ندعوكم لزيارة موقعنا الإلكتروني [www.flynas.com](http://www.flynas.com) أو الاطلاع على تطبيق الهاتف الجوال لمعرفة آخر المستجدات حول خدماتنا ورحلاتنا الجديدة. نتمنى لكم رحلة سعيدة!

**بول بيرن**  
الرئيس التنفيذي  
طيران ناس

**أقمشة الستائر والكنب والمفروشات**

- ابواب اكورديون
- سكك مستشفيات
- سكك جلاديا
- سكك جليسترو
- ستائر خشب يدوية وكهربائية
- ستائر معدنية يدوية وكهربائية
- ابواب وستائر بتصاميم الأندية الرياضية
- ستائر رول بمتورات Somfy
- بضمان 5 سنوات

**القباني للديكور**  
Al-Kabbani For Decoration

**أقمشة الستائر والكنب والمفروشات**

0580006223

0126981043





# لك أنت

إطلالة شبابية و إحساس مليء بالانتعاش  
إبدأ يومك باستخدام مجموعة الرجل الجديدة  
من زهور الريف

السعودية ، الامارات ، البحرين ، قطر ، الكويت ، عمان ، اليمن ، المغرب



ZAR\_STORES



@ZARStores



/ZohoorAlreefStores



ZohoorAlreefChannel

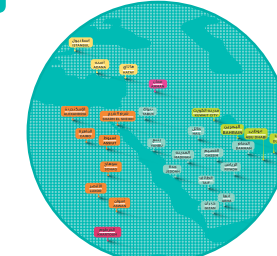
## BRIEFING

Issue 14 - December / January 2016

1

### NETWORK

Where do you want to go with flynas? 12



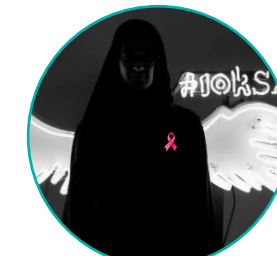
12

2

### DIALOGUE

HRH Princess Rima bint Bandar bin Sultan Al Saud:

We are launching the world's biggest Breast Cancer Awareness campaign. 14



14

3

### PLACES

Manama..The Pearl of the Gulf.. Manama is the capital of Kingdom of Bahrain and pearl of the Arabian Gulf. It is the country of gulls, islands, songs, sailors and ships. 68



68

4

### HERITAGE

The falcon.. The Classiest Bird.... Every year, at the beginning of October, the falconers start their seasonal trip to the north of the Kingdom to await the flocks of migratory birds. 90



90



The dream of flying is as old as mankind itself

(قصة الطيران)  
منذ أن مشى الإنسان على الأرض، وهو يحلم بالطيران

طيران ناس  
يرحب بكم  
WELCOME TO YOUR flynas

## المحتويات

العدد 14 - ربيع أول / ربيع ثاني 1437

1

### شبكة الخطوط

إلى أين تود السفر مع طيران ناس؟ 12



32

2

### حوار العدد

صاحبة السمو الملكي الأميرة ريم بنت بندر بن سلطان آل سعود: نقوم بأكبر حملة توعية لسرطان الثدي في العالم. 14

3

### أماكن

المنامة.. لؤلؤة الخليج: المنامة، عاصمة مملكة البحرين، لؤلؤة الخليج العربي وعروسه المتجددة، بلد النوارس والجزر وأغاني اليامال والبحارة والسفن. 68

4

### تراث

الصقور.. الطائر الأسمر... في بداية شهر أكتوبر تشترين الأول من كل عام يبدأ صيادو الصقور (الصقارين) في السعودية رحلتهم الموسمية إلى شمال المملكة لاستقبال أسراب الطيور المهاجرة. 90

56

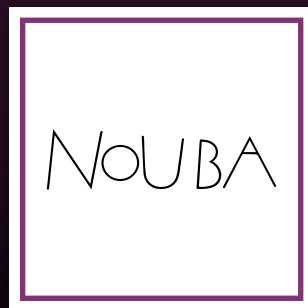
الخطوط الجوية تتحكم بخطوط الموضة!

Airlines are inspiring fashion lines!



flynas.com 106





Tel. No.: +966 11 257 1499 • Fax No.: +966 11 257 1466  
Email Us: info@issco-retail.com • Follow us on  

www.issco-retail.com

لولو Lulu  
FASHION  
MEN / WOMEN / KIDS رجال / نسائي / أطفال

السعادة، متاحة في لولو نحن في لولو دائماً نحاول توسعة شبكتنا زيادة قابليتنا نبتكر عروضنا لنثبت خدمتنا لذا أكثر من ٦٩٠ ألف متسوق يوميًا يأتون إلى متاجرنا إلى المنتشرة في المنطقة أصل يومياً على ما تحتاجه بالضبط السعادة!

Happiness, available at Lulu.

We at Lulu have always been trying to widen our network, expand our range, innovate our promotions and improve our service so that more than 775,000 shoppers who come to our 117 stores across the region daily, get exactly what they want,

Happiness!



966 597770111 ٩٦٦ ٥٩٧٧٧٠١١١  
تواصلو معنا عن طريق الواتس آب  
Connect us through WhatsApp



امسح لولا Me Scan

لولو Lulu  
HYPERMARKETS. هايبر ماركيت.

 www.facebook.com/LuLuHypermarket  www.luluhypermarket.com  www.twitter.com/luluhypersa

شركة لولو السعودية للأسواق الكبرى

الجبيل طريق الملك فيصل (غرب) ت: ٠١٣ ٣٤٤٩٨٩٨ الخبر طريق الملك فهد ت: ٠١٣ ٨٩٤٧٥٧٥ الرياض طريق خريص مخرج - ٣٠ ت: ٠١١ ٤٥٣٠١١ البطحاء ت: ٠١١ ٢٨٦٤٤٤٤ المربع ت: ٠١١ ٤٠٢٦٦٥٥  
Riyadh Murabba - Tel: 011 4026655 Batha - Tel: 011 2864444 Khurais Road Exit - 30 Tel: 011 4530011 Al Khobar King Fahd Street Tel: 013 8947575 Al Jubail King Faisal Street (west) Tel: 013 3449898



NEW  
وصل حديثاً

كتاب  
العدد

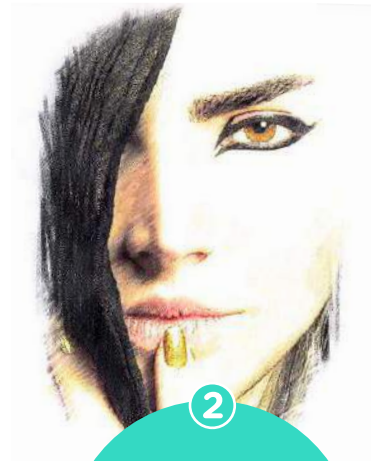
## الكتاب المساهمون



١  
حفيظ المتوني  
Hafiz Almatoni

كاتب وشاعر مغربي، يرأس مهرجان جرسيف العالمي للشعر، يهتم حفيظ باللغات الدارجة واللسانيات وتطورها، له العديد من المشاركات المحلية والدولية والكتب المطبوعة.

A Moroccan writer and poet, heads the International Guercif Festival for poetry. He is interested in popular languages, linguistics and their development. He has a lot of local and international participations in addition to many books.



٢  
نورا سقال  
Noura Sakal

فنانة تشكيلية ومصممة أزياء سورية تهتم بعالم الموضة وتمزج بين عالم الفن التشكيلي وعالم الأزياء، لها العديد من المشاركات المحلية والدولية.

A Syrian artist and a fashion designer, cares about fashion world, and combines between the worlds of art and fashion. She has a lot of local and international participations.



٣  
أوغستو رودريغز  
Augusto Rodriguez

أكاديمي وكاتب من الإكوادور، يرأس مهرجان الإكوادور الشعري العالمي، يهتم بالتراث وأدب الرحلات، ويكتب في العديد من الدوريات المحلية والعالمية.

He is an academic and writer from Ecuador. He heads the Global Ecuador poetry festival, and cares about journeys literature & heritage. You can find his writings in many local and global periodicals.

للإعلانات والملاحظات:  
هاتف: +٩٦٦١١٢٨٨٦٥٨٨  
جوال: +٩٦٦٥٠٦٩٩٣٨٧٣  
فاكس: +٩٦٦١١٢٨٨٦٥٨٦ تحويل ١١٦  
info@forgoodadv.com



for good  
Advertising - Marketing

المشرف العام  
بندر الحسن  
نائب المشرف العام  
خالد الدغيثر  
مدير المشروع  
بلال المهاني  
مدير المبيعات  
محمد فتحي علي  
المشرف الفني  
عماد علي

تصدر مجلة "طيران ناس" الخاصة بشركة طيران ناس من قبل "فرقود" للدعاية والإعلان

جميع المواد المنشورة والصورة المرافقة، تتمتع بحماية الحقوق الفكرية والملكية، ويمنع إعادة إنتاج أو نشر المواد كلياً أو جزئياً بدون إذن من الناشر.  
الآراء الواردة في المجلة لا تعبر بالضرورة عن رأي طيران ناس.

# CLASSICS

## OUR MOST COMFORTABLE



CLASSICS  
OUR MOST COMFORTABLE

COMFORTSOFT®

قطن  
100%

TRADITIONAL FIT  
100% Ring Spun  
Cotton



مجموعة الحديثي العالمية  
Hodaithy International Group

☎ ابها: ٠١٧ ٢٢٠٣٧١٥

☎ جدة: ٠١٢ ٦٩٧١٣٠٨

☎ الرياض: ٠١١ ٢٤١٧٥٥٩

☎ الخبر: ٠١٣ ٨٩٣٩٩٩٩





# وجهات جديدة للحجز الآن

## NEW ROUTES ON SALE NOW

مملكة البحرين  
المنامة

► KINGDOM OF BAHRAIN :  
MANAMA

الإمارات العربية المتحدة  
أبوظبي

► THE UNITED ARAB EMIRATES :  
ABU DHABI

يرجى زيارة flynas.com للإطلاع على أسعارنا المميزة  
Visit flynas.com for great low fares

## شبكة الخطوط

## Route Map



مكتب طيران ناس  
flynas head office



SAUDI ARABIA  
Riyadh  
Corporate Headquarters  
1st Floor, Al Salam Centre  
Prince Mohammed Bin  
Abdulaziz Street  
PO Box 305161  
Tel: +966 11 217 1800  
Call Centre+966 9200 01234

at an age 10 years less than western women and the disease is too often diagnosed at late stages, which results in a high mortality rate. In addition, the life expectancy of women in the Kingdom is lower due to the absence of early and regular checkups; or maybe it is fear and social barriers that lead to such a high mortality rate. Today, this initiative is launched to encourage the participation of the largest possible number of women and organizations to raise hope and the awareness of early protection from this disease. We asked HRH Princess Rima: When you launched this campaign, you said: "From now on, ignorance is not an excuse, and we must not leave any woman to suffer in silence." How do you propose to face the social constraints that force most women to hide their suffering out of fear of society's reaction? She answered: "The 10KSA campaign aims to eliminate embarrassment and lack of knowledge. Cancer differentiates between genders in social situations. After realizing the existence of social barriers, we worked very cautiously on removing superstitions and spreading facts and scientific knowledge through our messages. We are seeking Saudi women's voices to prove their courage and reveal the similarity with the voices of other Saudi women. We have also the voices of men who support us by working as ambassadors to reveal the importance of this issue and its impact on the community as a whole."

#### Participation of well-known personalities

We also met Dr. Moudi Batraji who explained that this year

the initiative has attracted many well-known personalities. Responding to the question about how campaign representatives were chosen, she said: "10KSA launched a vast ambassador's campaign this summer. More than 150 personalities were invited to be responsible for spreading awareness of the event and its different messages. The 10KSA ambassador's campaign comprised certain very famous personalities in the area who have more than 300 million followers on social media networks. This multinational group comprises several professions and some of the personalities are very influential via social media networks and other media." She added: "We understand that breast cancer is a borderless issue. Accordingly, we asked the help of ambassadors inside and outside Saudi Arabia for spreading our awareness messages on their networks wherever they are."

We also asked Dr. Batraji about how Zahra Society will benefit from this gathering. She replied: and she said: "Zahra Society for breast cancer is the basic beneficiary from the donations collected through this event. It is also a participant in the awareness campaign, which means that Saudi society supports our activities by exchanging communications via our own network. It is important to understand that Zahra Society is based on five elements: health, education, early diagnosis, training and supporting the patient, and scientific research."

To receive 10KSA news and updates, subscribe to 10KSA/signup.

Follow 10KSA on social media networks at join10ksa.com and use hashtag #10ksa

الحدث، طرحةً أو غطاء رأس زهري. حيث أعلنت مسابقة 10KSA تصميم طرحة" ودعي لهذا المصممات والمصممين على أوسع مستوى لتقديم تصاميم تبرز على أطراف الطرحة. والهدف من هذه المسابقة جذب ذوي القدرات الإبداعية وتسليط الضوء على أصحاب موهبة التصميم في المملكة العربية السعودية. وقد فازت السيدة "هنيدة صيرفي" في هذه المسابقة، وهي رسامة ونحاتة ومؤسس ورئيس مجلس إدارة شركة أزياء ذات علامة تجارية بارزة مثل "هنيدة" و "كنتيل".

#### إحصائيات لا ينفع معها الصمت

إن سرطان الثدي هو أكثر أنواع السرطان انتشاراً بين النساء على مستوى العالم، وقد شغل العالم مؤخراً حتى عمت حملات التوعية جميع أنحاء الأرض، ولنا أن نعلم أنه حالياً في المملكة العربية السعودية، يتم تشخيص النساء في مراحل متقدمة مما يؤدي إلى ارتفاع معدلات الوفيات، لدرجة أن زمن حدوث سرطان الثدي أقل بـ ١٠ سنين من أقرانهن بالغرب! كما أن معدل البقاء على قيد الحياة للمرأة في المملكة العربية السعودية هو أقل وذلك نتيجة لغياب الفحص الدوري والمبكر أو ربما الخوف وبعض الحواجز الاجتماعية تؤدي لهذه المعدلات المخيفة. وتأتي تلك المبادرة اليوم لتشجيع وإشراك أكبر قدر ممكن من النساء والمؤسسات لنحيي الأمل و نرفع الوعي بالوقاية المبكرة من هذا المرض. سألنا صاحبة السمو الملكي الأميرة ريماء: حين أطلقت هذه الحملة، قلتم: "من اليوم فصاعداً، لم يعد الجهل عذراً ولا ←

الراهن، تتمثل المكافأة في الاستماع إلى قصص الناجيات من سرطان الثدي وإلى قصص النساء المكافحات في المراحل المختلفة من السرطان واللواتي دعمن هذه الحملة. إن الحصول على دعمهن وعلى صوتهن الحقيقي لمبادرتنا يزيد الحاجة إلى تبادل المعرفة والسبيل للانتقال من هذه العملية الصعبة. بالإضافة إلى ذلك، إننا نتعاون مع مختلف الشركاء من وزارة الصحة إلى المؤسسات المحلية غير الربحية. إنه لأمر رائع أن نرى رغبة جميع أصحاب المصالح بالاشتراك معنا". وعن ميزة تلك المبادرة

عن بقية المبادرات تجيب صاحبة السمو الملكي: " تتميز 10KSA عن بقية المبادرات في المملكة العربية السعودية بأنها مبادرة وطنية ملتزمة بالصحة الشمولية. بمعنى أن الإصابة بسرطان الثدي لا تحصل بين ليلة وضحاها. ونحن نسعى إلى أن نروج لتدابير وقائية من شأنها أن تحد من إنتشار المرض. إننا نشجع "أصوات حملة 10KSA" لتمكين النساء من سماع ورؤية النساء اللواتي تضررن من هذا المرض بغية محاربة الخوف والخرج. معدلات التخلص والعلاج من سرطان الثدي كبيرة عند إكتشافه في مرحلة مبكرة. إن هدفنا وراء الحدث الذي سنقوم به في ديسمبر هو خلق مجتمع نسائي من شأنه أن يقدم أنماطاً حياتية صحية مع نتائج إيجابية تعكس بدورها على أسرهن ومجتمعهم ككل. بالإضافة إلى كل ذلك، فإن جمع ١٠,٠٠٠ امرأة لهدف مشترك أمر مدهش!". وسترندي كل سيدق من الحضور، يوم إطلاق

#### وتركز مبادرة 10KSA التي انطلقت هذا العام ٢٠١٥

على إصابات مرض سرطان الثدي، واستخدام كافة الوسائل والوسائط لزيادة الوعي بسرطان الثدي في المملكة العربية السعودية، وتنقيف النساء السعوديات بأهمية الفحص المبكر لهذا المرض.

ينطلق الحدث المخصص لهذه المبادرة في ١٢ ديسمبر/ كانون الثاني، ٢٠١٥، حيث ستجتمع عشرة آلاف سيدة في جامعة الأميرة نورة بالرياض لتشكيل أكبر شريط بشري توعوي في العالم، ليتم تسجيله في موسوعة جينيس للأرقام القياسية.

مشروع 10KSA مدعوم من قبل مؤسستي: "ألف خير" و"مركز البداية" وهو مشروع اجتماعي قامت بتأسيسه صاحبة السمو الملكي الأميرة ريماء بنت بندر بن سلطان آل سعود، والتي بدورها شريك مؤسس ورئيس مشارك للجنة الشرف بها.

#### انتصارٌ للوعي

مجلة طيران ناس التقت صاحبة السمو الملكي الأميرة ريماء بنت بندر بن سلطان آل سعود حيث سألتها عن مبادرة 10KSA كيف بدأت ولماذا الآن، فأجابت: "بدأت القصة في عام ٢٠١٠ من جدة، حيث قمنا مع الدكتورة موزي بترجي بجمع حوالي ٤,٠٠٠ امرأة لتحطيم الرقم القياسي الأول وتكوين أكبر شريط وردي بشري في العالم وهذا ما جرى، إلا أن الهند انتزعت اللقب العام الماضي بعدما جمعت ٧,٠٠٠ شخص.

ونركز في هذه المبادرة هذا العام على نجاحنا السابق بهدف جمع ١٠,٠٠٠ امرأة في الرياض. وبالتالي وعي أكبر وإعلام أكبر، وتدعو حملة 10KSA النساء من جميع أنحاء المملكة إلى جامعة الأميرة نورة في ١٢ ديسمبر ٢٠١٥ للمشاركة في هذا الحدث الكبير لتحطيم الرقم القياسي".

مجلة "طيران ناس" سألت صاحبة السمو الملكي الأميرة ريماء بنت بندر بن سلطان آل سعود أيضاً عن المكاسب المترتبة من هذا الحدث فأجابت: "مكافأتنا الكبرى جراء هذه الحملة ستتحقق بانخفاض إحصاءات التشخيص في المرحلة المتأخرة للمرض. أما بالنسبة للوقت

#### نقوم بأكبر حملة

#### توعية لسرطان الثدي في العالم

صاحبة السمو الملكي الأميرة ريماء بنت بندر بن سلطان آل سعود:



”التوعية بالمرض هي الوسيلة الأولى لمجابهته“

على الرغم من تطور القطاع الصحي في المملكة العربية السعودية وتميزها بأرقى الخدمات والتسهيلات الطبية وتوفرها ببرامجاً صحية عالمية بدعم حكومي ١٠٠%، إلا أنها **تعتبر ضمن أعلى الدول في نسب الزيادة المطردة في سرطان الثدي!** وذلك لقلة الوعي والمفهوم الثقافي في المجتمع ولهذا السبب انطلقت مبادرة 10KSA والتي تعتبر واحدة من أكبر المبادرات الوطنية للتوعية بهذا المرض.





## 10KSA stands for 10,000 in Saudi Arabia

10,000 strong  
10,000 aware  
10,000 heard



10,000  
against cancer



### THE WORLD'S BIGGEST HOLISTIC HEALTH AWARENESS CAMPAIGN

WE ARE LAUNCHING

Despite the fact that the Kingdom of **Saudi Arabia has an advanced health care sector**, has the best medical services and facilities, and provides international health programs 100 percent subsidized by the government, it still has a fast increasing rate of breast cancer sufferers, mainly due to a lack of cultural awareness in the community.

**T**he 10KSA initiative focuses on breast cancer cases and use social methods and media to educate Saudi women about the importance of early checkup and diagnosis of this disease.

Launched on 12 December 2015, the initiative started with 10,000 women gathering at Princess Nora bint Abdulrahman University in Riyadh to form the largest human awareness ribbon in the world, which will be submitted for entry in the Guinness Book of World Records.

The 10KSA project is supported by ALF Alkheir institution and Al-Bedaya Center. It is a social project founded by HRH Princess Rima bint Bandar bin Sultan Al Saud, the Founding Partner and Co-President of the Honor Committee.

#### Awareness wins

flynas magazine met HRH Princess Rima bint Bandar bin Sultan Al Saud and asked her

about the 10KSA initiative, how did it start, and why now? She answered: "The story started in Jeddah in 2010. With the help of Dr. Moudi Batraji we gathered about 4,000 women to break the first world record for making the largest pink ribbon. But, India got the title last year after gathering 7,000 persons. This year, we built on our previous success and gathered 10,000 women in Riyadh, creating much more awareness and media coverage. 10KSA invited women from all over KSA to participate in this great event and reclaim the world record."

flynas asked Her Royal Highness about the expected benefits of this event. She answered: "Our great reward from this campaign will be achieved by decreasing diagnosis statistics of the late stage of the disease. Meanwhile, the reward will be represented by stories of breast cancer survivals, and the stories of the women who are still fighting cancer in its various stages. Getting their support and real voices for our initiative will increase the exchange of knowledge and the methods of moving on from this difficult stage. In addition, we are cooperating with different partners such as the Ministry of Health and local non-profit organizations. It is great to see the desire of all concerned to participate with us."

Regarding the other initiatives, HRH answered: "10KSA is distinguished from other initiatives in Saudi Arabia by being a national initiative abiding by comprehensive health care expertise. Breast cancer does not occur within one night and we are going to spread the concept of Preventive Measures that will

decrease the spread of the disease. We are encouraging "The Voices of the 10KSA Initiative" to help women hear and see other women who have cancer in order to fight the fear and embarrassment. When diagnosed in early stages, the rate of treated and cured breast cancer cases is high. Our objective from the December event is to create a women's community that will provide healthy life patterns, with positive results that reflect on their families and community as a whole. Above all, gathering 10,000 women for one unified target is fantastic."

Every woman at the event wore a pink scarf, the result of a "10KSA Scarf Design" competition in which a large number of designers were invited to submit their designs. The purpose of this competition was to highlight the creative talents of designers in Saudi Arabia. The competition was won by Mrs. Hineida Al-Serafi, a painter and sculptor who is Chairman of a fashion company with distinctive brands such as "Hineida" and "Kemtil".



Awareness is the **first method** to fight diseases

#### Statistics that beat the silence

Breast cancer is the most common type of cancer among women all over the world and awareness campaigns are launched everywhere. In Saudi Arabia, women get breast cancer

وترد بترجي: "نحن نعي أن سرطان الثدي هو قضية لا حدود لها. وبناء على ذلك، طلبنا المساعدة من السفراء من داخل وخارج المملكة العربية السعودية لنشر رسالة التوعية في شبكاتهم أينما كانوا". أيضاً، سألنا د. بترجي عما سوف تستفيد منه جميعة زهرة من هذا التجمع الكبير، فأجابت: "تعتبر جمعية زهرة لسرطان الثدي هي الشريك المستفيد الأساسي من التبرعات التي سيتم جنبها من هذا الحدث الخاص، كما أنها شريكة أيضاً في حملة التوعية مما يعني أنها تدعم أنشطتنا عبر تبادل الاتصالات بواسطة شبكة الاتصال الخاصة بها. ولنا أن نعلم أن جمعية زهرة تركز على أساسيات: الصحة والتعليم والكشف المبكر والتدريب ودعم المريض والبحث العلمي". تدعو مبادرة 10KSA من خلال مجلة "طيران ناس" ومن خلال كبرى القنوات الإعلامية كل النساء للمشاركة في هذا الحدث العالمي وتشكيل أكبر شريط وردي بشري، ليظل في ذاكرة المجتمع الذي عانى ويعاني من هذا المرض. ■

شارك في مبادرتنا اليوم، فالحدث مجاني ويستقطب السيدات من مختلف الفئات والأعمار. وإن لم تتمكني من الانضمام إلينا، يمكنك متابعتنا على مواقع التواصل الاجتماعي، والاشتراك في قائمتنا البريدية. لتحدثك عن أخبار 10KSA أرجو أن تشتركي في 10KSA.com

تابعي 10KSA في جميع مواقع التواصل الإجتماعية على موقعها: 10KSA.com واستخدمي هاشتاج #10KSA

يجب أن نترك أي امرأة تعاني بصمت". كيف تستطيعون مواجهة القيود الإجتماعية التي غالباً ما تجبر المرأة على إخفاء معاناتها لخشيتها من المجتمع، فأجابت: "تهدف حملة 10KSA إلى وجوب إزالة الحرج وقلّة المعرفة؛ فالسرطان لا يفرّق بين الجنسين أو الوضع الإجتماعي. بعد أن أدركنا بعض القيود الإجتماعية، كنا حذرين للغاية في تبديد الخرافات ونشر الحقائق والمعرفة العلمية من خلال رسائلنا. إننا ندخل أصوات النساء السعوديات لإثبات شجاعتهن وأوجه الشبه بينهن وبين النساء السعوديات الأخريات. كما تتضمن إلينا أصوات الذكور الذين قدّموا لنا دعمهم كسفراء لإظهار أهمية هذه المسألة وتأثيرها على المجتمع ككل"

#### مشاركة كبيرة من وجوه معروفة

التقينا أيضاً الدكتورة موضي بترجي، حيث شرحت أن المبادرة هذا العام استقطبت العديد من الوجوه المعروفة، وعن سؤالها حول كيفية اختيار الوجوه الممثلة للحملة أجابت: "أطلقت 10KSA حملة سفراء واسعة هذا الصيف حيث تمت دعوة أكثر من ١٥٠ فرداً ليكونوا مسؤولين عن نشر الوعي لهذا الحدث ورسائله المختلفة، ويشمل برنامج سفراء 10KSA بعض الشخصيات الأكثر شهرة في المنطقة حيث يزيد متابعوهم على مواقع التواصل الاجتماعي عن ٣٠٠ مليون شخص. وتشمل هذه المجموعة الدولية مختلف المهن وأولئك الذين لديهم نفوذ مؤثر من خلال مواقع التواصل الاجتماعي ووسائل الإعلام الأخرى"



على جناح الخيال بدأ  
الطيران أول مرة  
لينقله الإنسان  
إلى حقيقة علمية  
مذهلة

قصة الطيران  
قصة التحدي  
البشري الدائم

Aviation is a  
permanent  
human  
challenge story

aircraft. The DC-3 also made for easier and longer commercial flights.

The first commercial jet airliner to fly was the British de Havilland Comet. By 1952, the British state airline BOAC had introduced the Comet into scheduled service. While a technical achievement, the plane suffered a series of highly public failures, as the shape of the windows led to cracks due to metal fatigue. The fatigue was caused by cycles of pressurization and depressurization of the cabin, and eventually led to catastrophic failure of the plane's fuselage. By the time the problems were overcome, other jet airliner designs had already taken to the skies.

The last quarter of the 20th century saw a change of emphasis. No longer was revolutionary progress made in flight speeds, distances and materials technology. This part of the century instead saw the spreading of the digital revolution both in flight avionics and in aircraft design and manufacturing techniques. ■

### بجناحين من ريش، بدأت القصة

إلا أن أولى المحاولات الجادة والعلمية كانت لعباس بن فرناس الشاعر والفيلسوف القرطبي في العام ٨٨٠م، فركب جناحين من ريش وطار بهما مسافة لا بأس بها قبل أن يسقط وصاب في ظهره إصابة بالغة.

عام ١٢٩٠م، أثبت "روجر بيكون" الإنجليزي، أن الهواء مثله مثل الماء. يحتوي على جسيمات صلبة واستنتج بيكون، أنه إذا أمكن بناء النوع الصحيح من المركبات، فسوف يرفعها الهواء كما يرفع الماء السفن. تلك النظرية التي أوحى في العام ١٥٠٠ م، للفنان والمبتكر الإيطالي ليوناردو دافينشي برسم توضيحي لجهاز "الأورنيثوبتر"، وهو طائرة ذات جناحين خفاقيين كأجنحة الطيور.

وفي عام ١٦٨٠م، طرح العالم الرياضي الإيطالي جيوفاني بوريللي على العالم نظريته التي تؤكد على استحالة طيران الإنسان عن طريق رفرفة الأجنحة، فقد أثبت بوريللي أن عضلات جسم الإنسان أضعف من أن تتمكن من تحريك الأسطح الكبيرة المطلوبة لرفع وزنه في الهواء بالأرقام.. انتظرت البشرية حتى عام ١٧٨٢ م، عندما استطاع رجلان فرنسيان تنفيذ أول "طيران" للإنسان داخل آلة مخترعة، جان بيلاتر دي روزيه الطبيب، ودي أرلاند الماركيز، تمكنا من الطيران



قصة  
الطيران

من

# الريش.. إلى الفولاذ

منذ أن مشى الإنسان على الأرض، وهو يحلم بالطيران.. فطالما أنه يمشي ويركض ويقف ويجلس، لماذا لا يطير؟.. ويخبرنا التاريخ والأساطير أن لكل شعب عباس بن "فرناسه" الذي حاول أن يطير بوسيلة بدائية فوقه وتحطم، ثم جاء من تجاوز عثرته وأكمل.

ظهرت أول قصة طيران في التاريخ عام ٤٠٠ ق.م، عندما صنع "أرشيتاس" العالم اليوناني حمامة خشبية تتحرك في الهواء حسب الرسومات، حيث استخدم فكرة النابض والذراع الدوار أغلب الظن، بذات الفترة طير الصينيون الطائرات الورقية، كأول طائرة شراعية بالتاريخ، تلك الطائرة التي ظلت تكبر وتكبر لتصبح طائرة حقيقية تقل الركاب. ولأن الأدب والروايات هي خيال في خيال، فقد غذى الأدب فكرة طيران الإنسان، وكرسها في ذهن، فمرة نقرأ عن بساط الريح ومرة أخرى عن طائر العنقاء الذي يطير بالناس، ومرة ينتقل الإنسان في الحكايا على حصان سحري له أجنحة ومرة يخاف أن تأتبه الساحرة الشريرة بعصاها الطائرة ومرة ينسى "الإيكاروس" في طريقه للشمس أنه طائر من شمع فيذوب ويذوب.. وهكذا.. كل تلك القصص كانت شرارة أولى لخيال البشر الذي لا يكف ولا يمل عن المحاولات الجادة لنقله إلى أرض الواقع.



# شاركونا

لنتحدى معاً سرطان الثدي  
ونحطم الرقم القياسي العالمي لموسوعة غينيس سوياً

يوم ١٢ ديسمبر ٢٠١٥ إبتداءً من الساعة ٣ عصراً  
في جامعة الأميرة نورة بنت عبدالرحمن  
الرياض، المملكة العربية السعودية



كوني واحدة من ال 10,000 امرأة اللاتي سيجتمعن لتشكيل شريط بشري للتوعية الصحية الشاملة ولنشر الوعي حول سرطان الثدي وتحطيم الرقم القياسي العالمي لموسوعة غينيس في الوقت ذاته

من؟

سيدات فقط ١٤ و أكبر

متى؟

يوم ١٢ ديسمبر ٢٠١٥ من ٣ عصراً

أين؟

في جامعة الأميرة نورة بنت عبد الرحمن الرياض،  
المملكة العربية السعودية

ماذا؟

10KSA هي مبادرة شمولية صحية تركز في العام 2015  
على الإصابة بمرض سرطان الثدي.



Global Partner

amen-women.com

10KSA.com



Join10KSA



ألف خير  
ALF KHAIR

لايف  
ستايل

> The years between **World War I and World War II** saw great advancements in aircraft technology

نموذج لطائرة  
الجنائحين التي  
غيرت العالم

A pattern of  
the two wings  
aircraft that  
changed the  
world

The years between World War I and World War II saw great advancements in aircraft technology. Airplanes evolved from low-powered biplanes made from wood and fabric to sleek, high-powered monoplanes made of aluminum, based primarily on the founding work of Hugo Junkers during the World War I period and its adoption by American designer William Bushnell Stout and Soviet designer Andrei Tupolev.

World War II saw a great increase in the pace of development and production, not only of aircraft but also the associated flight-based weapon delivery systems.

After World War II, commercial aviation grew rapidly, using mostly ex-military aircraft to transport people and cargo. This growth was accelerated by the glut of heavy and super-heavy bomber airframes like the B-29 and Lancaster that could be converted into commercial →



لمسافة تزيد على ٨ كم لمدة نصف ساعة فوق مدينة باريس في بالون كبير من الكتان قام بتصنيعه فرنسيان آخران يعملان في مهنة تصنيع الورق هما الأخوان جاك وجوزيف منتجولفير، حيث تم تعبئة المنطاد بالهواء الساخن الناتج عن حرق بعض الخشب والقش، وهو ما رفع المنطاد الأول إلى الأعلى. بعد ذلك، قام الأخوان "منتجولفير" بتصنيع مناطيد ناجحة أخرى وبطرق مختلفة، أوحى لآخرين بتطويرها والمضي قدماً في صناعة الطيران البشري. فتم استخدام غاز "الهيدروجين" الأخف من الهواء لرفع هذه المناطيد في الهواء، إلا أن تحديهم الجديد أصبح التحكم بتلك البالونات وتوجيهها، إلا أن الإنسان، وكعاداته تجاوز تلك المعضلة، ليصنع في منتصف القرن التاسع عشر أول سفينة هوائية بمحركات ومراوح تتحكم بها.

**نعمة الرياح!**

لقد وضعت رسومات دافنشي العلماء من بعده على أول الطريق، فبدأ العالم يشهد صناعة طائرات شراعية تنساب مع الريح وتنزل على الهواء بداية ←



(24 m) to 100 feet (30 m) on May 6, 1896. In November model "number six" flew almost 1 mile (1.6 km). Both aircraft were launched by catapult from a houseboat on the Potomac River near Quantico, Virginia, south of Washington, D.C.

### The first real flight in the world

On December 17, 1903, Orville Wright piloted the first powered airplane 20 feet above a wind-swept beach in North Carolina. The flight lasted 12 seconds and covered 120 feet. Three more flights were made that day with Orville's brother Wilbur piloting the record flight lasting 59 seconds over a distance of 852 feet.

Wilbur and Orville were the sons of Milton and Susan Wright and members of a warm, loving family that encouraged learning and doing. Milton was a bishop in the United Brethren Church, and was often away from home on church business. But he wrote hundreds of letters home, and often brought back presents from his trips, exposing his children to the world beyond their horizon. In 1878, he brought home a rubber band-powered helicopter and young Wilbur and Orville immediately began to build copies of it.

The brothers began their experimentation in flight in 1896 at their bicycle shop in Dayton, Ohio. They selected the beach at Kitty Hawk as their proving ground because of the constant wind that added lift to their craft. In 1902 they came to the beach with their glider and made more than 700 successful flights. Having perfected glided flight, the next step was to move to powered flight. No automobile manufacturer could supply an engine both light enough and powerful enough for their needs. So they designed and built their own. All of their hard work, experimentation and innovation came together that December day as they took to the sky and forever changed the course of history.

### The pioneer era of aviation

The pioneer era of aviation refers to the period of aviation history between the first successful powered flight, generally accepted to have been made by the Wright Brothers on 17 December 1903, and the outbreak of the First World War in August 1914. During this period aviation passed from being seen as the preserve of eccentric enthusiasts to being an established technology, with the establishment of specialist aeronautical engineering research establishments and university courses, and the creation of major industrial aircraft manufacturing businesses, and aviation became a subject of enormous popular interest. →

الأمر، مما أوحى للمخترع البريطاني، السير جورج كايلي، في عام ١٨٠٤م، ببناء أول طائرة شراعية ناجحة دون طيار، ثم طورها لتكون بحجم كبير ويكون فيها راكب لا يمكن لنا أن نسميه سائق، حيث ساقته الطائرة في تلك التجربة عبر واد صغير وفقدت حركتها وهبطت هبوطاً اضطرارياً عنيفاً. ويعتبر كايلي لحد اليوم هو أول مخترع حقيقي للطائرة ذات الجناح الواحد.

بعد هذا، في عام ١٨٩٥ استطاع ليلينثال الألماني إجراء أول طيران شراعي ناجح يحمل راكباً يتولى بالفعل قيادة الطائرة والتحكم بها وقد عمل على هذا الاختراع قرابة الخمسة أعوام. اعتمد بها مثل دافنشي على دراسة حركة الطيور التي كان يربها، ويسجل مشاهداته وتجاربها عليها، وبدون النتائج الثابتة التي أمكنه الوصول إليها. ومنها أنه راقب صغار الطيور كيف تحتاج إلى التدريب والمران، وأن الطيور تواجه هبوب الرياح دائماً لتبدأ طيرانها فقرر أن يتبع نفس الطريقة، إذ صنع طائرة ورقية هي عبارة عن طائر كبير. فكانت عبارة عن جناحين بهما انحناء خفيف، ومصنوعين من القماش القطني المشدود فوق إطار خشبي خفيف ولهما فتحات تمرر ذراعي الطيار ليمسك بهما ويتصل الذيل بالجناحين ليحافظ على اتزان الطائرة فكان يجري بطائرته فوق سفح الجبل بمواجهة الرياح ليكتسب السرعة اللازمة لحمله ورفع في الهواء. ومات عالمنا في إحدى محاولاته بعدما سقط من ارتفاع كبير إثر رياح عاتية أخلت بتوازنه لتظل مذكراته وملاحظات ما اعتمد عليه العلماء من بعده.

وقبل نهاية القرن التاسع عشر كان هنالك أكثر من عالم حول العالم قد اخترعوا طائرات شراعية بمختلف الحركات من بينهم بيلتشر البريطاني وتشانيوت الأمريكي، برغم أن التحكم بالطائرة وقيادتها شكل التحدي القادم للمخترعين.

### المحركات تتكلم

بدأت المحركات تأخذ محل الحركات الميكانيكية البسيطة وتغير العالم تغيراً كبيراً، فوضع وليم س هنسون، المبتكر البريطاني، تصميمًا لأول طائرة مزودة بمحرك ومراوح أمامية وأجنحة ثابتة عام ١٨٤٣م إلا أن أخطاءً هندسية أوقفت المشروع، فأكمل جون سترنجفيللو عام ١٨٤٨م، ببناء نموذج مصغر لطائرة جديدة مستخدماً نفس تصميم صديقه هنسون، وتم إطلاق هذا النموذج بالفعل بنجاح لكنه لم يبق في الجو إلا فترة قصيرة. ←

بعد اكتشاف  
المحركات تغيرت  
كل المعادلة



By discovering  
engines, the  
equation has  
changed

# دهان أبو فاس الطبي



AXE OIL

الزيت العالمي من ماركة الفأس  
للتخفيف المؤقت لآلام العضلات والمفاصل

الوكيل الوحيد بالمملكة العربية السعودية  
مؤسسة سالم عبد الرحيم باوزير للتجارة  
مكة: هـ: ٥٥٤٢٢٠١ / ٥٥٨٧٧٥٦ +٩٦٦ ١٢ ٥٥٤٢٢٣٢ ف: +٩٦٦ ١٢ ٥٥٤٢٢٣٢

\*تعرفوا على المستحضر وفوائده وأعراضه الجانبية باستشارة الطبيب أو الصيدلي وقراءة النشرة الداخلية  
مسجل لدى هيئة الغذاء والدواء بتصريح رقم (٣-١٨٢ - SFDA - ٣٦)





made their first untethered flight in a Montgolfier hot air balloon on 21 November 1783, taking off at around 2 p.m. from the garden of the Château de la Muette in the Bois de Boulogne, in the presence of the King. Their 25-minute flight travelled slowly about 9 km to the southeast, attaining an altitude of 3,000 feet, before returning to the ground at the Butte-aux-Cailles, then on the outskirts of Paris.

### The favor of winds!

Sir George Cayley was a prolific English engineer and is one of the most important people in the history of aeronautics. In 1799 he set forth the concept of the modern aeroplane as a fixed-wing flying machine with separate systems for lift, propulsion, and control. He was a pioneer of aeronautical engineering and is sometimes referred to as “the father of aviation.” Designer of the first glider to carry a human being aloft, he discovered and identified the four aerodynamic forces of flight, which act on any flying vehicle: weight, lift, drag and thrust. Modern aeroplane design is based on those discoveries, and also on the importance of cambered wings, also identified by Cayley.

With the design and construction of his first working glider, Otto Lilienthal (1848-1896) bestowed a sense of viability and respectability on the young science of aviation.

Lilienthal modeled his flying craft after birds and butterflies and constructed the prototypes from wax, cloth, wire, and willow rods. A typical Lilienthal glider design was comprised of 13 square meters of mono-wing surface. Through his studies of birds, he became intent on replicating the flight motions of the seagull, because of its extremely broad wing strokes and its ability to sail on the sea breeze. Also intriguing to Lilienthal was the stork. He said that it “seems to have been created for the purpose of serving as a model for human flight.”

Lilienthal's goal in his experiments was to comprehend the forces and motions involved in flight. He not only could fly but also could recreate his flights repeatedly with the same apparatus. This display of control was a clear indication that he was not just falling from the air but actually guiding the movement of the aircraft. Lilienthal flew more than 2,500 flights and achieved a maximum flight distance of approximately 350.75 meters. He designed 18 different gliders, including 15 monoplanes and three biplanes. All were controlled by weight distribution of the passenger.



التحليق  
الحقيقي الأول  
كان بالإرادة  
والإصرار  
Will and  
determination  
were behind  
the first real  
flight

### أول تحليق حقيقي في العالم

كان ذلك في العام ١٩٠٣ حيث تراكمت تجربة ولدين صغيرين كبرا معاً على الشغف بالطيران فطارا كما كانا يحلمان. إنهما الأخوان رايت.

ولد ويلبار وأورفيل رايت لرجل دين غرب دايتون بأوهايو، وأم تجيد الحرف اليدوية، فكانت أولى هداياها للولدين زحافة صغيرة من صنعها مزودة بعجلات وقضيب تحكم، ليتشجعا في قطع المسافة إلى المدرسة.

ثم أهدتهما لعبة صغيرة كانت نموذجاً مطوراً لرسم

دافنشي من دواليب الهواء، التي تطير بحركة فيزيائية من النواض في الهواء والتي كانت سبباً فيما بعد بصناعة “الهليكوبتر”، تلك الهدية التي غيرت مجرى التاريخ! فقد بدأ من يومها ويلبار “١١ سنة” وأورفيل “٧ سنوات” بتأمل تلك اللعبة والتجريب بصناعة أشياء تطير! ومرت الأيام، ليصبح أورفيل أحد أمهر راكبي الدراجات بسبب بنيتة الرياضية فأحرز الجوائز، أما ويلبار فقد كان مولعاً بتحسين دراجة أخيه، ودراسة ظروف سباقاته وكيفية زيادة السرعة وخلافه. ←

Thereafter gliders were built by pioneers such as Jean Marie Le Bris, Percy Pilcher, Octave Chanute and Augustus Moore Herring to develop aviation.

### The engines talk

Starting c. 1838, William Samuel Henson became interested in aviation. In April 1841 he patented an improved lightweight steam engine, and with fellow lacemaking-engineer John Stringfellow in c. 1842 he designed a large passenger-carrying steam-powered monoplane, which he named the Henson Ariel Steam Carriage. Between 1844 and 1847 Henson and Stringfellow made a series of attempts to fly their Ariel models but they simply did not fly. In 1848 Henson left the enterprise and moved with his wife and family to the U.S., leaving Stringfellow to pursue aeronautical research on his own.

The first result of Stringfellow's efforts was the 1848 machine, which was powered by two contra-rotating propellers driven by one of Stringfellow's powerful and lightweight steam engines. The first attempt to fly the 10 foot wing span machine took place indoors, and a lack of proper balance resulted in a failure and damage to the machine. The second attempt was a rather wonderful success, for the flying machine left a guide wire and flew straight and true for about 30 feet.

In 1889, Sir Hiram Stevens Maxim started the construction of his “flying machine” which was a 12 m long craft with a 34 m wingspan that weighed 3.5 tons, powered by two lightweight naphtha-fired 360 horsepower steam engines driving two 17 ft 10 in diameter laminated pine propellers. In 1894, the machine lifted and was prevented from rising by the outriggers. During its test run, all the outriggers were engaged, showing that it had developed enough lift to take off, but in so doing, it pulled up the track; the tethered “flight” was aborted in time to prevent disaster. Maxim subsequently abandoned work on it but put his experience to work on fairground rides. He subsequently noted that a feasible flying machine would need better power-to-weight engines, such as a petrol combustion engine.

At the close of the 19th century, Samuel Langley built his powered flying machine “Aerodrome”. Langley coined the word “Aerodrome” and applied it to a series of engine-driven unmanned and manned tandem wing aircraft that were built under his supervision by Smithsonian staff in the 1890s and early 1900s. The term is derived from Greek words meaning “air runner”.

After a series of unsuccessful tests beginning in 1894, Langley's unmanned steam-driven model “number 5” made a successful 90-second flight of over half a mile at about 25 miles (40 km) an hour at a height of 80 feet →

وصار التحدي الجديد الآن البقاء في الهواء، فتتالت المحاولات كل محاولة تزيد المدة عن سابقتها قليلاً، فقام السير هيرام ماكسيم الأمريكي/ البريطاني، بصنع طائرة ضخمة تدفع بمحرك بخاري، وكانت الطائرة مزودة بجناحين ومحركين ومروحتين أماميتين واختبر ماكسيم طائرته عام ١٨٩٤م، حيث ارتفعت لمدة قصيرة عن سطح الأرض، ولكنها لم تتمكن فعلياً من الطيران.

وجاء بعد ذلك شبابان طموحان، أسترالي ونيوزلندي عملا منفردين عما يجري في العالم فكانا رائدين بإجراء التجارب على الطائرات الأثقل من الهواء فصنعا أسطحاً ذات أشكال انسيابية لاستخدامها في تصنيع الأجنحة التي تولد قوة الرفع. كذلك صمما مرواح أمامية ومحركات طائرات تستند إلى نظرية المحركات الدوارة مع أجسام استخدمت لاحقاً في بقية التصميم.

ثم جاء العالم الأمريكي، صمويل ب. لانجلي، وقدم طائرة ذات دفع آلي بخاري سماها “إبرودروم”. وفي عام ١٨٩٦م، طارت هذه الطائرة مسافة ٨٠٠م في زمن قدره دقيقة ونصف، وبنى لانجلي بعد ذلك طائرة ذات حجم كامل مستخدماً محركات احتراق داخلي، وحاولت تلك الطائرة التحليق مرتين في عام ١٩٠٣م وفي الحالتين، تم إطلاق الطائرة من فوق عوامة ترسو على نهر البوتوماك، إلا أن الطائرة غرقت في الماء وأخفقت بالبقاء محلقة كما يريد صاحبها.

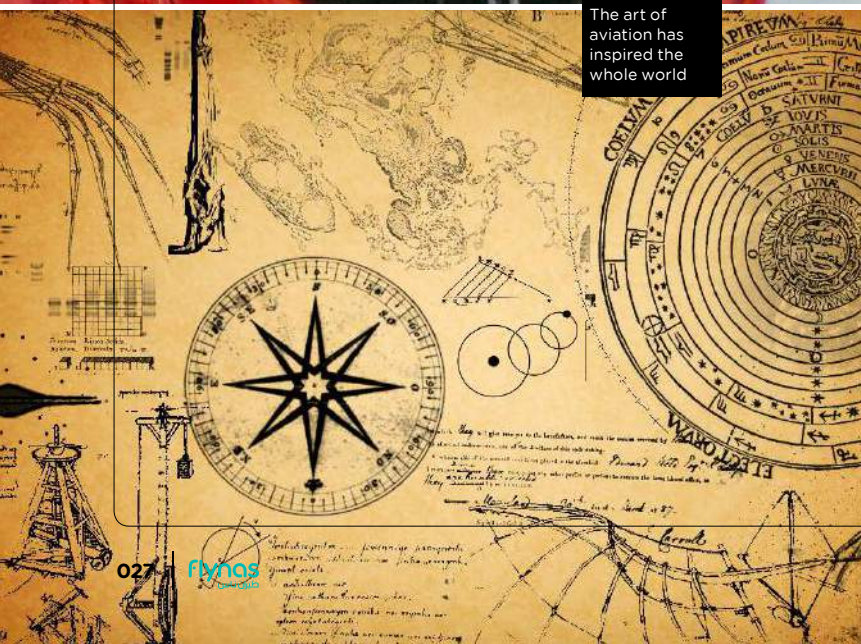


➤ On the wing of imagination, **aviation** has just started





لقد استهلم  
العالم كله فن  
الطيران



The art of  
aviation has  
inspired the  
whole world

### The story began with two feathery wings

The first serious attempt to fly was undertaken in the year 880 AD by the Andalusian polymath Abbas Ibn Firnas who covered himself with feathers for the purpose, attached a couple of wings to his body, and, getting on a prominence, flung himself down into the air, when according to the testimony of several trustworthy writers who witnessed the performance, he flew a considerable distance, as if he had been a bird, but, in alighting again on the place whence he had started, his back was very much hurt because, not knowing that birds when they alight come down upon their tails, he forgot to provide himself with one.

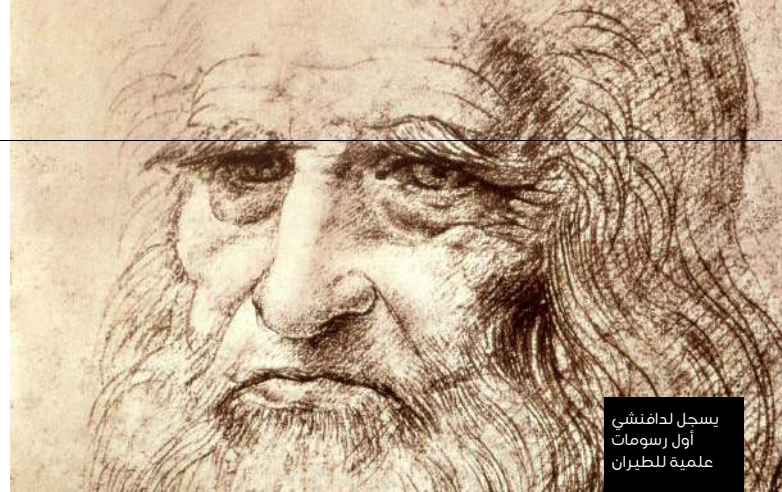
In 1290 AD, Roger Bacon described the principles of operation for the lighter-than-air balloon and the flapping-wing ornithopter, which he envisaged would be constructed in the future. The lifting medium for his balloon would be an “aether” whose composition he did not know.

In the late fifteenth century, Leonardo da Vinci followed up his study of birds with designs for some of the earliest flying machines, including the flapping-wing ornithopter and the rotating-wing helicopter. Although his designs were rational, they were not based on particularly good science. Many of his designs, such as a four-person screw-type helicopter, have severe flaws. He did at least understand that “An object offers as much resistance to the air as the air does to the object.” His analysis led to the realisation that manpower alone was not sufficient for sustained flight, and his later designs included a mechanical power source such as a spring. Da Vinci's work was lost after his death and did not reappear until it had been overtaken by the work of George Cayley.

In 1680, Giovanni Alphonso Borelli, as a result of his detailed study of bird flight, concluded that; man does not have the power output needed to lift him and a machine into the air. This brought an end to practically all heavier-than-air experiments until the nineteenth century.

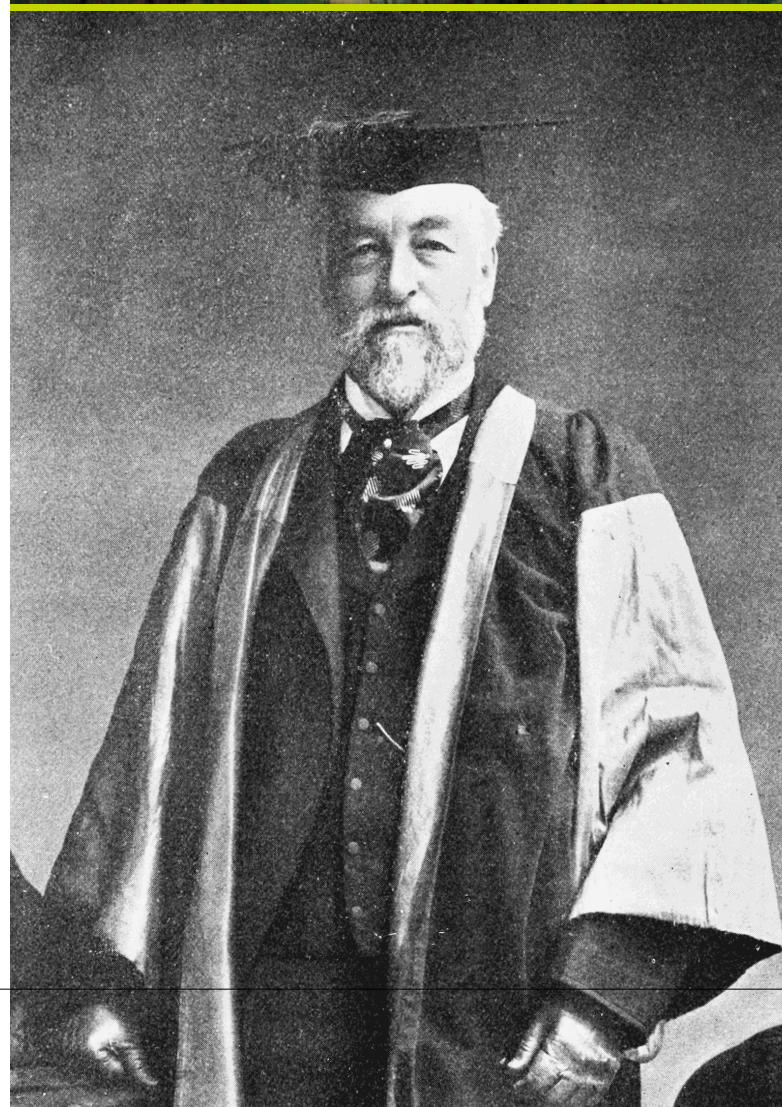
Joseph-Michel Montgolfier and Jacques-Étienne Montgolfier were the inventors of the Montgolfière-style hot air balloon, globe aérostatique. On 4 June 1783, they flew this craft as their first public demonstration at Annonay in front of a group of dignitaries from the États particuliers. Its flight covered 2km, lasted 10 minutes, and had an estimated altitude of 1,6002,000- m. Word of their success quickly reached Paris. Jean-François Pilâtre de Rozier and the Marquis d'Arlandes made the first manned free balloon flight in a Montgolfier balloon.

After several tethered tests to gain some experience of controlling the balloon, de Rozier and d'Arlandes →



يسجل لدا فنشي  
أول رسومات  
علمية للطيران

It is recorded  
for Da Vinci  
that the first  
scientific  
drawings  
in aviation  
belongs to him



وقادهما الولع بالسرعة إلى تركيب جناح على الدراجة الهوائية والاندفاع بها من قمة جبل فطارت أمتار عديدة.. إلا أن الأخوين الشباب صرفا النظر لسنوات وافتتحا محلا لإصلاح الدراجات في بلدتهما الصغيرة دون أن يغادرهما حلم التحليق، فقاما بصناعة نموذج جديد من قطع الأخشاب الخفيفة التي تصنع منها إطارات عجلات العربات والأنايب الحديدية المستخدمة في صنع هياكل السيارات. ولأول مرة في التاريخ، وفي ١٧ ديسمبر عام ١٩٠٣م، تمكن الأخوان من تصنيع أول طائرة يعرفها البشر حيث قطعت مسافة قدرها ٣٧م فقط إلا أن هذه التجربة شغلت العالم بأسره وفتحت الأفاق باتجاه تطويرها.

### الطيران الحقيقي!

بدأت قصة الطيران كما نعرفه من هذه اللحظة، لحظة الأخوين رابت، لينتقل بعدها العلم والعلماء إلى تصنيع الطائرات المعدنية في ثلاثينيات القرن العشرين حيث ظهرت الطائرات المصنعة من المعدن، بجناح واحد، وبجناحين مع اختراع المحركات النفاثة في منتصف الثلاثينيات التي زودت الطائرات بوحدات دفع ذات قدرات عالية.

وخلال الحرب العالمية الثانية (١٩٣٩-١٩٤٥م) استمر تقدم العمل في تطوير الطائرات، حيث استخدم الجيل الأخير من المقاتلات المروحية، باكورة المقاتلات النفاثة، وكذلك القاذفات الثقيلة طويلة المدى.

وفي بداية الخمسينيات من القرن العشرين بدأت طائرات السفر الجوي في رحلات يومية لعبور المحيط الأطلسي دون توقف، ومع نهاية الخمسينيات أصبحت طائرات الركاب النفاثة تؤدي دوراً حيوياً في اختراق المسافة وطي المسافات. وبدا العالم أصغر بكثير مما كان قبل ذلك بقرن من الزمان. لنصل إلى يومنا هذا حيث كل يوم اكتشاف جديد في عالم الطيران الذي أصبح بلا حدود.

ولم يكتف الإنسان بالطائرات والتنقل بين أرجاء الأرض، بل تجاوزها إلى الفضاء الخارجي، وصل إلى القمر، ووصلت معداته للمريخ اليوم، والأفق مفتوح أمام خيال الإنسان وعلمه وإرادته. ■

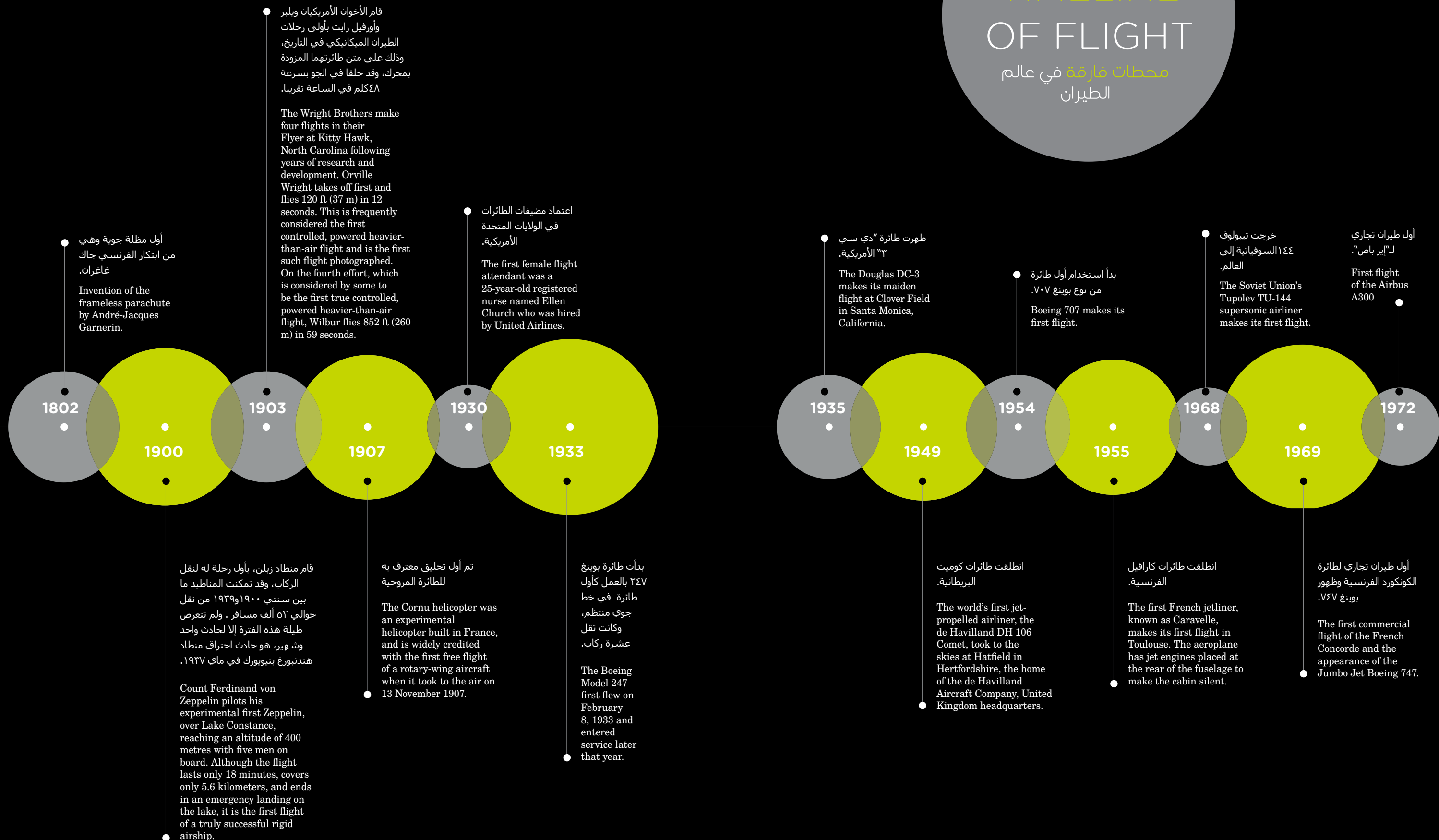


كان للعالم الأمريكي  
صمويل لانجلي الفضل  
الكبير في تحويل  
مسار الطيران



# TIMELINE OF FLIGHT

محطات فارقة في عالم  
الطيران





FASHION  
DESTINATION  
CLOSER TO YOU!

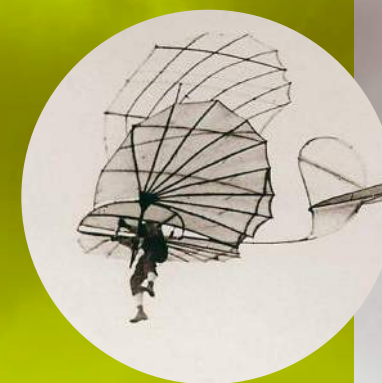
FOREVER 21®

JEDDAH : SALAAM MALL - 1<sup>ST</sup> FLOOR, MALL OF ARABIA - 1<sup>ST</sup> FLOOR,  
RIYADH : HAYAT MALL G 189-191 AL KHOBAR : RASHID MALL - 2<sup>ND</sup> FLOOR

UAE, KUWAIT, JORDAN, QATAR, LEBANON, OMAN, BAHRAIN



لايف  
ستايل



THE  
STORY  
OF  
FLYING

## > FROM FEATHERS TO...STEEL

The dream of flying is as old as mankind itself. However, the concept of the airplane has only been around for two centuries. **Before that time, men and women tried to navigate the air by imitating birds.** They built wings to strap onto their arms, or machines with flapping wings called ornithopters. On the surface, it seemed like a good plan. After all, there are plenty of birds in the air to show that the concept does work.

هل فكرنا للحظة  
ماذا سنفعل لو  
لم يكن هنالك  
طيران؟

Have we ever  
thought what  
we would do if  
there weren't  
airplanes?

**T**he first story of flying in history appeared in 400 BC when the Greek scientist Archytas designed and built the first artificial, self-propelled flying device, a bird-shaped model propelled by a jet of what was probably steam, said to have actually flown some 200 meters. This machine, which its inventor called the pigeon, may have been suspended on a wire or pivot for its flight. At the same time, paper planes appeared in ancient China as the first gliders in history.

Literature is full of fictional novels that talk about man flying by the flying carpet, phoenix, winged magical horse or stick of the wicked witch. These stories were the first spark that instilled the idea of flying in the human mind. →



Prince Bandar bin Saud bin Khalid, and HRH Prince Turki bin Miqrان bin Abdulaziz.

The first Arab tournament for radio-controlled aircraft was sponsored by the SAC and the Arab Union for Sky Sports. The event attracted 40 professionals from eight countries.

The Saudi Aviation Club Airfield is located at Thumamah Airport. Access to Thumama Airport is only permitted to SAC membership holders. The Saudi Aviation Flight Academy (SAFA) is located at the Saudi Aviation Club. There are ongoing efforts to transform the Saudi Aviation Club into an association which would act as umbrella for various aviation clubs, pilots, and aviation enthusiasts throughout the Kingdom.

In addition to the club there are many licensed schools that teach aviation, including the Prospects of Hawks School in Riyadh, the Saudi Arabia Sky School in Al-Kharj, the Saudi Arabia Wing School in Riyadh, and the Sky Lightning School in Al-Qassim.

Finally, wherever the starting point of the flying adventure is, and no matter how strict the rules are, the moment of rising up to the sky is the utmost fun and freedom, as gliding depends on nature with all its beauty, rebellion and anger. ■

هل جربت أن  
تقوم برحلة  
جوية هادئة  
Have you ever  
tried a quiet  
flight journey?

”  
رياضة الطيران  
الشراعي تحقق  
فكرة الطيران  
البدايي إنما بوسائل  
حديثه

واخترع خصائصها الانسيابية  
نتيجة أبحاث مكثفة  
واستعمال واسع لأفضل  
المواد بدأ بالريش والورق  
وانتهى بالألياف الزجاجية  
والبلاستيك حتى طار  
الإنسان كالطيور حقاً.

**طائرة كالطير، وتحليق  
بلا أجنحة**

بعد التجارب الأولى في  
التاريخ القديم، فإن أول  
توظيف واستخدام لتيارات ←

**بعد** عدة تجارب فاشلة  
أحياناً ومميتة في  
بعض الأحيان، استطاع  
الإنسان أن يكتشف سر  
هذه القدرة، وطور طائرات  
شراعية على هذا الأساس  
ليتمكن اليوم من التحليق  
كالطيور تماماً.

ومع فهم خواص الطيران  
الفيزيائية، ابتكر الانسان  
الطائرات الشراعية قبل  
اختراع المحركات باستخدام  
تيارات الغلاف الجوي فقط،

# متعة مشاهدة الأرض.. والسما

رياضة الطيران الشراعي

منذ أول الوجود تمنى الإنسان أن يهبه الطائر جناحه  
ليطير، ونظر إلى السماء وتأمل كيف تسبح الطير من  
فوقه دون رفة جناح ودون أن تقع بأجنحة ممدودة  
للمدى. النسور، النوارس، وطائر البليشون تسبح في الأفق  
والإنسان بلا أجنحة يفكر كيف يكون مثلها.





”

With a simple engineering you can fly in the sky

are usually, but not invariably, achieved in separate flights.

The Gold and Diamond Badges require pilots to fly higher and further. A pilot who has completed the three parts of the Diamond Badge has flown 300 kilometers to a pre-defined goal, has flown 500 kilometers in one flight (but not necessarily to a pre-defined goal) and gained 5,000 meters in height. The FAI also issues a diploma for a flight of 1,000 kilometers and further diplomas for increments of 250 kilometers.

Among the FAI's responsibilities is the verification of record-breaking flights. Some of the records are:

- ♦ 2192.9 km in “free distance” flight category recorded in El Calafate, Argentina by the American Steve Fossett in the glider Schleicher ASH 25 Mi.
- ♦ 2,247 km in the

“free out-and-return-distance” flight category recorded in Chapelco, Argentina by the German Klaus Ohlmann in the glider Schempp-Hirth Nimbus 4 DM.

- ♦ Ohlmann also recorded the longest flight in a straight line towards the stated goal (2123 km). In addition, he held the speed record (back and forth) in Argentina at a rate of 306.8 km / h

#### GLIDING IN THE ARAB WORLD

The sport of gliding began in the Arab world in the 1970s, but it was not organized (like it is today) until the beginning of the third

لم يتوقف الأمر عند هذا الحد، فقط ظهرت أنواع وأشكال مختلفة من الطائرات الشراعية، واستعملت مواد مختلفة لصناعتها أهمها البلاستيك. ومع انتشار هذا النوع من الطيران بدأ بشكل نوعاً من الاهتمام الذي وصل إلى حد الهوس مرات عدة وفي أنحاء متفرقة من العالم، وتحولت الطائرات الشراعية إلى رياضة تنافسية. وقد تم الإعلان عن أول بطولة للطيران الشراعي عام ١٩٣٧ في ألمانيا وكانت تنظم كل سنتين.

#### أنواع الطيران الشراعي

من أجل المشاركة في سباقات الطيران الشراعي على المتقدم أولاً أن يكون ذا خبرة واسعة في المجال، ومتحصلاً على شهادة من ←

فرنسا، وقام بأول طيران المستكشف والباحث السيد “سوتار” عام ١٩٣١، وخلال هذه المرحلة سارت فرنسا وألمانيا جنباً إلى جنب في رحلة تطوير أساليب الطيران الشراعي، بالكثير من الجراءة والتقنية تم تطوير أفضل الطائرات، لكن بداية الحرب العالمية الثانية شهدت إغلاق مركز الطيران الشراعي الفرنسي، وتم إهماله نهائياً سنة ١٩٤٥. في ١٩٥١، قام مصممون ألمان، أمثال: “ Wortmann, Eppler وآخرون” بالتركيز على عملية تغيير بعض المواد المستخدمة في صناعة الطائرات الشراعية، كالخشب والقماش وتعويضها بالأكواب الزجاجية من أجل جعل الأجنحة أكثر صلابة ورقة ولمعان

millennium in 2000, when Egypt and Saudi Arabia, for example, became members of the International Federation of Aviation.

The Saudi Aviation Club (SAC) was established by resolution 217 of The Council of Ministers on 4 December 2000 as an independent nonprofit entity to promote aeronautical sciences and to encourage the participation of the public in aviation.

SAC's airport is located in Thumama, approximately 60 km north of Riyadh. The Saudi Aviation Club governs all air sports relating to the activities of paragliding, para-

motoring, skydiving, and remote control aeromodelling. SAC promotes general aviation by participating in and encouraging the establishment of flying schools across the Kingdom. SAC membership enables participants to enjoy their aeronautical hobbies within the areas pre-allocated to their specific activity. The SAC membership card also allows members to enroll and participate in local and international competitions.

The Saudi Aviation Club is a member of the Arab Air Sports Federation and The International Air Sports Federation (FAI).

Members of the club include: HRH Prince Sultan bin Salman bin Abdulaziz (Founder of SAC and the first Arab and Muslim astronaut), HRH Prince Bandar bin Khaled Alfaisal, HRH →

”  
بهندسة بسيطة تستطيع ان تقوم برحلة في السماء

الى مصدر الطيران الشراعي في العالم، ومع مرور الوقت تركت بعض الطائرات الشراعية أمثال: SG٢٨ ، Besenstiel-٣.F.S، مكانها لطائرات أقوى وأذكى مثل طائرة Grunau Baby، حيث تميزت هذه الأخيرة بسهولة استخدامها وتكلفتها القليلة، ونجحت في سرقة لقب: “أفضل طائرة شراعية” في وقت قياسي.

استمر تطور صناعة الطائرات الشراعية مع مرور الزمن، حيث أضيفت إليها أجهزة جديدة سمحت بتحكم أفضل في طريقة الطيران ومدته، كما شهد الشكل الخارجي تطوراً مستمراً مع إعطاء الطيار مساحة رؤية أكبر.

في نفس الوقت نشأ مركز الطيران الشراعي في

الغلاف الجوي من أجل الطيران ينسب إلى الفرنسي “جان ماري لوبري” الذي استوحى الفكرة من تحليق الطيور، حيث بنى عام ١٨٥٦ أول طائرة شراعية على شكل قارب كانت مجهزة بأجنحة منحنية.

بعد سنة قام لوبري بمحاولة أخرى باستعمال مقطورة يجرها حصان في مواجهة الرياح القوية، لتطلق طائرته الشراعية التي طارت مسافة ٢٠٠ متر على ارتفاع ١٠٠ متر لأول مرة في التاريخ.

إنما مصطلح “الطيران الشراعي” ظهر لأول مرة من قبل الألماني أوتو ليلينثال (١٨٤٨-١٨٩٦) بفضل الـ ١٨ نوعاً من الطائرات الشراعية التي اخترعها، واستعملها للقيام بأكثر من ٢٠٠٠ رحلة جوية فوق التلال الطبيعية.

طائرات ليلينثال كانت بدون لوحات تحكم، وبالتالي غير خاضعة للسيطرة، فكان يطير بها كالطائرات الشراعية المعلقة مستخدماً تأثير ثقل الجسم.

إنما كان على العالم انتظار الأخوان “رايت” ليتمكن من الطيران على ٣ محاور، وبهذا تم إهمال الطيران الشراعي كنتيجة طبيعية لإتقان الطيران بالمحرك بعد أول محاولة سنة ١٩٠٣، لكن هذه النعمة لم تدم طويلاً، فلقد أمر الألمان خلال معاهدة “فرساي” بوقف تصنيع محركات الطائرات والتحول إلى صناعة الطائرات الشراعية.

#### التحول من الحرب، إلى الرياضة

بعد هذا القرار الألماني الصارم، تحولت منطقة ‘فاساغ كوب’ في ألمانيا





an engine, paraglider flights can last many hours and cover many hundreds of kilometers, though flights of one to two hours and covering some tens of kilometers are more the norm. By skillful exploitation of sources of lift, the pilot may gain height, often climbing to altitudes of a few thousand meters.

**Powered paragliding**, also known as para-motoring, is a form of ultralight aviation where the pilot wears a motor on his or her back (a para-motor) which provides enough thrust to take off using an adapted paraglider or para-motor wing. It can be launched in still air, and on level ground, by the pilot alone - no assistance is required.

In many countries, including the United States, powered paragliding is minimally regulated and requires no license. The ability to fly both low and slow safely, the 'open' feel, the minimal equipment and maintenance costs, and the portability are claimed to be this type of flying's greatest merits. The para-motor, weighing from 20 to 40 kg is supported

by the pilot during takeoff. After a brief run (typically 3 meters) the wing lifts the motor and its harnessed pilot off the ground. After takeoff, the pilot gets into the seat and sits suspended beneath the inflated paraglider wing. Control is available using brake toggles for roll and a hand-held throttle for pitch.

**Parachuting, or skydiving**, is a method of exiting an aircraft and returning to earth with the aid of gravity, then slowing down during the last part of the descent by using a parachute. It may or may not involve a certain amount of free-fall, a time during which the parachute has not been deployed and the body gradually accelerates to terminal velocity.

A powered parachute often abbreviated PPC and also called a motorized parachute or para-plane is a type of ultralight aircraft that consists of a parachute with a motor and wheels.

Two-seat PPCs are light sport aircraft in the United States. The pilot must have at least a sport pilot certificate issued by the FAA to fly them. A minimum of ten hours of flight instruction, and two hours of solo as a student pilot, is required to obtain this certificate. Powered parachuting is not to be confused with powered paragliding.

#### **FAI rules and diplomas**

The FAI's (Fédération Aéronautique Internationale) Sporting Code defines the rules for observers and recording devices to validate the claims for badges that are defined by kilometers of distance and meters of altitude gained. Earning the Silver Badge shows that a glider pilot has achieved an altitude gain of at least 1,000 meters, made a five-hour duration flight, and has flown cross-country for a straight-line distance of at least 50 kilometers: these three attainments →



Gliding fulfills the **primitive flight idea**, but with modern methods

نماذج عديدة  
للطائرات الشراعية  
غايته المتعة  
Several models  
of gliders only  
for entertaining

مراكز ومدارس الطيران الشراعي، وعليه اجتياز اختبارات السرعة التي تقام على مدارات معينة، حيث تحلق الطائرة الشراعية على خط الانطلاق مروراً بنقاط منحنية، وتنتهي إلى خط الوصول والهدف الأول والأخير هو إنهاء السباق في أقصر وقت ممكن. بالنسبة للطيار، فإن مساره تحدده الخطوط والمنحنيات التي تكون موضحة على GPS، وتمتد السباقات لعدة أيام من أسبوع إلى أسبوعين بالنسبة للسباقات العالمية، وفي كل مرة يتم تغيير المدار بالاعتماد على عدة معايير أهمها الأحوال الجوية. لقد تعددت السباقات العالمية التي تصنف تلك الرياضة بأكثر من تصنيف، ←



there are the World Gliding Championships. The first event was held at Samedan in 1948. Since World War II it has been held every two years. There are now six classes open to both sexes, plus three classes for women and two junior classes. The latest worldwide statistics for 2011 indicate that Germany, the sport's birthplace, is still a center of the gliding world: it accounted for 27 percent of the world's glider pilots, and the three major glider manufacturers are still based there.

#### TYPES OF AIR SPORTS:

The term 'air sports' covers a range of aerial activities

such as gliding, paragliding, powered paragliding, parachuting, powered parachuting, hang gliding and aerobatics.

Gliding is a recreational activity and competitive air sport in which pilots fly unpowered aircraft known as gliders or sailplanes using naturally occurring currents of rising air in the atmosphere to remain airborne. The word soaring is also used for the sport. In most countries one is required to obtain a glider pilot license (GPL) or certificate before acting as pilot of a glider. The requirements vary from country to country.

#### Modern gliding

competitions comprise closed tasks where everyone races on an aerial route around

تتضمن رحلة تمتد الى أكثر من ساعة. ومن أجل الحصول على الشارة الفضية من طرف اتحاد الطيران الدولي عليه أن يخلق لمدة تفوق ٥ ساعات، على ارتفاع ١٠٠٠ متر، رحلة تفوق ٥٠ كم تنتهي بهبوط على أحد السهول الريفية، أما للحصول على الشارة الماسية يكفي التحليق لـ ٣٠٠ كم على ارتفاع ٥٠٠٠ متر. أما أقصى ارتفاع تصله الطائرة الشراعية هو ١٨٠٠٠ قدم أي حوالي ٥.٥ كلم (نظام FAA)، على أن لا تعترض أو تتداخل مع مسار الطائرات الخاصة والتجارية، إنما في العموم يكون متوسط الطيران الشراعي بين ٣٠ متر و٦٠٠ متر، إذ أن الطيران على مستويات منخفضة هو ما يعطي جانب المتعة للطيران الشراعي. ←

الرياح والارتفاع هما طرفا المعادلة في هذه اللعبة  
Wind and height are the two sides of the equation in this game

عن طريق العربات ثلاثية أو رباعية العجلات، كما يمكن استخدامها للطيران الزوجي.

❖ **باور باراشوت: (PPC)** (Power Parachute): هذا النوع من الطيران يعتمد على محركات مروحية أكبر من غيرها، وتعتمد على العربات ثلاثية العجلات (Trike) من أجل الاقلاع، كما أنها غالباً ما تأتي بمقعدين للطيران الترادفي. وتختلف مظلة الباور باراشوت من حيث الحجم والشكل، حيث تأتي مظلاتها على شكل مستطيل بالإضافة للشكل التقليدي الهلالي القليل الاستخدام، كما أن المظلة المستطيلة مماثلة تماماً للمظلات المستطيلة المستخدمة في القفز الحر ومن حيث بعض الصفات الفنية. بالإضافة الى هذه الفئات نذكر كذلك الاستعراض الجوي، حيث في هذا النوع من المسابقات يخلق الطيار لإنجاز حركات استعراضية، أكبر عدد من النقاط يعطى لأفضل استعراض منجز دون أخطاء. إنما لا يستطيع أي شخص الانضمام الى الفئات المذكورة أعلاه دون التوفر على شروط معينة على رأسها التعلم في مدرسة متخصصة والحصول على شهادة يتحصل عليها الطيار بعد اجتياز امتحانين، الأول نظري يتألف من مواضيع عن الطيران، الملاحة الجوية، الطقس وخلافه من قياس رياح والمأم بالتيارات الجوية وأنواع الطائرات؛ الثاني عملي يتألف من جميع أنواع الطيران الشراعي والملاحة الجوية الأساسية لمدة تمتد الى ٣٠ ساعة وأكثر.

#### أرقام وقوانين

على الطيار أن يقوم بحوالي ١٠ رحلات برفقة مدرب،

specified turn-points, plus start and finish points that bring everybody back to base. The weather forecast and the performance of the gliders, as well as the experience level of the pilots, dictate the length of the task. Today, most of the points are speed points. The general rule is to set the task so that all pilots have a fair chance of completing it, with the fastest pilot gaining the most points for that day.

With the advent of GPS, new types of tasks were introduced such as speed or distance tasks within assigned areas, and speed or distance tasks with pilot-selected

turn-points (during flight based on perceived advantages). Despite the use of pilot-selected turn-points made possible by GPS, tasks over a fixed course are still used frequently.

**Paragliding** is the recreational and competitive adventure sport of flying paragliders: lightweight, free-flying, foot-launched glider aircraft with no rigid primary structure. The pilot sits in a harness suspended below a fabric wing comprising a large number of interconnected baffled cells. Despite not using →

تعد هذه الرياضة من الرياضات المميزة في المملكة العربية السعودية

فهناك من يصنفها بناءً على الوزن وعلى العدد بين الشخص والشخصين، وهناك من يصنفها بناءً على أسلوب الطيران، بمحرك أو بدون محرك، وهو التصنيف الأكثر شيوعاً. ونستطيع أن نختصر أنواع الطيران بثلاثة أنواع:

❖ **الطيران الشراعي الحر:** (Paragliding) (PG) وهو أبسط أنواع الطيران حيث يتم رفع الطائرة والجري فيها من منحدر حتى تصل لقوة الرفع والارتفاع أو القفز من مكان مرتفع، وبعد ذلك تتم عملية انزلاق المظلة بالجو والارتفاع فيها عن طريق

❖ **طيران الشراعي بمحرك:** "باراموتور" (PPG) (Powerd Paragliding) أو (Paramotor): مثل الطيران الحر يعتمد على المظلة للرفع إلا أنه يحتاج إلى محرك صغير مروحي ذي دفع خلفي لإعطاء الطيار قوة الرفع المطلوبة. وتعتمد الغالبية العظمى لمستخدمي هذا النوع من الطيران على الجري حتى يصل للقوة المطلوبة للرفع، ولكن بالإمكان الطيران بها



birds and analyzed the interaction of their wings with the air, identifying the aerodynamic phenomenon of lift, which he called “aspiration.”

Le Bris built a glider, inspired by the shape of the albatross and named it “The Artificial Albatross.” In 1856 he flew briefly on the beach of Sainte-Anne-la-Palud, the aircraft first being placed on a cart towed by a horse. He thus flew higher than his point of departure, a first for heavier-than-air flying machines, reportedly to a height of 100 m, for a distance of 200 m.

The term “gliding” was used for the first time by the German Otto Lilienthal (1848-1896). Lilienthal developed eighteen different models of his gliders over a span of five years. His efforts received worldwide publicity, and his successes gave others the courage to follow in his footsteps. Fifteen of Lilienthal’s gliders were monoplane and three were biplanes.

Each model was a hang glider, controlled by the pilot shifting his weight rather than through the use of any active control surfaces.

Compared to their previous gliders, the Wrights’ 1902 glider had a much thinner airfoil and longer and narrower wings, which their wind tunnel tests had shown to be more efficient. To improve lateral control, they added a fixed vertical rudder to the rear of the glider. They retained the reliable forward elevator for pitch control but made it elliptical in shape. After modifying the glider’s rudder, the Wrights now had a true three-dimensional system of control. This three-axis control system was their single most important design breakthrough, and was

the central aspect of the flying machine patent they later obtained. In its final form, the 1902 Wright glider was the world’s first fully controllable aircraft.

On December 17, 1903, Wilbur and Orville Wright made four brief flights at Kitty Hawk with their first powered aircraft. The Wright brothers had invented the first successful airplane, and gliding was neglected, but this state did not last long because the Treaty of Versailles imposed severe restrictions on

تستطيع اليوم  
التحليق وإن لم  
تكن محترفاً مع  
فرق مدرب  
Today, anyone  
can fly with a  
professional  
trained team

حيث أنه عضو في فيدرالية  
الطيران الدولي، وهذه  
الشهادات تمكن حاملها من  
المشاركة في المسابقات  
المحلية والدولية، ومن  
أعضاء النادي نذكر:  
صاحب السمو الملكي  
الأمير سلطان بن سلمان بن  
عبد العزيز، صاحب السمو  
الملكي الأمير بندر بن سعود  
بن خالد، صاحب السمو  
الملكي الأمير بندر بن خالد  
الفصل، صاحب السمو  
الملكي الأمير الرائد طيار  
تركي بن عبدالله بن عبدالعزيز.  
بالإضافة للنادي هناك  
العديد من المدارس  
المرخصة التي تعلم الطيران  
نذكر منها: مدرسة آفاق  
الصقور في الرياض، ←

This sport is  
considered to  
be **one of the  
special sports** in  
Saudi Arabia

the manufacture and use of single-seat powered aircraft in Germany’s Weimar Republic.

### THE TRANSITION FROM WAR TO SPORT

The sport of gliding only emerged after the First World War in the 1920s and 1930s. As a result of the Treaty of Versailles the Germans were designing, developing and flying ever more efficient gliders and discovering ways of using the natural forces in the atmosphere to make them fly farther and faster, while aviators and aircraft makers in the rest of the world were working to improve the performance of powered aircraft.

With the active support of the German government, there were 50,000 glider pilots by 1937. The first German gliding competition was held at the Wasserkuppe in 1920, organized by Oskar Ursinus. The best flight lasted two minutes and set a world distance record of two kilometers. Within ten years, it had become an international event in which the achieved durations and distances increased greatly. In the 1930s, gliding spread to many other countries. During World War II, the sport of gliding in Europe was largely suspended. Gliding



did not return to the Olympics after the war for two reasons: a shortage of gliders, and the failure to agree on a single model of competition glider.

In 1951, Wortmann and Eppler from Germany were engaged in laminar-flow airfoil design. New materials such as glass fiber and carbon fiber, advances in wing shapes and airfoils, electronic instruments, the Global Positioning System and improved weather forecasting, have since allowed many pilots to make flights that were once extraordinary.

Today over 550 pilots have made flights over 1,000 kilometers. Although there is no Olympic competition, →

الطيران الشراعي  
انتشر في كل  
أنحاء العالم  
Gliding has  
become  
popular all  
around the  
world

### الطيران الشراعي في الوطن العربي

بدأت هذه الرياضة في  
الوطن العربي منذ  
السبعينات إلا أنه لم تكن  
منظمة مثل اليوم، إلا  
مطلع الألفية الثالثة، ففي  
العام ٢٠٠٠ نظمت بمصر  
والسعودية على سبيل  
المثال وأصبحت ممثلة في  
الاتحاد الرياضي.  
وبحالات فردية  
ومؤسسية لاقت تلك  
الرياضة القبول في المملكة  
العربية السعودية، فتأسس  
نادي الطيران السعودي  
سنة ٢٠٠٠ كمؤسسة  
غير ربحية من أجل الارتقاء  
برياضات الطيران في  
المملكة، ويوفر النادي  
التدريب على الطيران  
الشراعي بأنواعه، ويقدم  
شهادات معترف بها عالمياً

وكما هو الحال في جميع  
السياقات التي تثير في  
الأشخاص روح المنافسة  
والتحدي، تم تحطيم عدة  
أرقام قياسية نذكر منها:

♦ ستيف فوسات الأمريكي  
يقطع ٢١٩٢,٩ كم،  
ويحطم الرقم القياسي  
للمسافة الحرة في  
الأرجنتين بطائرة  
Mi ٢٥ Schleicher ASH  
♦ ثم حطم الطيار الألماني  
كلاوس أوهللمان هذا  
الرقم بـ : ٢٢٤٧ كم  
مسافة العودة الحرة  
في الأرجنتين بطائرة  
Schempp-Hirth Nimbus  
DM ٤

كما سجل أوهللمان أطول  
طيران كخط مستقيم نحو  
الهدف المعلن وهو: ٢١٢٣  
كم، إضافة إلى أنه سجل  
سرعة قياسية ذهاباً وإياباً  
في الأرجنتين بمعدل ٣٠٦,٨  
كم / ساعة



Since the beginning of our existence, humans have dreamt of being able to fly. We have watched birds in flight for thousands of years and wondered how we could join them in the air. .

Watching birds has inspired people to wonder how we could join them in flight. Nearly every pioneer of human flight marveled at how our feathered friends made flying look so easy.



THE PLEASURE OF WATCHING

THE EARTH...  
AND THE SKY

**A**fter several failed (and sometimes fatal) experiments, man was able to discover the secret of this ability and developed gliders that enables him today to fly like a bird.

With the understanding of the physical properties of aviation, man invented gliders before the invention of engines, using only the currents of air in the atmosphere; he invented their flow characteristics as a result of extensive research and he used the best materials beginning

with feather and paper and ending by fiber glass and plastic, so he really flew like a bird.

#### **A PLANE LIKE A BIRD, AND FLYING WITHOUT WINGS**

After the first experiments in ancient history, the Frenchman Jean-Marie Le Bris was the first man who used the atmosphere's currents of air in aviation. Le Bris was a sea captain who sailed around the world observing the flight of the albatross. Although he was a sailor, his true ambition was to fly.

He caught some of the →

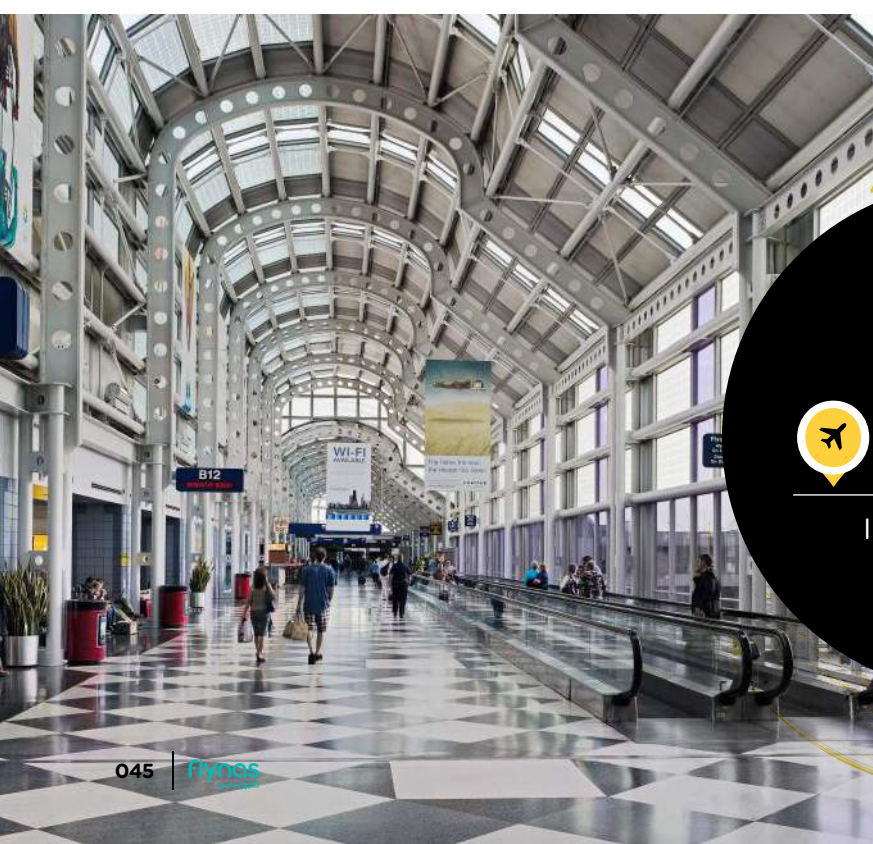
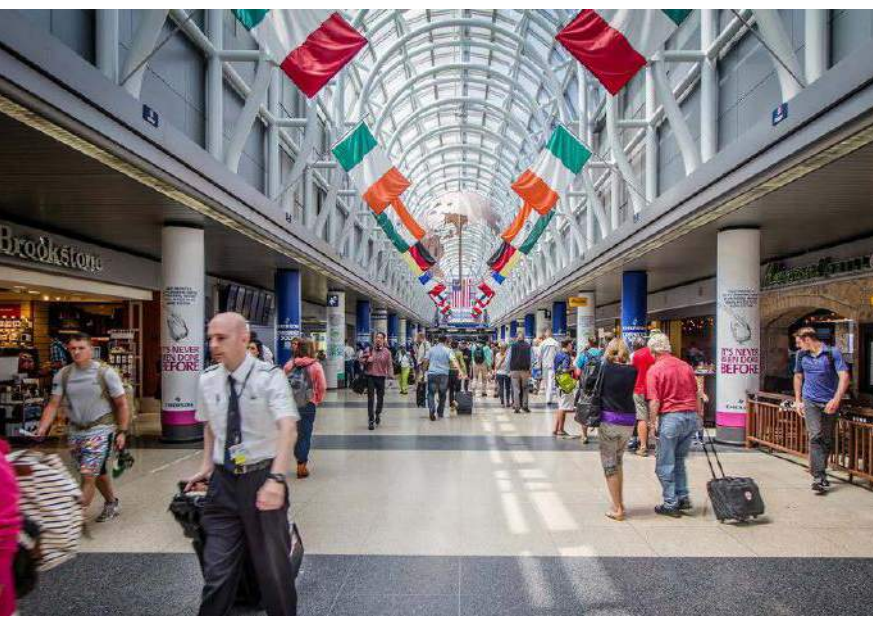


**Le Bris** built a glider, inspired by the shape of the albatross and named it "The Artificial Albatross".

مدرسة سماء السعودية في الخرج، مدرسة جناح السعودية في الرياض، مدرسة بروق السماء في القصيم.

من الجدير بالذكر بأن المملكة شهدت أول سباق للطيران الشراعي سنة ٢٠٠٦ في مدينة الرس وشارك خلال هذه الفعالية ٤٥ طياراً من السعودية وقطر والكويت. وفي الأخير، أينما كانت نقطة الانطلاق إلى مغامرة التحليق، ومهما كانت القواعد صارمة فإن لحظة الارتقاء إلى السماء هي قمة المتعة والحرية، حيث أن الطيران الشراعي يعتمد على الطبيعة بكل ما فيها من جمال وتمرد وغضب. ■





**يقع مطار أوهير الدولي** شمال غرب مدينة شيكاغو، أكبر مدن ولاية إلينوي الأمريكية، ويبعد عن وسط مدينة شيكاغو بمسافة ٢٧ كيلومتر. يصنف المطار في المرتبة الثانية عالمياً من ناحية حركة النقل الجوي، بعد مطار هارتسفيلد جاكسون في أتلانتا، وفي المرتبة الرابعة على مستوى أمريكا من ناحية الرحلات الدولية.

**A**lso known simply as O'Hare Airport, it is located in Chicago, Illinois, 17 miles (27 km) northwest of the Chicago Loop. It is the largest hub of United Airlines and the second-largest hub of American Airlines.

Chicago O'Hare International Airport is the fifth busiest airport in the world (after Atlanta, Beijing, London Heathrow and Tokyo Haneda), its four terminals are filled with shops, restaurants and services for travelers arriving or departing from its gates; they are all inter-connected by an efficient transit system.

O'Hare International Airport was voted the "Best Airport in North America" for 10 years, by readers of the U.S. Edition of Business Traveler Magazine (1998 - 2003) and Global Traveler Magazine (2004 - 2007).

مطار أوهير -  
شيكاغو

 **'Hare**

International  
Airport  
(CHICAGO)

روعة الإقلاع ومنتعة  
الهبوط

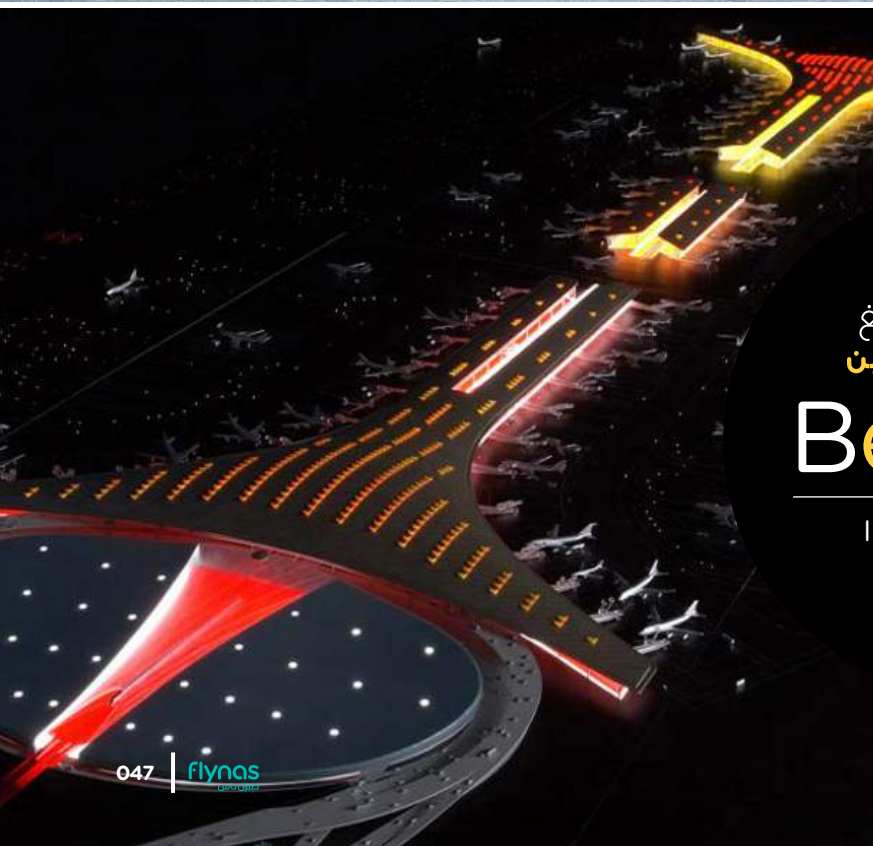


أجمل

# مطارات في العالم

وهل أحلى من السفر؟ تحلف على أجنحة إلى بلاد جديدة وتعود إلى وطنك أكثر ثقافة ووعياً وتجربة. ولا شك أن المطارات البديعة تزيد من جمال السفر ومنتعة الترحال. هنالك في العالم أكثر من 50000 مطار، كل مطار منها بتصميم وموقع ومساحة وتفصيل مختلفة عن الآخر، ويصعب اليوم اختيار أجمل عشرة مطارات من بينها. إلا أن هنالك مطارات أقل ما يقال فيها أنها تحف معمارية. مجلة طيران ناس أعدت قائمتها بأجمل مطارات العالم، ولكم الرأي.





**إنه ثاني أكثر المطارات ازدحاماً في العالم.** يقع مطار بيجينغ الدولي في العاصمة بكين ويبعد بحوالي ٣٢ كيلومتر عن وسط المدينة يملك المطار ويديره شركة مطار العاصمة بكين الدولي المحدودة وهي شركة تابعة للحكومة. ويعتبر المطار الأكبر وأكثر نشاطاً بين مطارات الصين. ويحل في المرتبة الثامنة عالمياً من ناحية عدد الركاب المسافرين بعدد ٥٥,٦٦ مليون مسافر سنوياً، ويعتبر من التحف المعمارية الحديثة في العالم.

**B**eijing Capital International Airport is the main international airport serving Beijing. It is located 32 km northeast of Beijing's city center. The airport is owned and operated by the Beijing Capital International Airport Company Limited, a state-controlled company. It has been the world's second busiest airport in terms of passenger traffic since 2010.

Its design is influenced by a blend of traditional Chinese culture with modern architectural trends, creating the form of a fish, with parts of the structure in the form of scales, and using red and yellow flags as symbols of China.

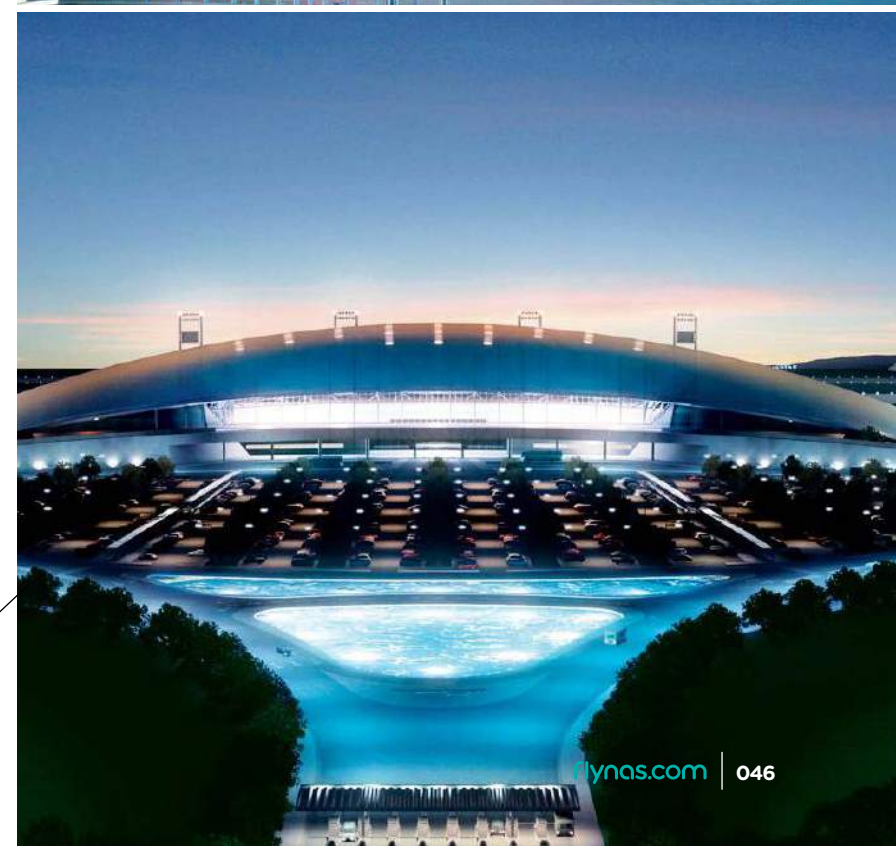
مطار بيجينغ  
الدولي - بكين  
**Beijing**  
International  
Airport

مطار كاراسكو -  
مونتيڤيديو  
**Carrasco**  
International  
Airport  
(URUGUAY)

**بلغت تكلفة** هذه التحفة المعمارية ١٦٥ مليون دولار، صممه المهندس المعماري الشهير رافائيل فينولي، ليصبح مزاراً عالمياً بأسقفته المائلة التي يبلغ ارتفاعها في أعلى نقطة لها ١٣٤ متراً. مع ما يقرب من ٨٠٠٠ متراً مربعاً من الزجاج للاستفادة من الضوء الطبيعي، ومشاهدة المطار بمرافقه. ويقع المطار على بعد خمس دقائق فقط عن العاصمة ويستخدمه سنوياً ٤.٥ مليون مسافر

**I**t is the largest airport in Uruguay, located 11 miles (18km) to the east of Montevideo, the capital city. The new terminal building was designed by the Uruguayan architect Rafael Viñoly. The public zones and amenities are emphasized with the provision of an abundance of open space and natural light.

The airport also features a bank, tourist information center, money exchange, gift shops, duty-free shops and communication facilities. There are also restaurants, rental car facilities, travel agencies, and other facilities present at the airport. The new terminal building occupies an area of 45,000 square meters and takes the capacity of the airport to 4.5 million passengers per year.







## مطار باراخاس الدولي - مدريد Barajas

International  
Airport  
(MADRID)

**مطار مختلف** عن بقية المطارات في كل شيء، إنه نموذج حقيقي لأنسنة المكان. لقد أبقى مطار ساموي على البعد الطبيعي وسط نداءات السفر وشحن الحقائب وازدحام المسافرين. يعدّ المطار مزيج غريب بين أرقى الخدمات اللوجستية وخدمات الطيران الرفيعة، وبين أكواخ الغاية والحدائق الرومانسية. والطبيعة الساحرة لتايلاند. يقول المشرفون عليه: نتباهى بأننا ندير "المطار الأكثر جمالاً في العالم". نعم، هذا صحيح!

**S**amui International Airport is one of the coolest and best-looking airports in Thailand, if not in all of Southeast Asia. Privately owned and run by Bangkok Airways, Samui Airport is located between Bophut and Chaweng beach in the northeastern part of the island. Officially opened in 1989, its first version had a strong tropical touch as most of the buildings were made of bamboo-and-thatch.

With over two million passengers in 2014 (departures, arrivals, and connections), Samui International Airport is the sixth busiest airport in Thailand. Samui International Airport has a neat and clean shopping and dining area named Samui Park Avenue.

## مطار ساموي الدولي - تايلند Samui

International  
Airport  
(THAILAND)

**إنه المطار الذي** يضم أكبر صالة مطار في العالم، حيث تبلغ مساحتها ٧٦٠ ألف متر مربع كما أراد له مصمماه العالميان "أنطونيا لامبلا"، و"ريتشارد روجرز"، ويخدم مطار "باراخاس" بالعاصمة الإسبانية "مدريد"، ما يزيد عن ٧٠ مليون مسافر سنوياً، ويعتبر مطار بارخاس بوابة شبه جزيرة أيبيريا إلى مدن أوروبا والعالم، مثلما يعتبر محطة رئيسية للانطلاق من أوروبا نحو أمريكا الجنوبية.

**T**he airport's name derives from the adjacent district of Barajas, which has its own metro station on the same rail line serving the airport. Barajas serves as the gateway to the Iberian Peninsula from the rest of Europe and the world, and is a key link between Europe and Latin America.

The airport's architecture highlights simplicity, adaptability, robustness and flexibility, with the main objective being to convey peace, tranquility, calmness and lightness to travelers passing through. The materials used in its construction (integrated steel and bamboo) are environmentally friendly and take advantage of as much natural light as possible.







إنه المطار الأغرب في العالم دون أدنى شك!.. تنين يطير وفارس حديدي يهبط من السقف.. وحوش فيلم سيد الخواتم ينظرون إليك وأنت تتناول وجبة الغداء، كل هذا إنما بكل مرح وجمال. الأمر الذي يضع مطار ويلينغتون الدولي في قائمتنا لأجمل مطارات العالم. يقع المطار في ضاحية "لا" في ويلينغتون، عاصمة نيوزيلندا. وبعد ثالث أكبر مطار في نيوزيلندا بعد أوكلاند وكرايستشيرش. ويربط العديد من الوجهات الجنوبية مع نيوزيلندا.

**W**ellington International Airport is an international airport located in the suburb of Rongotai in Wellington, the capital city of New Zealand. Wellington is the third busiest airport in New Zealand (after Auckland and Christchurch). The airport, in addition to linking many New Zealand destinations with national and regional carriers, also has links to major cities in eastern Australia.

The building has a giant round brown pumpkin shape with roof fissures containing colored glass producing interesting light effects. It was announced as the winner of the transport category at the inaugural inside awards in Barcelona.

مطار ويلينغتون الدولي  
**Wellington**  
International Airport  
(NEW ZEALAND)

مطار المنارة  
الدولي - مراكش

**Menara**

International  
Airport  
(MARRAKECH)

**ثمة مهندس** رأى أن حركة المسافرين الدؤوبة في المطار والانتقال من بوابة لبوابة والانهمك بالوزن والأمتعة والانشغال بالحجوزات والمقاعد ما يشبه حركة النحل، فما كان منه إلا أن وضع تصميمًا لأحد أجمل مطارات العالم، وهو مطار "المنارة" بمدينة "مراكش" المغربية، فهو يشبه من الخارج خلايا نحل عملاقة بيضاء، ووزع الضوء نهاراً من الداخل بشكل بالغ الجمال، بينما وضع على السطح ٧٢ هرمًا ضوئيًا للإنارة.

**M**enara International Airport, Marrakech, is one of the largest and busiest in Morocco, with international flights serving many European cities as well as domestic flights. It is located 6 km southwest of downtown city center.

E2A Architecture Studio was commissioned to develop the new terminal extension for the airport. The studio developed an extension that presents a space where the light comes in filtered by the arabesques that cover the windows and enriches the visual contact between the inside and the outside, a structure that's reminiscent of typical wire mesh combined with some modern touches.







لم يكن فوز تصميم المعماري العالمي هورست بيرجر لمطار "الملك عبد العزيز" في جدة مستهجنًا، حيث استلهم روح المكان ونصب تصميمًا جديدًا من الخيم لتكون سقفًا فريداً من نوعه، يمنع أشعة الشمس الحارقة ويمرر تياراً هوائياً بشكل عبقري، إضافة إلى المساحات الشاسعة المعدة لاستقبال الحجاج، كل هذا دفع بموقع the richest لتصنيفه كسادس أجمل مطار في العالم. المطار الجديد، اكتملت منه أجزاء عدة يستطيع رؤيتها المسافرين اليوم.

**K**ing Abdulaziz International Airport is an aviation facility located 19 km to the north of Jeddah. Named after King Abdulaziz Al Saud and inaugurated in 1981, the airport is the busiest airport of Saudi Arabia and is third largest airport in the kingdom. At five million square feet (465,000 square meters) the Jeddah airport Hajj Terminal is estimated to be among the world's largest air terminals after Beijing Capital International Airport, Dubai International Airport and Hong Kong International Airport. Many airlines from Muslim and non-Muslim countries use the Hajj Terminal.

مطار الملك عبدالعزيز  
الدولي - جدة

**King Abdulaziz**

International  
Airport  
(JEDDAH)

مطار جون  
كنيدي - نيويورك

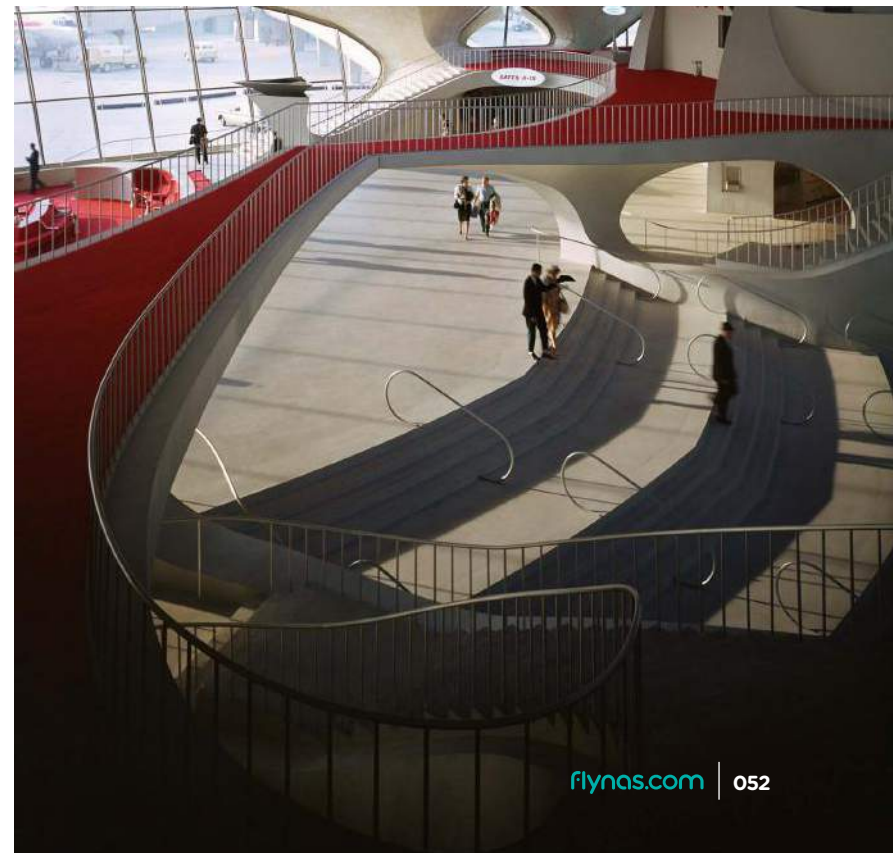
**John F. Kennedy**

International  
Airport  
(NEW YORK)

ومن منا لا يعرف مطار جون كينيدي الشهير في نيويورك؟ حيث يعد أحد أكبر مطارات العالم وأكثرها ازدحاماً. يمر في المطار يومياً ٥٩٠٠٠ ألف راكب دولي في اليوم الواحد، كون المطار يقع على البوابة الشرقية لأمريكا التي تربطه مع أوروبا، ففيه أكثر من ١٠٠ شركة طيران من أكثر من ٥٠ دولة تدير عملياتها بشكل متواصل في هذا المطار. ورغم كل هذا الازدحام لم يغفل المطار الجانب الجمالي المدهش في مبانيه وتفاصيله.

**J**ohn F. Kennedy International Airport is the United States' 6th busiest airport and was originally built in 1948 and renamed for the slain American president in December 1963. JFK has eight operating terminals with 125 gates serving over 70 airlines.

The exterior's concrete roof imitates a seagull in flight with two massive wings. The interior consists of a continuous ribbon of elements, all whisking themselves in from the exterior, so that ceilings continuously run into walls and the walls become floors. The beautiful Trans World Flight Center has appeared in several Hollywood movies such as Catch Me If You Can with Leonardo di Caprio.







THE  
SPLENDOR  
OF TAKE-OFF  
AND THE  
PLEASURE OF  
LANDING

## OF THE WORLD'S MOST BEAUTIFUL AIRPORTS

Airports are an essential part of our travels and also our lives. They are a point of departure and arrival, transitional spaces, points of meeting or separation. **Every time** we fly, we spend at least a few hours in the airport, so it's always a pleasant surprise when the airport is comfortable - and it's an added bonus if it is architecturally interesting and beautiful as well.

**Here are 10** of the most beautiful airports in the world...both functional and complex works of art and architecture, just looking at them can relieve all the stress of travelers passing through their doors.

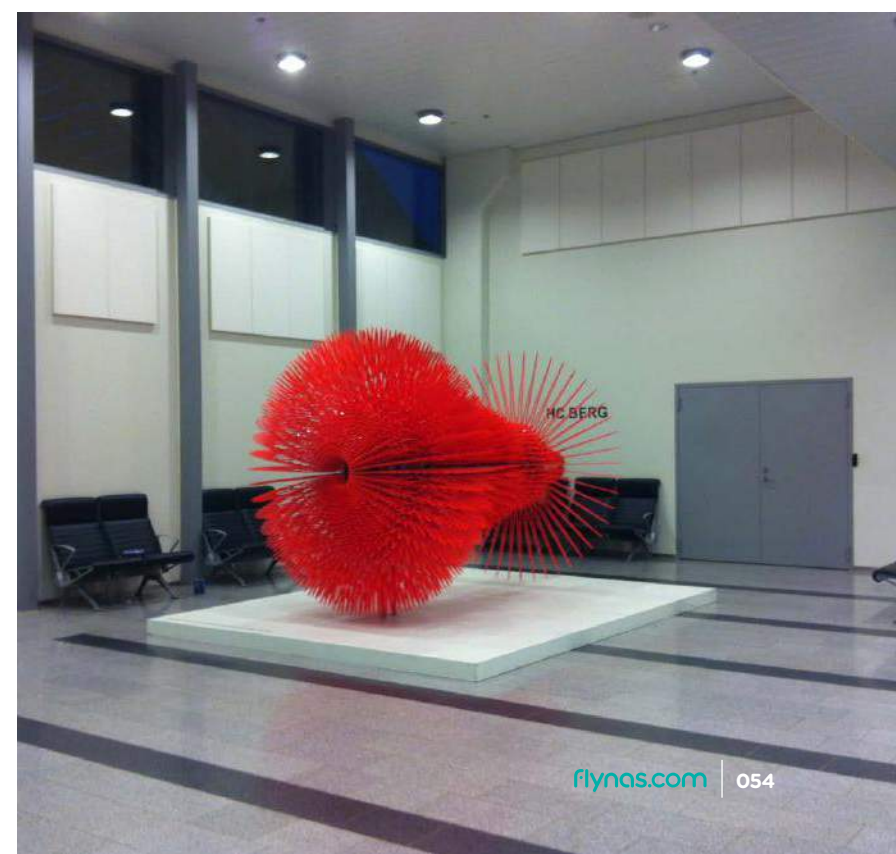
مطار فينافيا  
الدولي - هلسنكي

Finavia

International  
Airport  
(HELSINKI)

لم يرد الفنلنديون لمطار عاصمتهم بأن يكون مجرد مطار، بل أرادوه متحفاً فنياً وسميائز يوم لأجمل المنحوتات العالمية، كما ويضم سينما تعرض أفلاماً فنلندية قصيرة للمسافرين، إضافة إلى سبا ونادي رياضي، يخدم المسافرين. مطار فينافيا، الذي يخدم ١٥ مليون مسافر سنوياً، اشترط على جميع العلامات التجارية التي تود الاستثمار فيه أن تكون تصاميمها بما يتناسب مع المطار فنياً وإبداعياً، مطاعم الوجبات السريعة، المقاهي، والأسواق الحرة.

**H**elsinki Airport is the Finland's most important international airport and serves as gateway to the greater Helsinki area. The airport is actually located in the commuter town of Vantaa, a suburb of Helsinki, situated approximately 17 km or 10.6 miles to the north of Helsinki's city center. State-owned enterprise Helsinki airport is spacious and where you have space you can safely house art for visitors. With a small open cinema area, showing art house Finnish short, near-silent films on a loop, one can relax into a meditative state while watching images of Finnish nature float by the screen.





Finally, we have to know that the Saudi pilot Yeslam bin Laden, came out with a new luxury watch for pilots called the Aviator. The watch itself is actually very interesting; it tells the exact airspeed the pilot is traveling (based on the ICAO global air scale model) and estimates the flight duration in case the plane's instruments fail.

The world has not ignored the aviation sector, which has become one of the most important human achievements; hundreds of books have been written which include aviation as a means of travel and adventure, numerous aviation-related songs have been composed and hundreds of movies about aviation have been made. Yes aviation lives side by side with inspiration and creativity. ■

Flying high is a common feature for both designers and pilots

**الطيران في الأزياء..**  
**الأزياء في الطيران**  
شكل الطيران لعالم الأزياء  
الإلهاماً جديداً وبدأ يتسابق  
المصممون للدخول إلى هذا  
القطاع الذي أشغل الدنيا  
والناس، وكان أول وأشهر  
من ولج هذا العالم، هي  
المصممة العالمية كوكو  
شانييل "Coco Chanel"،  
التي ولدت بالتزامن مع  
اختراع الطائرة وكان عز  
عطائها بعد الحرب العالمية،  
الثانية، حيث قدمت كوكو  
شانييل ألبسة الطيارين ←

لقد اتجهت كبرى دور  
الأزياء إلى استلهام الطيران  
في أعمالها، واتجه كبار  
المهندسين نحو عمائرهم  
من فكرة الطيران، وصنع  
السينمائيون أفلامهم من  
وحي تلك المغامرة الإنسانية  
المدهشة وتحول الطيران

**دخّل الطيران في كل شيء  
وتماشى وتماهى مع كل الفنون**

إلى نبع الإلهام لا ينضب،  
في أوائل القرن العشرين  
قدم لازلو بيرو براءة اختراعه  
للأقلام الجافة، ذلك الاختراع  
الذي يقوم على وضع كرة  
داخل أنبوب الجبر يتحرك  
بحرية وينقل إلى الورق  
الجبر اللازم فقط، حيث حلت  
أقلام "بيرو" محل الريشة  
وأقلام الجبر وشهدت نجاحا  
وانتشاراً منقطع النظير، تقدم  
هذا الصحافي المجري لبيع  
أقلامه تحت اسم "Birome"  
إلى الحكومة الأمريكية  
١٩٤٣ حيث باع عشرات  
الآلاف من الأقلام للطيارين  
الذين لاحظوا بأنه القلم  
الجاف يحل مشكلة تسرب  
الحبر تحت الضغط السيئ



الخطوط  
الجوية تتحكم  
بخطوط  
الموضة!

”لقد تغيّر العالم. تغير  
كثيراً، فلنستعد إلى  
عصرٍ جديدٍ وخيالٍ مختلفٍ  
في كل شيء“

تلك كانت عبارة روبرت موزيل الكاتب النمساوي حينما رأى الطائرة تطير لأول مرة. نعم، منذ أن طارت أول طائرة في سماءنا، **شُحِرَ العالم بهذا الإنجاز وتسابق المبدعون بتجسيد تلك الفكرة** على لوحاتهم وأزيائهم وأفلامهم وكتبهم وموسيقاهم وتصاميمهم. ودخل عالم الطيران إلى جميع العوالم الأخرى لما به من جاذبية وسحر وخيال.



# عقارك من اختيارك..

اختر العقار الذي يناسبك من خلال تعبئة نموذج الاستبيان الخاص بك،  
ووفر جهد وعناء البحث.



## خيال الفنانين، يخلق مع الطائرات

ثمة رابط واضح بين الفن التشكيلي والطيران، لعله الخيال الذي يخلق دوماً، ولهذا نجد الكثير من الطيارين يعشقون الفن التشكيلي والكثير من التشكيليين يحلمون بالطيران، ولعل أبرز مثالين في الوطن العربي هما الكابتن الغالية بنت الشكير، أول طيارة موريثانية متخصصة، والمعروفة أيضاً بأنها فنانة تشكيلية مبدعة، والكابتن عبدالحى مسلم الفلسطيني الأردني الذي تفرغ للفن التشكيلي بعد تقاعده، وفي حالات المزج بين الفنين، يقف الرسام الألماني هاينر بورغر بتجربته الفريدة كنموذج جميل يستحق الوقوف عنده، فهو الرسام الوحيد في العالم الذي يستخدم طائرة مروحية لرسم لوحاته، حيث يحوم فيها على مقربة من الأرض، لإبداع لوحات تجريدية لا تصدق. فيعد ←

لقد تمت الكثير من عروض الأزياء في مدرج الطيران



حتى الرسم والتشكيل استلهم من الطيران الكثير من لوحاته

Even drawing and figuration arts have inspired a lot from aviation

something as trivial as a lens screw.”

**There is no room for error in flying the aircraft, or in in the pilot's watch**

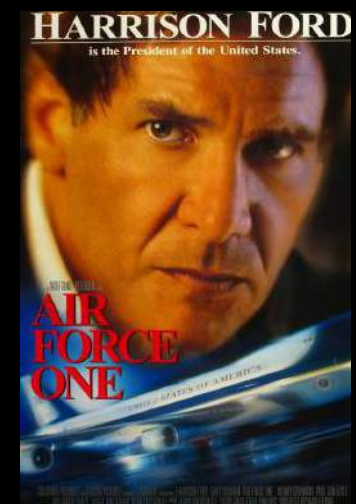
The pilot wrist watch is an instrument which has been present in the cockpit since the very beginning of aviation.

The evolution of pilot watches shows aviation has always relied on cutting edge technology, setting trends for all other fields, including watchmaking.

The first ever timepiece for a pilot dates back to 1904. It was created by Cartier and named Santos, after one of the first European aviation pioneers. The story is, that Santos, after he made his first flight received a German Archdeacon Aviation Prize for the stunt. The

legend says that in the course of celebrating Santos complained to his friend, Louis Cartier, that it was hard for him to check what time it was using his pocket watch. This was how the first pilot watch was created. It also was one of the very first wrist watches ever created.

Between the two world wars and with the return of peace, intense competition between major watch manufacturers began to appear; several leading brands emerged such as Rolex, Breitling, IWC (International Watch Company), Zenith, Raymond Weil and others, but at that time Omega presented sophisticated specifications; a black circumference which allows more accurate reading for the time, and a large size key to →



والمضيفات وأدخلت البساطة إلى ملابسهم. كذلك فعل بيير كاردان الذي يعد مصمم الطيران الأول، وكريستيان لأكروا مصمم أزياء الطاقم والاكسسوارات للخطوط الفرنسية، كما شاركت دور أزياء كبيرة في وضع خطوط الجمال لكبرى شركات الطيران، مثل هيرمس وايف سان لوران وكريستيان ديور وكارل لاغرفيلد وإيتوري بيلوتا، وأرماني وغيرهم. ودخلت إلى الطائرة وتفاصيلها العديد من دور الأزياء التي صممت المقصورات الخاصة وطائرات رجال الأعمال والاكسسوارات اللازمة كالمناديل و الملاعق والسكاكين. والحقائب بكل تأكيد.

يعرف عالم الطيران علامات تجارية عريقة في عالم الحقائب، شركات قائمة على بيع الحقائب مثل سامسونيت ولوي فويتون، إلا أنه بعد الطيران توجهت كبرى دور الأزياء إلى إنتاج حقائب السفر الكبيرة مثل غوتشي ودولتشي أندغابانا وتومي وغيرها من الشركات الراقية.



headaches and altitude sickness. A new kind of eye-glasses was introduced with green lenses that could cut out the glare without obscuring vision, and the Ray-Ban brand was born. World War II saw American Air Force pilots continue to rely on Ray-Ban. Research and development resulted in innovations such as the gradient mirror lens, which featured a special coating on the upper part of the lens for enhanced protection, but an uncoated lower lens for a clear view of the plane's instrument panel. From their pragmatic beginnings offering airman protection from the sun, Ray-Bans quickly became part of American fashion and

popular culture; the popularity of Ray-Ban spread from pilots to anyone with an outdoor lifestyle.

In 1972, two Polish immigrants (Jan Waszkiewicz and Stanley Zaleski) formed the Randolph® Engineering Company in Randolph, MA where it remains to this day. Originally it was just a machine shop in which the founders designed, built and sold machinery for optical manufacturing companies. The partners quickly recognized that the manufacturers to whom they were supplying tooling equipment were not manufacturing optical frames and products which met the quality standards

desired by their customers.

They quickly decided to manufacture their own eye wear products, and since 1972 Randolph® Engineering has been providing world class eye wear frames and sunglasses to military personnel and pilots around the world. Whether it's the precise eye wear needs of military pilots and personnel who place their lives on the line every day, or reliable durability and quality for outdoor enthusiasts, Randolph Engineering provides world class, made in the USA, serious equipment built to meet customer needs no matter what the mission or the adventure. Randolph® states "We do not compromise quality even when selecting →



الفنون تتشابه جميعها ويجمعها الخيال أولاً وأخيراً

Arts are similar and all are joined by imagination first and last

رشف الألوان والأصباغ على اللوحات المثبتة على الأرض، يقوم هاينر بمناورات خطيرة بطائرته المروحية لتوزيع هذه الألوان بطريقة مذهشة.

وفي شراكة فنية لافتة أيضاً، احتفل معهد "مينيابوليس" للفنون بمرور ١٠٠ عام لتأسيسه بطريق خاصة وفريدة، حيث قامت إدارة المعهد بتكليف فنان مختص برسم المناظر الطبيعية، لإعادة رسم لوحة للفنان العالمي فان كوخ "أشجار الزيتون"، وذلك على أرض حقل في مينيابوليس بولاية مينيسوتا الواقعة في شمال الولايات المتحدة الأميركية على مساحة هائلة لبراها الركاب من طائراتهم بوضوح قبل نزولهم إلى المطار "سانت بول" القريب. هذا غير رسومات الجرافيك على الطائرات بما يبهز الأبصار ويحمل رسائل عديدة، وطنية واجتماعية وإعلامية وإعلانية إن احتاج الأمر.

### عين الطيار كعين الصقر، أولى أسلحته

في عام ١٩٢٧، وقبل أن يعبر جون ماكريدي المحيط الأطلسي على متن منطاده، طلب هذا المغامر من صانع نظارات ألماني يعيش في أمريكا أن يصنع له نظارات تحمي عينيه من أشعة

The world of aviation has entered into all other worlds because of its inspirational appeal

الشمس والغبار وتكون واقية من الأشعة فوق البنفسجية وتحت الحمراء، إلا أن الرجل ظل بصناعتها حتى العام ١٩٣٠، تحت اسم أصبح لاحقاً من أشهر النظارات في العالم وهو رايبان، Ray-Bann أي "إبعاد الشمس" وبعد ثلاثة ←

## الدمام

## مركز إنطلاق جديد لوجهات جديدة

الرياض، أبها، جدة، المدينة والمزيد من الوجهات...

## Dammam New base New routes

To Riyadh, Abha, Jeddah, Madinah, and more...



flynas  
طيران ناس

رحلات من المنطقة الشرقية لمدينة المملكة وغيرها عبر الدمام. أصبحت مدينة الدمام حلقة وصل واختصرت المسافات والوقت بين مدن المنطقة الشرقية وباقي مدن المملكة.

flynas is proud to announce that it is launching new services from the Eastern Province to destinations inside the Kingdom and abroad.

King Fahd International Airport, Dammam, will save passengers time when they travel from the Eastern Province to any other city in Saudi Arabia, and also offer direct flights to Khartoum.

flynas.com



مركز الاتصال  
contact center  
9200 01234



manufacturers such as Samsonite and Louis Vuitton, and fashion designers such as Gucci, Dolce & Gabbana, also entered the world of aviation, designing travel bags and air-travel related items.

### The imagination of artists flies with the aircraft

There is a clear link between the plastic arts and aviation; perhaps it is the imagination of artists which always flies high, and that's why we find pilots who love the plastic arts and artists who dream to fly. Perhaps the most

striking examples in the Arab world are Captain Al-Galia Bint Al-Shikar, the first Mauritanian female pilot who is known as an accomplished plastic artist, and the Palestinian/Jordanian Captain Abdul Hai Musallam who after his retirement decided to devote his time and efforts to plastic art.

Globally, Heiner Börger boasts the unique status as the world's only helicopter-artist who needs a pilot's license as well as a creative soul; like most artists he requires skill,

الكثير من نجوم  
السينما والرؤساء  
والرياضيين  
مولعون بالطيران

Movie stars,  
presidents and  
athletes are  
fond of flight

precision and a firm hand - but unlike other painters he also needs a pilot's license and nerves of steel. After splashing paint and pigment on canvases carefully arranged on the ground, he then maneuvers the colors using the downward draft of his rotor blades. The delicate process even sees him use the helicopter's landing skids to create impressions in the paint - the finishing touches of his vibrant creations.

Another interesting partnership between art and aviation came from the Minneapolis

أماماً من حيث التغيرات في درجات الحرارة، ومشاكل الضغط، وخلافه، حيث قام الطيران البروسي بتقديم ساعات اليد الأولى. ولكن الشركة السويسرية العريقة Jaeger كانت أول ساعة دخلت إلى قمرة الطيران في العالم الحديث، على أن أول طيار لبس ساعة يد عام ١٩٠٤ هو الطيار البرازيلي ألبرتو سانتوس وكانت من صناعة المصنع الشهير لوي كارتييه.

إلا أنه في عام ١٩١٥، تجمع ثلاثة رجال متميزين في مجال الصناعة الدقيقة لتأسيس قسم لأدوات رواد الطيران وهم جاك ديفيد لوكولتر بطل ركوب الدراجات، والطيار الأول للطيران بين باريس وبرلين، وادمون جايجر وادمون ديش، وبدأوا بصناعة ساعات تقوم بتسجيل ارتفاع الطيران وفيها أكثر من عداد ومؤقت، ومنقال لقياس الزوايا وغيره من احتياجات الطيران.

بنفس الوقت، كان الطيار السويسري Edmond Audemars يشتغل على نفس المشروع حيث يعتبر

Aviation had turned into an inexhaustible source of inspiration

أول من ركب جهاز حساب الدورات في طائرته، وبدأت بين الحربين العالميتين مع عودة السلام، التنافس الشديد بين كبرى شركات الساعات، فظهرت في تلك الفترة عدة ماركات رائدة مثل رولكس "Rolex" وبريتلينج "Breitling"

و"IWC" وساعات زينيث ZENITH، وساعات ريموند



Institute of Art. To celebrate its 100th birthday, and in a continued effort to take art outside the

أحدى عروض  
لاغرفيلد في  
طائرة حقيقية

One of  
Lagerfeld's  
shows in a real  
plane

museum's walls and into the community in new and surprising ways, the Minneapolis Institute of Art has



commissioned renowned crop artist Stan Herd to create a planted version of Van Gogh's painting Olive Trees. The field location was chosen specifically so that the growing art can be seen from flights coming and going from Minneapolis-St. Paul International Airport.

And of course we must not forget the graphics on the aircraft that carry national and social messages, and sometimes advertising.

**A pilot's eye is similar to a falcon's eye... the most important weapon**

As new airplanes allowed people to fly higher and farther, many US Air Force pilots were reporting that the glare from the sun was giving them →

أعوام من صناعتها، طلبت القوات الجوية الأمريكية من نفس الصانع نظارات لجنودها وطيارها في الجو، فتم تصنيع العديد من التصميمات التي انتشرت انتشار النار في الهشيم، فلبسها نجوم السينما والضباط والرؤساء والرياضيون وأصبحت مرتبطة بعالم الطيران والطيارين.

علامة أخرى نافست راي بان بفضل خصوصيتها وفراستها، وهي RANDOLPH فقد التقى المهاجران البولنديان جان وارلكيش "Jan Waszkiewicz" وستانلي زالسكي "Stanley Zaleski" في أمريكا عام ١٩٦١ في ويدا بصناعة ماكينات صغيرة ودقيقة لإنتاج النظارات الشمسية، حيث أسسوا كيان الشركة ١٩٧٢، ليقدموا نموذجاً مطوراً لنظارات الطيارين، والنظارات الخاصة بالجيش. وقد فازت الشركة منذ عام ١٩٨٢، بمناقصة خولتها لأن تكون المورد الرسمي للقوات الجوية. ومنذ ذلك الحين، قدمت راندولف أكثر من ٧ مليون زوج من هذه النظارات للطيارين في سلاح الجو الأمريكي.

وتفاخر الشركة اليوم بأن بعض إصداراتها تتميز بضمان من الشركة مدى الحياة.

**قيادة الطائرة لا تتحمل الخطأ، وكذلك ساعة الطيار**

تطور الطيران، وتطورت أدواته، وأصبحت الحسابات والأبعاد في اللوحات والنشاشات أولوية قصوى تحدد جميع خطوات رحلة الطيران. ومع كل هذا كان لا بد وأن تكون ساعة الطيار دقيقة للغاية ومتينة جداً. بدأ الأمر خلال الحرب العالمية الأولى، حيث قدم الروس لطيارهم ساعات الجيب التي كانت الأكثر





### لا يمكن أن تكون ساعة يد الطيار قابلة للخطأ

for the modern ballpoint pen; he developed a new tip for the pen consisting of a ball that was free to turn in a socket, and as it turned it would pick up ink from a cartridge and then roll to deposit it on the paper. Bíró patented the invention in Paris in 1938. On 10 June he filed another patent, issued in the USA and formed Biro Pens of Argentina (in Argentina the ballpoint pen is known as birome). This new design was licensed for production in the United Kingdom for supply to Royal Air Force aircrew, who found the Biro pens worked much better than fountain pens at high altitude.

### Aviation in fashion... fashion in aviation

Aviation was a new source of inspiration for the world of fashion; designers were racing to enter this section

that charmed people the world over. Coco Chanel was the first and most famous designer who entered this world. She was born around the time of the invention of the airplane and her popularity peaked in the period after World War II. Coco Chanel made clothing

for the pilots and flight attendants and introduced simplicity into their clothes. And so did Pierre Cardin, who was considered to be the first designer in the aviation world, and Christian Lacroix who was fashion designer for the crew of the French airline. Many

تفنت المصممون  
ياكسسوارات  
الطيران وخاصة  
بالساعات  
والنظارات  
Designers  
created  
accessories  
like watches  
and eyeglasses  
especially for  
air flights

وضعها سلاح الجو الملكي البريطاني وعمل عليها العديد من العلماء آلاف الساعات من العمل. ولنا أن نعرف أن الطيار السعودي يسلم بن لادن سجل براءة اختراع لساعة يد تحتوي حاسباً آلياً متكاملًا للطيران، ويمكن استخدامها في حسابات رحلة طيران والتخطيط لها. فبلقة واحدة للإطار الخارجي للساعة يمكن معرفة السرعة الحقيقية للطائرة، استناداً إلى نموذج المقياس الجوي العالمي ICAO، فسوف تؤثر هذه الساعة إلى سرعة الطيران الحقيقية ومستوى الطيران معاً. لم يغفل العالم بتفاصيله جميعها قطاع الطيران الذي أصبح أحد أهم المنجزات البشرية، فكتبت مئات الكتب التي تضمنت الطيران كوسيلة ومغامرة، كما صنعت مئات الأفلام السينمائية والأغاني التي تتعلق بالطيران بشكل أكبر من أن تستوعبه تلك السطور. نعم لقد عاش الطيار جنباً إلى جنب مع الإلهام والإبداع. ■



### استفاد الديكور المنزلي من أفكار الطيران كثيراً



famous fashion houses also participated in the development of products for airlines, such as Hermes, Yves Saint Laurent, Christian Dior and Karl Lagerfeld, Ettore Bilotta, Armani and others.

Some fashion

houses also had a role in designing the compartments and accessories in the private jets of businessmen, including even small items such as tissue boxes, knives, forks and spoons.

Luggage →

كتبت مئات  
الروايات وكان  
الطيران محورها  
الأساسي  
Hundreds of  
novels revolve  
around flying

من أوميجا للطيارين المدنيين. في مرحلة الحرب الباردة، ظهرت ساعة الملاحة الجوية الأكثر شهرة Mark XI، تلك العلامة التي لا تستطيع دور صناعة الساعات الفخمة الادعاء بأنها تستطيع أن تصنع مثل تلك الأعجوبة!، لأنها في الحقيقة ثمرة مواصفات

ويل RAYMOND WEIL وغيرها من الساعات، إلا أن أوميجا Omega قدمت في حينه مواصفات متطورة، فابتكرت المحيط الأسود الذي يسمح بقراءة أدق للوقت، ومفتاح تغيير للوقت ذا حجم كبير لتسهيل استخدامه بالقفازات. وانتشرت ساعة ١٥٩/٦B وساعة ماستر





روتانا  
Rotana

## وجهات سياحية فريدة بأسعار رائعة تبدأ من 79 دولار أمريكي في الليلة الواحدة

استمتع بعطلات هادئة في مجموعة فنادق ومنتجعات روتانا المنتشرة في المنطقة، حيث يمكنك زيارة أبوظبي، عَمَّان، البحرين، بيروت، الدوحة، دبي، مَقَّة، صلالة، شرم الشيخ، والمزيد من الوجهات الرائعة الأخرى عبر الاستفادة من أسعارنا الخاصة.

احجز إقامتك مقدماً عبر [rotana.com](http://rotana.com) لتوفر حتى 25% من أسعار الغرف.

لمعرفة المزيد عن مجموعة فنادق ومنتجعات روتانا في المنطقة وللحجوزات، يرجى زيارة [rotana.com](http://rotana.com)

روتانا  
فنادق ومنتجعات

أرجان  
للترفيه والفنادق

سنترو  
فنادق

ريحان  
فنادق ومنتجعات

ريزيدنس

[rotana.com](http://rotana.com)



إبداع

بين عالم الأزياء  
وعالم الطيران  
صداقة متينة

Between  
Fashion  
and flight  
worlds there  
is a strong  
friendship

THE LINK  
BETWEEN AVIATION, ART  
AND CREATIVITY

AIRLINES  
ARE INSPIRING  
FASHION  
LINES!

“The world has changed too much; let us prepare ourselves for a new era of imagination which is different to anything else” the Austrian writer Robert Musil said when he saw a flying plane for the first time. Yes, **the world was inspired by the first aircraft flying** in our sky and the creators embodied aviation in their paintings, costumes, films, books, music and designs. The world of aviation has entered into all other worlds because of its inspirational appeal.

**I**t's the plane,  
the dream and  
reality, the

strength and beauty,  
the doubt and the  
certainty. Aviation is  
the oldest and craziest  
dream of man. Have you  
ever pondered the idea  
of flying? It's really a  
fictional idea; freedom,  
adventure and magic.  
It's no wonder that the  
first man who thought  
of flying was a poet,  
Abbas Ibn Firnas, and  
the first man who drew  
a plane was the great  
painter Leonardo da

Vinci; this is natural  
because the origin of  
aviation is creativity.

When man took to the  
skies, fashion houses  
drew inspiration from  
aviation, architects  
designed aviation-  
inspired buildings,  
and filmmakers  
made movies about  
that amazing human  
adventure. Aviation  
had turned into an  
inexhaustible source of  
inspiration.

In the early twentieth  
century, László  
Bíró obtained the patent →



**ل**م تكتف البحرين بمخزونها النفطي والمعدني في دعم اقتصادها بل اتجهت للتنمية على كل الأصعدة، وهذا ما تراه عينك أينما اتجهت، استثمار في كل شيء مما أنتج عن نسيج مدني ومؤسساتي قوي، أبراج شاهقة، أسواق تجارية عملاقة، طرقات سريعة، محال تجارية، كورنيش جميل، منطقة يخوت وفنادق فخمة. مزيج من العمارة الإسلامية والعمارة الغربية أسفرت عن مدينة جميلة وساحرة.

#### المنامة، الموقع والتاريخ

تعد المنامة من أقدم المدن المأهولة على الخليج العربي، فقد بينت الدراسات أن المدينة كانت مأهولة منذ أكثر من خمسة آلاف عام، حيث كانت إحدى حاضرات مملكة ديلمون القديمة. وما تزال قلعة البحرين والتي تضعها منظمة اليونسكو على قائمة المحميات التراثية شاهدةً لتكون رمزاً لحضارة الدلمون سامخة يستطيع زائر المنامة أن يطلع على بنيانها والمتحف المجاور لها، حيث تم استخدامها لمدة تقارب من أربعة آلاف و خمسمائة عام.

تقع المنامة في الجزء الشمالي المنخفض من جزيرة البحرين. وقد عرفت بهذا الاسم في القرن الخامس عشر الميلادي. رغم أن هنالك من يؤكد أن أول وثيقة تم ذكر المنامة فيها صدرت.

# المنامة

## ...لؤلؤة الخليج

في عام ١٢٤٨م، وذلك من قبل الملك فخرالدين توران شاه في كتابه «شاهنامة» أي قصص الملوك، حيث يذكر نزوله على ساحل «المنامة» في الجزء المقابل لمسجد القاضل عام ١٢٢٠م. يقول الشيخ محمد علي التاجر عن أصل تسمية المنامة في كتابه: «عقد اللاليء في تاريخ أوال» أنها جاءت في الكتب المعربة من الأفرنجية باسم «منعمة» أي مرفهة إلا أنها حُرِفت فيما بعد، ومنهم من قال أن المنامة سميت لأنها كانت مقر نوم الملوك في رحلاتهم. الكاتب الهندي إس. أم. كرسنجي وصف المنامة في كتابه «أرض التخيّل» عام ١٩١٦م أنها قد شيدت على امتداد المرفأ بأكثر من ميل ومثله تقريبا في امتدادها الى الداخل عرضا، وتتكدس في داخل المدينة أحيائها السكنية ومكاتبها وأسواقها الكبيرة، وهي المركز التجاري لهذه الجزر، وجميع المعاملات التجارية تتم في هذه البقعة، كما يوجد فيها كبار التجار، والوكالات التجارية ووكالات البواخر، والفنصلية البريطانية، وجميع المكاتب المختلفة، وتبدو هذه البقعة كثيفة السكان بدرجة كبيرة، وتبدو أحيائها السكنية المتعددة ومستودعاتها متراسة بعضها بالآخر، ويقع وسطها الطرق أو بالأحرى الممرات والأرقة الضيقة. ←

المنامة، عاصمة مملكة البحرين، لؤلؤة الخليج العربي وعروسه المتجددة، بلد النوارس والجزر وأغاني اليامال والبحارة والسفن، المنامة بلد التاريخ والأدب والثقافة العميقة والحضارة الضاربة في القدم، هي وجهتنا الجديدة، المنامة الجارة القريبة والمدينة الحبيبة.





3  
PLACES  
BAHRAIN

KHAMIS  
mosque \_ مسجد الخميس



BAHRAIN  
fort \_ قلعة البحرين

This fort is one of the compact defensive forts in Bahrain. The fort is square and on every corner there is a cylindrical tower. It is surrounded by a small trench which used to be filled with water from wells that were drilled especially for this purpose. In every corner of the upper wall of the fort there are nose shaped openings for marksmen. Close to the Bahrain International Airport, the fort has been extensively renovated and is illuminated at night.

**Beit Al Qur'an (the House of Qur'an)** is a multi-purpose complex dedicated to the Islamic arts and is located in Hoora, Bahrain. Established in 1990, the complex is most famous for its Islamic museum, which has been acknowledged as being one of the most renowned Islamic museums in the world.

في كل شارع من البحرين العريقة تجد ما يستحق الوقوف عنده

In every street of 'deep-rooted' Bahrain there is something that worth to see



AL-FATEH  
mosque \_ جامع الفاتح

### شجرة الحياة

شجرة الحياة هي شجرة عمرها ٤٠٠ عاماً تقريباً، وتعتبر أحد أهم المعالم السياحية التي يقصدها السياح في البحرين، لرمزيتها حيث يربط الكثير بينها وبين ملحمة جلجامش الذي ذهب لبحث عن نبتة الخلود. وتعيش تلك الشجرة في الصحراء منذ وجدت دون رعاية. ويبلغ عدد السياح الذين يقومون بزيارتها سنوياً ٥٠,٠٠٠ سائح.

### متحف البحرين

يضم متحف البحرين الكثير من الآثار الهامة التي وجدت في المنطقة، ويشرف على البحر ببناء حديث وواجهته المميزة والمزخرفة بشكل فني رائع. ويضم ٩ قاعات رئيسية، كما يصف المتحف التراث المتراكم في مملكة البحرين إلى ٦ أقسام مختلفة.

### جامع الفاتح الكبير

يصف جامع الفاتح بأنه من أكبر المساجد في العالم بمساحة تبلغ ٦,٥٠٠ متر مربع، مستوعباً ٧,٠٠٠ مصلياً في وقت واحد. إضافة إلى ذلك فإنه يحتوي على مكتبة البحرين العامة الزاخرة بالكتب والمخطوطات. ←

### The city of creation

Since its inception, Manama formed a place that celebrates culture and intellectuals and effectively contributes to the literary and artistic movement where it presented many of the big names to the Arab cultural scene. In poetry it introduced Qasim Haddad, Ibrahim Al-Areed, Ahmed Al-Ajami, Leila Al-Sayyed, Iman Al-Aseeri, Hussein Al-Samahiji, Hamda Khamis and many other famous names. Writers of novels presented include Farid Ramadan, Fawzia Rasheed, Abdullah Khalifa, Abdul Qader Aqil and others. In the plastic arts we find important names in the Arab world such as Abdulkarim Al-Areedi, Nasser Al-Yousef, Abdul Karim Al-Bosta, Ahmed Baqer, Abbas Yousif, Balqis Fakhro and Rashed Al Khalifa.

During its visit to Manama, flynas magazine met the Bahraini academic Abdullah Jamal, who told us about Manama and its development, saying: "Ancient sources mentioned that Manama was characterized by its freshwater springs despite its location on an island where it is surrounded by salt water from every direction. I remember, for example the famous freshwater spring «Ain Al-Maksam» which watered the farms of Al-Hoora village. It had a stream that flowed south to reach Al-Manama cemetery and it was full of turtles that were eating the fungi formed on its walls. People were bathing and drinking from the spring."

Manama was a source of intellectual output that presented many important names during history; it was interacting with what was happening in the Arab world, especially the intellectual and artistic currents. Because it is a live and renewed city, it is one of the first Gulf cities regarding the production of drama, art galleries, theater, television and music. Today, Manama is an important city on the map of Arabic poetry with a lot of brilliant names.

The poet Leila Al-Sayyed says: "I am deeply connected to Al-Manama; it is my city, my home and the place that gave me everything I wanted. There is no doubt that Manama has given a lot to the cultural scene and today it is the headquarters for many publishing houses, media and Arab writers. I think that each city has its own features, and if they asked me about the first feature of Manama, I say: it is its good people." ■

3  
أماكن  
البحرين

### من معالم المدينة

#### مسجد الخميس

يجمع المؤرخون على أن مسجد الخميس هو أقدم مسجد في مملكة البحرين، وأول مسجد يبنى خارج حدود الجزيرة العربية، حيث بني في عهد الخليفة الأموي عمر بن عبدالعزيز ٦٩٣ هـ. وبني في ردهته مدرسة علمية وسكن للطلاب، ومقبرة دفن بها العديد من العلماء على مر العصور.

ويجسد المسجد فن العمارة في العصر الأموي، حيث تبرز مئذنتان ملفوفتان عليهما نقش حجري بالخط الكوفي. وقد استخدمت في بناء المسجد جذوع النخيل والجص والحصى.

#### قلعة البحرين

وتعرف أيضاً بقلعة البرتغال، تم التنقيب عن محتوياتها في العالم ١٩٥٤ واكتشفت آثار تعود إلى العام ٢٣٠٠ قبل الميلاد وأدرجتها اليونسكو على قائمة التراث العالمي في عام ٢٠٠٥. على قمة شمال شرق جزيرة البحرين.

#### حلبة البحرين الدولية

أدرجت حلبة البحرين الدولية ضمن مسابقة الفورمولا ١ العالمية حيث تم افتتاحها في عام ٢٠٠٤، كواحدة من أجمل حلبات السباق في العالم، حيث تجري عليها سباقات السيارات. مساحة الحلبة هي ١,٧ مليون متر مربع. قام بتصميم الحلبة الألماني هيرمن تيلكي

#### سوق باب البحرين

أقيم هذا السوق عند باب البحرين الأثري حيث تعرض فيه المنتجات التقليدية المميزة مثل العطور العربية والبخور والمجوهرات والحلويات، والحرف اليدوية المحلية، والتحف، والسجاد اليدوي، والتوابل المحلية والعديد من الأشياء الأخرى.

## HIGHLIGHTS

1990

Beit Al Qur'an complex dedicated to the Islamic arts, and is located in Hoora, Bahrain. it was established in 1990.

2004

The Bahrain International Circuit is a motorsport venue opened in 2004 and used for drag racing.



MUSEUM  
of bahrain \_ متحف البحرين





any visitor to Bahrain, a veritable cacophony of sights, sounds, scents, tastes and textures all displayed in gloriously haphazard excess along the narrow rabbit warren streets of Old Manama. There is truly something for everyone, from gold jewelry, exotic spices and perfumes to singing cuddly toy camels.

**The Tree of Life** is an approximately 400-year-old, 9.75 m high tree located 2 km from Jebel Dukhan. The tree stands on top of a 7.6 m high sandy tell that formed around a 500-year-old fortress. The tree is a local tourist attraction, as it is the only major tree growing in the area. The tree is visited by approximately 50,000 tourists every year and the trunk is often damaged by graffiti carvings. It is also believed to have been the site for cults practicing ancient rites. Since October 2010, archaeologists have unearthed pottery and other artifacts in the vicinity of the tree, some of which may date back to the Dilmun civilization.

**مدينة الإبداع**  
شكلت المنامة منذ نشأتها مكاناً يحتفي بالثقافة والمثقفين ويسهم في الحراك الأدبي والفني بفعالية واضحة كما قدمت للمشهد الثقافي العربي العديد من الأسماء الكبيرة. ففي الشعر قدمت قاسم حداد وإبراهيم العريض وأحمد العجمي وليلى السيد وإيمان الأسيري وحسين السماهيجي وحمة خميس وغيرهم من الأسماء اللامعة. وفي الرواية قدمت: فريد رمضان وفوزية رشيد وعبدالله خليفة وعبدالقادر عقيل وآخرين.

وفي التشكيل نجد أسماء هامة على مستوى الوطن العربي مثل عبدالكريم العريض وناصر اليوسف وعبدالكريم البوسطة وأحمد باقر وعباس يوسف وبلقيس فخرو وراشد آل خليفة. مجلة طيران ناس في زيارتها للمنامة التقت الأكاديمي البحريني عبد الله جمال الذي تحدثنا عن المنامة وتطورها، بقوله: "إن المنامة التي ذكرت في المصادر القديمة كانت تذكر بعيونها العذبة، فقد اشتهرت هذه المدينة بمائها العذب رغم وقوعها بجزيرة ومحاطة بالماء المالح من كل صوب، وأذكر على سبيل المثال «عين المقسم» الشهيرة التي تسقي مزارع قرية الحورة، ولها جدول يسير جنوباً حتى يصل إلى مغتسل مقبرة المنامة، وكانت العين مليئة بالسلاحف، ويقال إن تلك ←

“THE KHAMIS MOSQUE IS BELIEVED TO BE THE FIRST MOSQUE IN BAHRAIN, BUILT DURING THE ERA OF THE Umayyad CALIPH UMAR II.”

**Bahrain National Museum** is a source of pride for many locals, and for good reason. This well maintained and organized museum takes visitors through Bahrain's history – starting from the beginning of time, through its colorful history to modern day Bahrain and its young artists. An impressive maze of photographs and displays on the ground floor explains the extraordinary work of the Danish archeologists who uncovered the remains of the Dilmun civilization, the ancient traders who ruled the routes in the Arabian Gulf and settled in Bahrain. One of the extraordinary items on display is a tableau from the Epic of Gilgamesh, where Dilmun (Bahrain) is described as a paradise.

**Al-Fateh Mosque** is one of the largest mosques in the world, capable of accommodating over 7,000 worshippers at a time and is the largest place of worship in Bahrain. It is also one of the top tourist attractions in Bahrain. The dome is currently the world's largest fiberglass dome and is over 60,000 kg in weight. Al-Fateh includes the new National Library which opened to the public in 2006.

**The Hawar Islands** is an archipelago of desert islands owned by Bahrain. They are situated off the west coast of Qatar in the Gulf of Bahrain of the Arabian Gulf. By far the largest island is Hawar, which accounts for more than 41 km<sup>2</sup> of the 52 km<sup>2</sup> land area. The islands are characterized by beautiful nature, and the available facilities and infrastructure constitute a tourist attraction center for families to enjoy recreational activities and special services within the islands.

**The Fish Market:** Fishing, a major source of employment and income for Bahrain in the pre-oil era, remains an important activity today. The Manama fish market is a great place to see the wide variety of fresh fish and shellfish available from Bahrain's waters.

**Arad Fort (Qal'at 'Arad)** is a 15th-century fort in Arad, Bahrain. Arad Fort was built in the typical style of Islamic forts during the 15th century A.D. before the Portuguese invasion of Bahrain in 1622 A.D. →

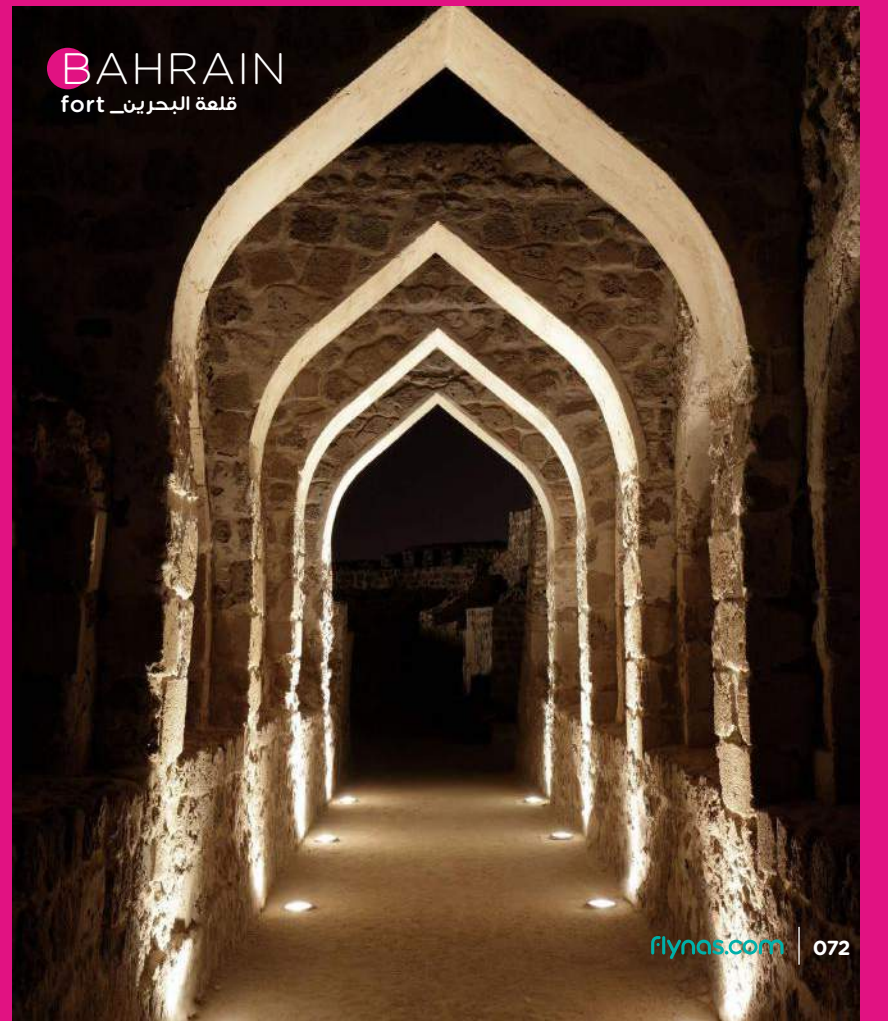
**جزر حوار**  
تتميز جزر حوار بطبيعتها الجميلة وتوفر بمرافقها وبنيتها التحتية مركز جذب سياحي للأسر والعوائل للاستمتاع بالأنشطة الترفيهية والخدمات المميزة داخل الجزر.

**سوق السمك**  
لعله من الغريب أن ندرج هنا سوق السمك كمعلم سياحي، إلا أنه لو علمنا أن سوق السمك في المنامة هو من أكبر وأقدم الأسواق في المنطقة التي تباع فيها الأسماء على اختلاف أنواعها وألوانها وأحجامها.

**قلعة عراد**  
إحدى قلاع البحرين الجميلة التي يقصدها السائحون بشكل يومي، وتشكل اليوم مكاناً معمارياً وتاريخياً عريقاً كما يجري عليها الكثير من المهرجانات السنوية الفنية.

**بيت القرآن**  
واحد من أكثر المباني المعمارية جمالاً وجاذبية وهو منزل للدراسات القرآنية والبحوث المتعلقة به وتحفيظ القرآن، كما أنه منزل لمجموعة كبيرة وقيمة من المخطوطات الإسلامية من مختلف أنحاء العالم.

بعض الآثار في البحرين تعود إلى 5000 سنة  
Some remnants in Bahrain dates back to 5000 years







AL HEWAR ISLAND  
جزيرة حوار البحرين of bahrain



GATEWAY  
of bahrain باب البحرين

سوق باب البحرين  
من أجمل الأماكن  
التي يمكن زيارتها

Bab Albahrain  
Souq is one  
of the most  
beautiful places  
to visit

**I**n the 20th century, Bahrain's oil wealth helped spur fast growth and in the 1990s a concerted diversification effort led to expansion in other industries and helped transform Manama into an important financial hub in the Middle East. High-rise towers, giant commercial markets, highways, shops, a beautiful Corniche, yachts, luxury hotels and a mix of Western and Islamic architecture resulted in a beautiful and charming city.

#### Manama, location and history

There is evidence of human settlement on the northern coastline of Bahrain dating back to the Bronze Age. The Dilmun civilization inhabited the area in 3000 BC, serving as a key regional trading hub between Mesopotamia, Magan and the Indus Valley civilization. Approximately 100,000 Dilmun burial mounds were found across the north and central regions of the country, some originating 5,000 years ago.

“THERE IS EVIDENCE OF HUMAN SETTLEMENT ON THE NORTHERN COASTLINE OF BAHRAIN DATING BACK TO THE BRONZE AGE”

The Qal'at al-Bahrain, also known as the Bahrain Fort was once the capital of the Dilmun civilization and was inscribed as a UNESCO World Heritage Site in 2005. The archaeological findings, which were unearthed in the fort, reveal much about the history of the country. The area is thought to have been occupied for about 5000 years and contains a valuable insight into the Copper and Bronze Ages of Bahrain.

Manama is located in the lower northern part of the island of Bahrain; its name is derived from the Arabic word meaning 'the place of rest' or 'the place of dreams.'

The economy of Manama was traditionally based on pearling, fishing, boat building and trade, displays of which can now be seen in local museums.

In 1932 the discovery of petroleum boosted the city's economy, which has recently diversified into tourism and retail. Declared a free port in 1958, the facilities of the Mīnā Salmān port, in the Al-Qulayah Inlet, have also aided economic growth and provided more access to tourists.

#### City landmarks

**The Khamis Mosque** is believed to be the first mosque in Bahrain, built during the era of the Umayyad caliph Umar II. The identical twin minarets of this ancient Islamic monument make it easily noticeable as one drives along the Shaikh Salman Road in Khamis.

It is considered to be one of the oldest mosques in the region, as its foundation is believed to have been laid as early as 692 AD. An inscription found on the site, however, suggests a foundation date of sometime during the 11th century. It has since been rebuilt twice in both the 14th and 15th centuries, when the minarets were constructed. Recently, the Khamis mosque has been partially restored.

**Bahrain Fort**, on the island's North coast, was built in the 14th century but excavations have revealed it was built on the site of Dilmun settlements dating back to 3,000 BC. Recently renovated, and with new lighting at night, the Fort is an outstanding example of Bahrain's varied and ancient

history. Bahrain Fort, known in Arabic as Qal'at al-Bahrain, was named a UNESCO World Heritage Site in 2005.

**The Bahrain International Circuit** is a motorsport venue opened in 2004 and used for drag racing, GP2 and the annual Bahrain Grand Prix. The 2004 Grand Prix was the first held in the Middle East. Beginning in 2006, Australian V8 Supercars raced at the BIC, with the event known as the Desert 400. However, the V8 Supercars did not return for the 2011 V8 Supercar season. 24 Hour endurance races are also hosted at BIC. The circuit was designed by German architect Hermann Tilke.

**Bab Al-Bahrain Souk** (the Manama Souk) is located in the narrow streets of central Manama behind Bab Al-Bahrain (Gateway of Bahrain) — a historical building with an arch marking the entrance to the Manama Souk. The souk is an absolute must-see for →

السلاحف وضعت في العين لكي تأكل الفطريات التي تتكون على جذرائها كما يقول سكان المنطقة، وكان الأهالي يستحمون فيها، والبعض الآخر يستقي منها ويقع مكانها حالياً دوار تقاطع الطرق في شارع خلف العصفور الحالي، والذي هو امتداد لشارع «الشيخ عبدالله» وهو أقدم شوارع مدينة المنامة». ويضيف الجمال: " لقد عرفت المنامة دوماً بأنها مصدر إشعاع فكري قد للتاريخ العديد من الأسماء الهامة، فما يحدث في الوطن العربي كافة تتفاعل معه المدينة بشكل كبير، وخاصة التيارات الفكرية والفنية. ذلك لأنها مدينة حية ومتجددة، فهي من أوائل المدن الخليجية إنتاجاً للدراما، والمعارض الفنية والمسرح، والتلفزيون والموسيقى، كما أنها تعتبر مدينة ذات ثقل على خارطة الشعر العربي اليوم بوجود أسماء كثيرة لامعة".

مجلة طيران ناس التقت أيضاً الشاعرة ليلي السيد التي قالت: "إنني متعلقة بالمنامة بشكل لا يمكن وصفه، إنها مدينتي ووطن، والمكان الذي قدم لي كل ما كنت أريده، ولا شك أن المنامة قدمت وتقدم للمشهد الثقافي الكثير، فهي اليوم مقرّ للكثير من دور النشر ووسائل الإعلام والكتاب العرب، وأعتقد أن لكل مدينة هوية وملامح خاصة بها، وإن سنلت عن ملمح المنامة الأول، أقول: هو أهلها الطيبون". ■

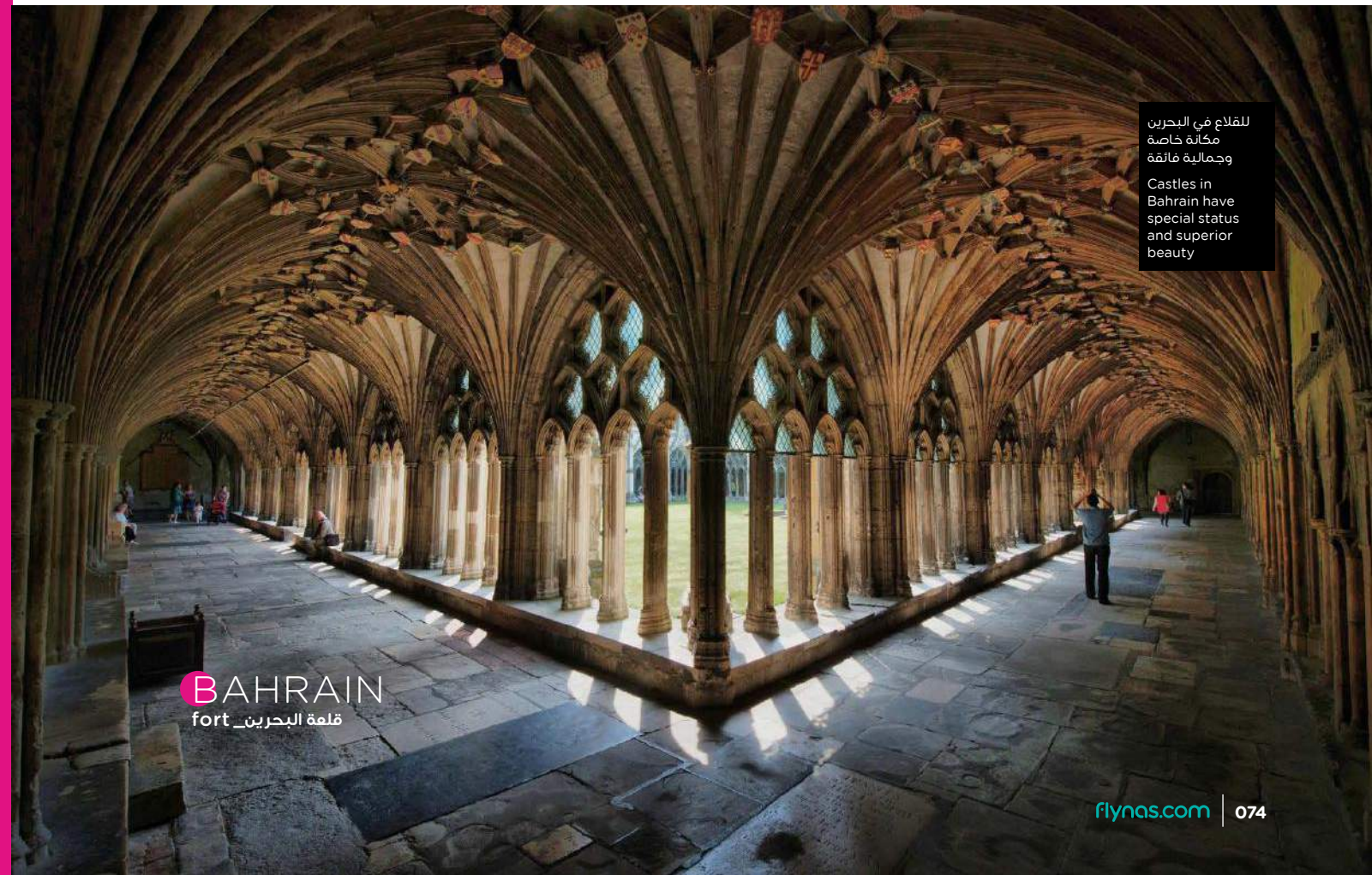
#### HIGHLIGHTS

1932

In 1932 the discovery of petroleum boosted the Bahrain economy.

7,000

Al-Fateh Mosque is capable of accommodating over 7,000 worshippers at a time.



للقلاع في البحرين  
مكانة خاصة  
وجمالية فائقة

Castles in  
Bahrain have  
special status  
and superior  
beauty

BAHRAIN  
قلعة البحرين fort



Manama is the capital of Kingdom of Bahrain and pearl of the Arabian Gulf. **It is the country of gulls, islands, songs,** sailors and ships. Manama, a place of history, literature, deep culture and ancient civilization, is our new destination...Manama is our near neighbor and beloved city.

BAHRAIN  
skyline\_المناحة الحديثة

# MANAMA

PEARL OF THE GULF



# أغبي 10 عمليات تهريب في العالم

كلما تطورت أدوات الخارجين عن القانون والمهربين،  
تطورت أجهزة كشف رجال الأمن في المطارات وازداد  
تدريبهم واحترافهم على القبض عليهم. لهذا نقرأ دائماً  
عن إحباط عمليات تهريب في منتهى الذكاء تتم في  
مطار هنا ومطار هناك. ←



## رحلة جديدة بين المملكتين

رحلات جديدة من السعودية إلى البحرين!  
إنطلاقاً من 1 ديسمبر 2015

**A new journey between  
the two Kingdoms**

flynas now travels to and from Bahrain!  
Taking off 1st of Dec 2015

الان  
ابتداءً من  
starting from  
**299** SAR  
ريال  
اتجاه واحد  
ONE WAY  
وجهة جديدة  
New Route

**flynas**  
طيران ناس

الان يمكنك السفر مع طيران ناس الى البحرين من الرياض وجدة  
بأفضل الاسعار. تبدأ الرحلات في 01/12/2015

Now you can travel with flynas from Riyadh and Jeddah to Bahrain  
at the best prices, flights start at 01.12.2015

flynas.com  
f t w i n

مركز الاتصال  
contact center  
9200 01234



his parents' instructions, he hid the turtle by securing it with a belt round his waist and travelled from one continent to another.

In a similar incident, a Chinese man tried to smuggle his turtle by hiding it inside his Kentucky burger sandwich.

The sandwich was wrapped in a suspicious way that caught the customs official's attention. He asked the man to open it, but he refused. The turtle was exposed and since it was not allowed on the plane, the owner had to give it to one of his friends at the airport.

Turtle keeping is an enthusiasm similar to lizard and pigeon keeping. In another example, last year there was an attempt to smuggle 10,000 turtles that was aborted at the airport by the Indian police.

Finally, flynas would like to request its passengers to read the travel laws and the list of prohibited materials in order to ensure their own safety when traveling. ■



تلقائي نحو مقدمة الطائرة، مما أفقد كابتن الطائرة سيطرته على جسد الطائرة فهوت واصطدمت بمبنى وانفجرت للأسف الشديد.

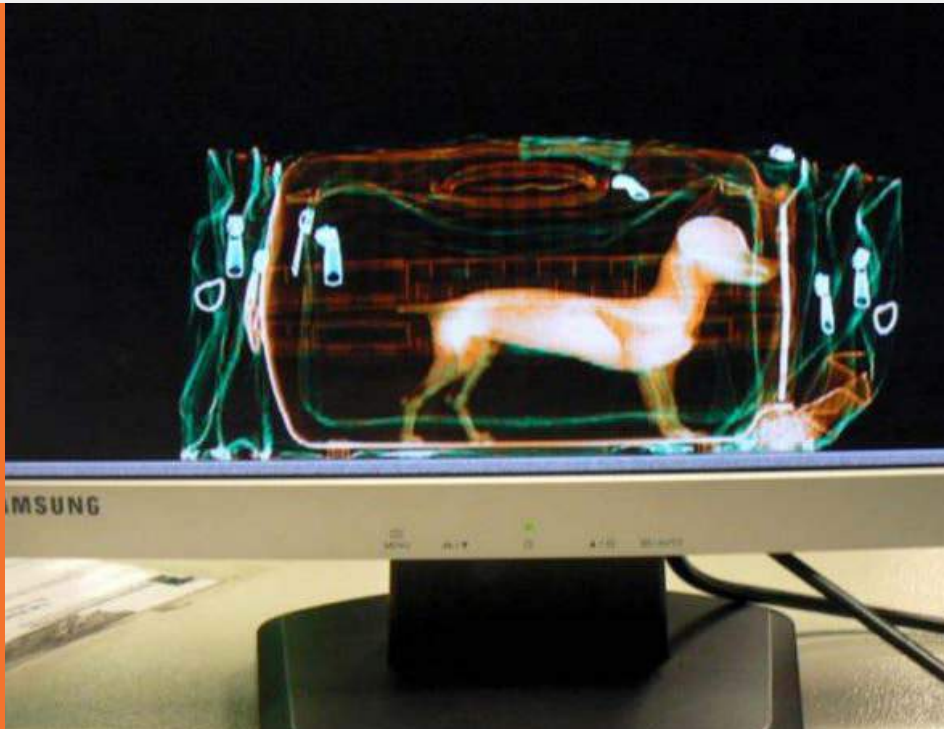
لم ينح من ركاب الطائرة الـ ٢١ في هذا الحادث المأساوي إلا راكبٌ واحدٌ.. والتمساح! الطريف في الأمر، أن المحكمة حكمت بالموت على التمساح، وتم إطلاق الرصاص عليه.

### ٧٥ أفعى و ٦ سحالي تحت قميص واحد

وصلت تلك المرأة السويدية إلى أمن المطار في استوكهولم بنظراتها المريبة وحركات مستفزة، حيث كانت تحك جسدها بشكل مستمر وتأفف واضح، هذا غير أنهم لاحظوا أن قميصها الفضفاض يتحرك بشكل مستمر! وتبين أنها تهرب ٧٥ أفعى و ٦ سحالي وضعتهم تحت قميصها.

السيدة التي أدينبت بتهمة التهريب أوضحت لوسائل الإعلام، أنه على أحد ما جرى أن ينقذ هذه الأفاعي النادرة من الانقراض!.

Thousands of weird smuggling operations were recorded around the airports till today



أب يرسل ابنه المراهق في حقيبة مع صديقته

A father sends his teenage son in a bag with his girlfriend

سجلت الآلاف من تهم التهريب الغريبة في مطارات العالم حتى اليوم



وتمت مصادرة الحيوانات وحبس المتهم ٥٧ يوماً حسب قوانين البلاد، إلا أنه وهو في سلاسل الحديد طلب هذا المهرب من الشرطي أن يخرج قردين من سرواله الداخلي، حتى يلقيا الرعاية!

### التمساح يقود الطائرة... إلى حتفها!

هرب أحد أفراد الرحلة الداخلية رقم ٥٥٦ والمتجهة من مدينة نكاي إلى البرازيل في جمهورية الكونغو، تمساحاً نادراً صغيراً داخل حقيبة الطائرة، وقد نجح بحمله إلى الطائرة بشكل أو بآخر، وقد كاد أن تكلل تجربته بنجاح لولا أن التمساح تملل داخل الحقيبة وقضمها ليخرج منها ويقفز داخل الطائرة في الممر، الأمر الذي أدى إلى هلع كبير بين ركاب الطائرة الذين اندفعوا بشكل

## الأنه مرت على أجهزة المطارات

عمليات تهريب من أغبي ما يكون!، الأمثلة كثيرة جداً عندما تبحث، فتجد على سبيل المثال رجلاً ضبط في مطار القاهرة بحوزته ٦٠ كيلو (مح غنم!) ليستثمر بفرق السعر، وضبط آخر في الكويت ومعه حقيبتان فيهما حمامٌ محشي! وآخر في اليابان وبحوزته صغير فرس نهر!، الأمثلة الطريفة والعجيبة عديدة، ونستذكر هنا أهم ١٠ عمليات تهريب فاشلة حول العالم.

### نمرٌ حقيقي بين الدمى!

قامت امرأة تايلندية بتهريب نمر صغير وذلك بوضعه بين دمي عديدة منها دمي لنمر، ليعتقد ضابط المطار أنه دمية! المرأة التايلندية التي رأت نمرها على الأشعة السينية، ضربت رأسها بيدها كمن نسي شيئاً هاماً! ولم تغلج كل محاولات الضباط بنزع اعترافها إلا حينما أفاق النمر من المخدر فنادته باسمه وقتلته طويلاً!!

### ٥١ سمكة استوائية تحت الغستان!

امرأة أخرى قامت بعمل تهربي في منتهى الغباء، فقد تم القبض على امرأة استرالية قادمة من مطار سنغافورة وهي تلبس فستاناً وتمشي به مشية الجبلى المجهدة لسبب مجهول! وما إن عبرت الجهاز الأمني حتى تبين أنها تخفي تحت فستانها فستاناً آخر! (تفصيل) فيه ٥١ جيباً لتتسع لواحد وخمسين كيساً مائياً تسبح فيه أسماكٌ استوائية نادرة.

الضباط لم يتمالكوا أنفسهم عن الضحك الشديد أمام مראى الفضائيات وهم يسردون ردة فعل المرأة التي قالت لهم: لا أعرف من أين أتت تلك الأسماك!

### القروء الطائرة

طار أحد القردة من حقيبة أحد المسافرين من تايلاند عند مروره من جهاز الأمن في مطار لوس انجلوس! وكان أحد المسافرين قد حاول أن يهرب نوعاً من القردة الصغيرة التي تعرف بـ"عصافير الجنة" إلا أن أحد تلك القروء ضاق ذرعاً من وجوده بالحقيبة وتمكن من فتح سحابها وفر مسبباً إرباكاً بالمطار، وعند تفتيش هذا المسافر بشكل دقيق، تبين وجود أكثر من ٥٠ نوعاً من السحالي النادرة!



in reaching Manchester airport without the lizard being discovered by security officers.

The girl walked through the airport corridors for a long time before reaching the luggage area. When the girl stopped for a while, the lizard thought that the trip was over and, being hungry, could not resist a fly hovering fly by the girl's head. The lizard stretched out its long tongue to catch the fly, which exposed the incident.

### From the Ivory Coast to Spain in a suitcase

A man from the Ivory Coast wanted to save his 8 year old son the legal travel procedures, so he put him in a suitcase and gave it to one of his friends, a 19 year old girl, to take his son to Spain.

The girl accomplished her mission calmly and took the suitcase from one scanner to another until she reached Ceuta (Sebta) airport in Spain. The airport official could not believe his eyes when the suitcase went through the scanner. He called his colleague see what his eyes could not believe. When the suitcase was opened, they found a terribly scared child.

The girl said that she was doing a "paid" favor for one of her friends, but she did not know what was inside the suitcase.

### Investment in a pair of pigeons

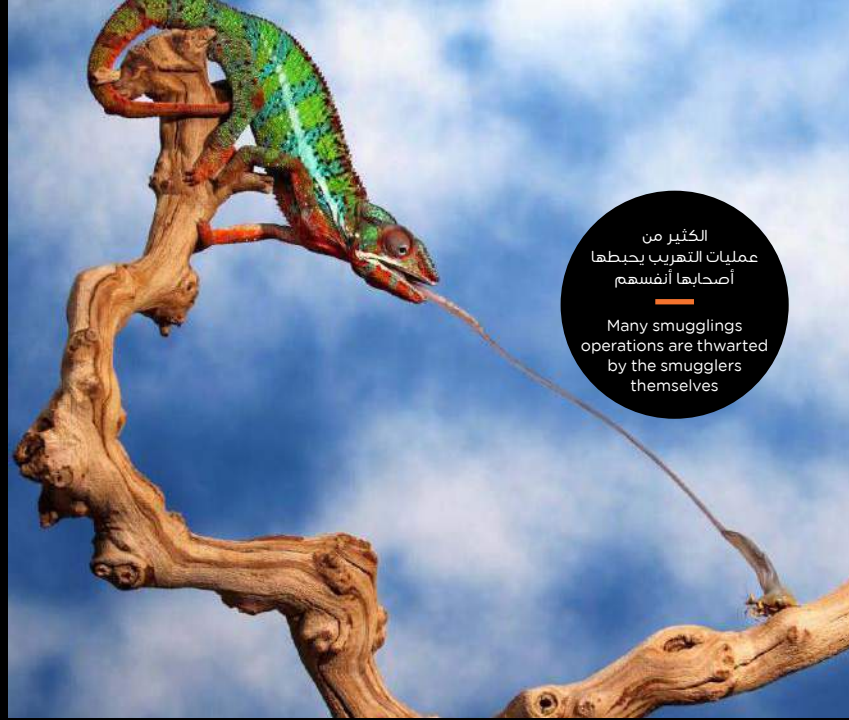
Sometimes, pigeon keeping may be an addiction to the extent of driving a man to smuggle a pair of pigeons all the way from Dubai to Australia.

According to Australian Associated Press, an Australian citizen arrived at Melbourne airport where he was arrested by customs officers for carrying a vitamin box full of bird eggs. With thorough inspection, they found that he was wearing two packs on his legs, with a pigeon in each pack.

The funny thing is that this kind of pigeon is not worth one dollar, while smugglers are subject to a \$69,000 penalty.

### He wants his turtle

We may well understand the feelings of the English child who wanted to take his pet turtle with him on vacation. Despite →



Snakes & lizards, turtles & birds, a living tiger between the toys. All are being transported! What a strange passengers?!



مانشيستر، فوضعتها تحت قبعة رأسها طول الرحلة التي تستغرق ٧ ساعات ونجحت في الوصول إلى مانشستر دون أن يشك بها موظفو المطار. الفتاة تجولت داخل أروقة المطار لفترة طويلة وكان شيئاً لم يكن قبل أن تذهب لمكان استلام الحفائب. وعند توقف الفتاة لمدة طويلة ظنت الحبراء أن الرحلة قد انقضت وأنه عليها أن تسد جوعها، فلم تقاوم ذبابة كانت تمر بالجوار خلف رأس الفتاة! فمدت لسانها الطويل لتصطادها، وانكشف أمرها.

### من ساحل العاج إلى إسبانيا في حقيبة

اختصر رجل من ساحل العاج إجراءات السفر القانونية على ابنه ذي الثمانية ←

نقل أفاعي وعظاءات، نقل سلاحف وعصافير، نقل نمر حي بين الألعاب، يا لفرابة بعض المسافرين



### جثة تأخذ البوردينغ!

توفي مواطن ألماني له من العمر تسعون عاماً أثناء سياحة للعائلة في بريطانيا، فقررت زوجته أن تعود به إلى برلين على وجه السرعة، فاشترت له نظارة شمسية وقبعة قش وقميصاً مرصاً وكرسیاً متحركاً وضعت زوجها عليه، وقادته هي وابنتها في المطار باحنتين على الرحلة العائدة من مطار ليفربول إلى برلين، وادعتا أنه نائم، إلا أن كاميرات المراقبة كشفت أمر هذا الرجل الذي لا يتحرك بتقريب وجهه الذي أوضح أنه ميت! لم تنكر الزوجة هذا الأمر حينما تم القبض عليه بل قالت: إنه زوجي وأنا حرة به!.

### ذبابة تفضح الأمر

تعلقت فتاة مراهقة بحربائها التي ربّتها في دبي لمدة سنتين، وقررت أن تعود بها إلى





with two suitcases full of stuffed pigeons. In Japan, a man was arrested with a baby hippopotamus. Out of the many funny, strange examples, here we describe the 10 most stupid smuggling operations in the world.

### A real tiger among the toys

A Thai woman smuggled a tiger cub among many toys, some of which were toy tigers.

When she saw her tiger on the X-ray screen, she hit her head with her hand as if she had forgotten something important. The officer tried hard to get a confession, but failed. When the tiger recovered consciousness from the drug she had given it, she called it by name and gave it a long kiss.

### 51 tropical fish under her dress

An Australian woman arrived from Singapore airport. She was wearing a dress and was walking heavily like a pregnant woman,

When she crossed the security scanner they discovered that she was wearing another dress underneath, with 51 pockets, each hiding a plastic case full of water and with a rare tropic fish inside.

The officers couldn't help laughing while telling satellite television reporters about the woman's reaction as she said: "I don't know where the fish came from!"

### Flying monkeys

A monkey jumped out of a Thai passenger's suitcase when it was passing through the security scanner at Los Angeles airport.

The passenger was trying to smuggle a type of small monkey. One of the monkeys got tired of being hidden away, opened the zipper of the suitcase and escaped, causing trouble at the airport. When the passenger was subjected to a thorough search, the officers discovered more than 50 types of rare lizards.

The monkeys and lizards were confiscated and the accused was imprisoned for 57 days. When the prisoner was handcuffed, he asked the policeman to liberate another two monkeys from his underwear and provide them with care.

.....  
A crocodile  
in a handbag  
causes a  
disaster and  
crashes a  
plane  
.....



برجل إلى تهريب زوج حمام بساقيه من دبي إلى استراليا؟!

فحسبما جاء بخبر نقلته وكالة الأنباء الأسترالية أن مواطناً أسترالياً وصل مطار ملبورن وأوقفه رجال الجمارك إثر عثورهم على علبة فيتامينات فيها بيض طيور بادئ الأمر. ومع التفتيش الدقيق، اكتشفوا أنه يرتدي مشدّاً على ساقيه، في كل منهما حمامة!.

المضحك في الأمر، أن هذا النوع من الحمام لا يساوي دولاراً واحداً بينما قد تصل غرامة مهربها إلى ٦٩ ألف دولار!.

### يريد سلحفاته!

قد نفهم حادثة الطفل الإنجليزي الذي أراد أن ترافقه سلحفاته خلال إجازته رغم كل تحذيرات والديه، فربطها على خصره بمشدّ وسافر بها من قارة إلى قارة. إلا أن حادثة أخرى مشابهة استوقفنا كثيراً ونحن نعد هذا التقرير، حيث حاول رجل تهريب سلحفاته الأليفة من خلال إخفائها بسانديوتش «برجر» من مطاعم كنتاكي الشهيرة!.

وكانت طريقة تغليف الساندويشة قد أثارت انتباه موظف الجمارك، الذي سأل الصيني أن يفتحها، فرفض، مدعياً أنها مجرد شطيرة من اللحم المقلي، إلا أن السلحفاة المسكينة أكتشف أمرها ومنعت من مرافقة صاحبها الذي أمّنها عند صديقه الذي رافقه إلى المطار. الولوج بالسلاحف أيضاً يشبه الولوج بالسحالي والحمام، فكلنا يتذكر إحباط الشرطة الهندية لمحاولة تهريب ١٠ آلاف سلحفاة في المطار العام الماضي.

وفي الختام، تنبّه شركة طيران ناس عملاءها الكرام بالحرص على قانون السفر وقراءة قائمة الممنوعات والمحظورات، لأنهم وسلامتهم. ■



### A crocodile causes an airplane to crash

On domestic flight number 556 heading from Nikkei to Brazzaville, Congo, a passenger managed to smuggle a small rare crocodile inside his suitcase. He almost succeeded, but the crocodile bit its way out of the suitcase and crawled along the aisle. The passengers panicked and rushed towards the front part of the airplane. The captain lost control of the airplane and it crashed against a building and exploded.

### 75 snakes and 6 lizards under one shirt

A Swedish woman arrived at Stockholm airport. As she passed through security she looked suspicious because she was scratching her body and making strange movements. The security officers noticed that her loose shirt was constantly moving. They discovered that the woman was smuggling 75 snakes and 6 lizards under her shirt.

When she was convicted of smuggling, the woman declared that she did it to save the rare snakes from extinction.

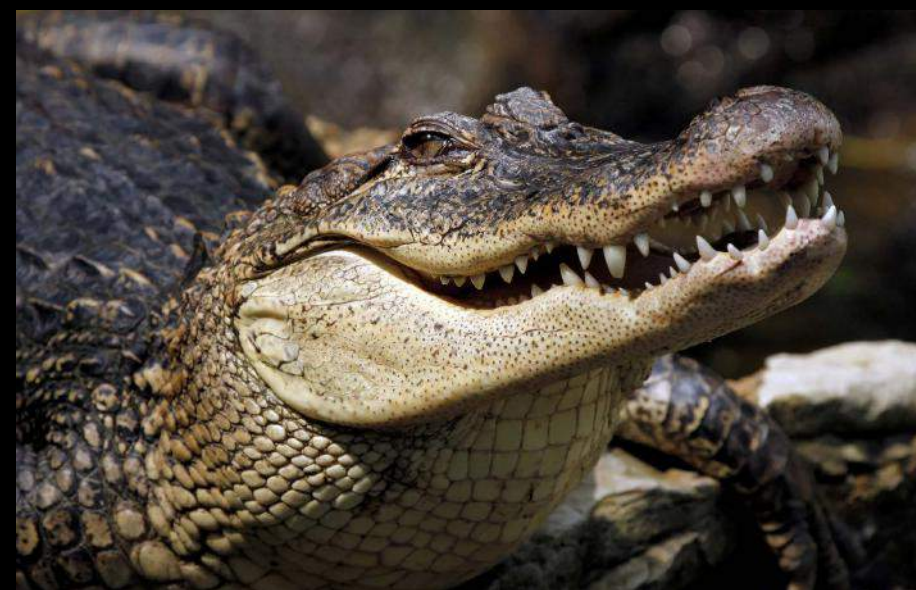
### A corpse takes a boarding card

A 90 year old German citizen died during an excursion to the UK. His wife decided to take him back to Germany as soon as possible. She bought him sunglasses, a straw hat, a fun shirt and a wheelchair. She and her daughter put the husband on the wheelchair then went to Liverpool airport and looked for a flight back to Germany. They claimed that he was asleep, but the surveillance cameras revealed that the man was not moving and after taking a close-up shot of his face the security officers realized he was dead.

When arrested, the wife did not deny the incident and said: "He is my husband and I'm entitled to do anything with him."

### A fly exposed the trick

A teenager was very fond of her pet lizard that she raised for two years in Dubai and decided to take it back with her to Manchester. She hid the lizard under her hat during the 7 hour flight and succeeded →



.....  
”  
تمساح في  
حقيبة يد يسبب  
كارثة ويوقع  
الطائرة  
.....



أعوام، ووضعه في حقيبة سفر ودفع به إلى فتاة من معارفه لتوصله إلى إسبانيا! الفتاة (الباردة) قامت بمهمتها على أكمل وجه وحملت الحقيبة من جهاز إلى جهاز حتى وصلت مطار سبتة حيث لم يصدق موظف المطار عينيه حينما مرت الحقيبة على السكاثر. دعى زميله ليبري معه ما لم تصدق عيناه، وحينما فتحا الحقيبة عثرا على طفل بحالة يرثى لها من الخوف والجزع.

الفتاة التي تبلغ من العمر ١٩ عاماً قالت أنها تسدي خدمة "مأجورة" لأحد معارفها دون أن تدري بمحتويات الحقيبة!.

### الاستثمار في زوج حمام

ولع تربية الحمام يكاد يكون مرضي في بعض الأحيان، فما الذي يمكن أن يدفع



Although smugglers have developed new methods, the detection scanners used by airport security authorities have also developed and their **officers have become more professional and highly trained** for arresting smugglers. That's why we keep reading about them uncovering some smart smuggling operations in the airports of the world.

**H**owever, airport authorities have also witnessed many stupid smuggling operations. There are many examples. In Cairo airport, the authorities arrested a man carrying 60 kg of sheep brains to sell and benefit from the price difference. →

“An Australian citizen arrived at Melbourne airport where **he was arrested** by customs officers for carrying a vitamin box full of bird eggs.

# THE **10** MOST STUPID SMUGGLING OPERATIONS IN THE WORLD





THE TRANSIT IS LONG, AND THE JOURNEY IS LONGER, SO YOU HAVE TO SLEEP...

## SLEEP ALBUM

Sleeping in airports has attracted the cameras of professional and amateur photographers due to some amusing situations. flynas magazine has prepared an album of its favorite sleep snap shots taken by photographers across the world's airports.



ألبوم النوم  
الترانزيت طويل، والرحلة أطول، لا بد من النوم إذن...  
جذب النوم في المطارات كاميرات المصورين المحترفين والهواة لطرافتهم، مجلة طيران ناس رتبت ألبومها المفضل من لقطات هؤلاء المصورين عبر مطارات العالم.

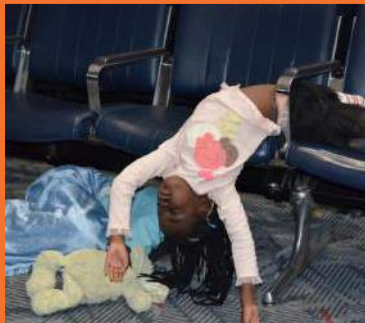




exhibit and sell their own birds, and buy the best. Auctions between falconers and falcon amateurs are now held on WhatsApp.

Hassan Al-Qahtani said that the prices of falcons in Saudi Arabia range between SAR 7,000 and SAR 650,000. The price of the falcon named "The Monster" may reach more than SAR one million, while other types may be worth more than SAR 2.5 million in the Gulf countries. The price depends on several factors such as quality, size, type of head, color and nature of the feathers.

Al-Sabhan adds that the big size of the falcon, the white color and good feathers raises the price and makes the falcon more acceptable, especially if the type is The Free falcon. The most expensive falcons are the ones caught in Saudi Arabia. ■

## بدأت رحلتنا من

شمال السعودية في حائل، وهي الوجهة الأولى لصيد الصقور، حيث يجتمع الصقارون يوميًا في ميدان بسمونه "المدعى" لتدريب الصقور على اصطیاد فريستها من طيور الحمام والخبازي والكراوين والسمان وغيرها، فضلاً عن انتشار مجالس الصقور التي أعدت خصيصاً لاجتماع الصقارين وتحضير صقورهم بصورة تتيح لهم العرض والمنافسة والتباهي بها، وكذلك إطلاق مسابقات الصيد بين هواة الصقور.

وتضم حائل عدداً من الأسواق الشعبية القديمة، ومن أشهرها سوق الخميس في "عقلة ابن طوالة" الذي يضم حراج الصقور الأشهر في السعودية، حيث يتوافد عليه الصقارون من كل أنحاء المملكة ودول الخليج يوم الخميس من كل أسبوع لعرض صقورهم وبيعها وشراؤها، وتناول الأكلات الشعبية والتسوق.

## تراث وأصالة

وتتشكل الصقور جزءاً هاماً من التراث الشعبي العربي ومن الثقافة العربية وحضارتها الأصيلة، حيث ترمز الصقور في المورث الثقافي للشعوب العربية إلى الحرية والأصالة والعزة والارتقاء والشموخ، ←

رحلة "طيران ناس" مع الصقارة والصقارين

# الصقور.. الطائر الأسمر

عبد الله النادي

في بداية شهر أكتوبر تشرين الأول من كل عام يبدأ صيادو الصقور (الصقارين) في السعودية رحلتهم الموسمية إلى شمال المملكة لاستقبال أسراب الطيور المهاجرة، وقد أعدوا عدّتهم من شبك وغيرها لاصطياد هذا الطير الثمين أملاً في ترويضه واقتنائه لأغراض الهواية والصيد أو لبيعه للمولعين في المزادات ومعارض الصقور.. وفي اليوم العالمي للطيران تحتفي مجلة "طيران ناس" بالصقور لكونها رمزا للحرية والأصالة، وأحد أهم عناصر التراث العربي القديمة في الجزيرة العربية..



أعلى الصقور في العالم هي التي يتم اصطيادها داخل السعودية



يستغرق الصقار 20 يوماً لترويض طيره





various types of falcons, differing according to qualities, colors, shapes, size and places of origin:

#### Free

The best, most beautiful and most precious falconis called

تراث شعبي ورثناه من أجدادنا، وهي المحببة، حيث كان أجدادي من هواة الصيد وتربية الصقور وورثت هذه الهواية من والدي، إلا أنني مؤخرًا جعلت من هذه الهواية مصدرًا رئيسيًا لكسب العيش.

#### هجرة وصيد

تعيش الصقور التي يستخدمها العرب في الصيد في أجزاء متفرقة من شرقي أوروبا وشمال قارة آسيا حيث تبني أعشاشها في هذه المناطق المختلفة ابتداءً من أوائل فصل الربيع، وتقضي فصل الصيف في رعاية صغارها، حتى إذا ما شارف فصل الصيف على الانتهاء وبدأت درجات الحرارة بالانخفاض بدأت الصقور هجرتها جنوباً وباتجاهات مختلفة فقد تنحدر باتجاه الجنوب الشرقي أو الجنوب الغربي. وفي هذه الأثناء وتحديداً مع بداية شهر أكتوبر من كل عام يبدأ الصقارون في السعودية بالسفر إلى الشمال وهي أماكن العبور الأولى للطيور إلى المملكة بعد هجرتها الطويلة، خاصة في منطقتي "الدبدبة والحماة" على الحدود مع الكويت، ويستعد بعضهم لصيد الصقور فقط والبعض الآخر لصيد طيور الحبارى والكراوين بالصقور. ويروي طلال ←

most expensive and most rare; then comes the white, the brown and the grey. This type is smaller in size than the Free falcons.

#### Shaheen

Shaheen is the most popular falcon in the Arab countries. It comes in many colors, sizes. Some types are very fast. There are two major types of Shaheen: sea falcons and mountain falcons, and they are found in the Levant and Iran.

#### Wakri

The smallest type of falcons, distinguished by a red spot on the head. Usually used for training falconers.

#### Other types of falcon

Other types of falcon include Matlouth, Gazelle, Kobah, Honey, Karmooshi and Yoyo.

Talal Al-Sabhan said that the most common falcons in the Kingdom are the Free, Shaheen and

Wakri. But with hybridization in falcon farms, new types with higher qualities are being bred.

#### Falcon auctions

In general, Saudi Arabia is the largest market for the falcon trade in the Gulf area. Falcon sales in Saudi Arabia are estimated at about SAR 150 million per year. The trade has spread to many areas of the Kingdom. The falcon auctions are attended by falconers, amateurs and traders for exhibiting or selling their falcons, or buying birds with better qualities.

Falconer Talal Al-Sabhan said that among the many important auctions that falconers attend are Al-Hanu auction in Yanbu, Majramah auction in Jeddah, Al-Deerah auction in Riyadh, and Hafr Al-Batin auction. These auctions allow falconers to see all types of birds, →

وخاصة في شبه الجزيرة العربية حيث كان شيوخ القبائل يتفخرون بالصقور في مجالسهم ومناسباتهم المختلفة ويستخدمونها في صيد الحمام والأرانب وغيرها. ويقول طلال السبهان أحد الصقارين في منطقة حائل أن صيد الصقور وتربيتها تراث قديم عرف في الجزيرة العربية حيث كان أجدادنا العرب يستخدمونه في صيد الأرانب وطيور الحبارى والكراوين، واستمرت هذه الهواية إلى يومنا هذا حتى صارت جزءاً من ثقافتنا وطقسنا

مهما من الحياة اليومية لكثير من السعوديين. وهو ما يؤكد طلال بن تركي أحد الصقارين في منطقة الرياض أن اهتمام جزيرة العرب بالصقور قديم جداً، لاسيما أن شيوخ القبائل العربية كانوا يتفخرون بالصقور باعتبارها رمزاً للأصالة والعزة، ويعتمدون عليها بشكل أساسي في عمليات صيد الأرانب والحمام لعدم توافر بنادق الصيد لديهم في ذلك العصر. أما حسن الفخطاني أحد باعة الصقور في حي الديرة بالرياض يقول أن صيد الصقور وتربيتها



The price of a falcon ranges from SAR 7,000 to SAR 2.5 million



150 مليون ريال مبيعات الصقور في السوق السعودية سنوياً





family hobby. "My ancestors used to hunt and breed falcons. I inherited this hobby from my father, but later on it became our main source of income," he said.

### Migration and hunting

The falcons used by the Arabs for hunting come from different parts of Eastern Europe and northern Asia. They build their nests in these areas at the beginning of spring and spend

the summer nursing their chicks. After summer the temperature starts dropping and the falcons begin their migration south to different directions; they may go southeast or southwest.

Every year, at the beginning of October, falconers start travelling north-especially to Al-Dibdaibah and Al-Hammad near the Kuwait border. Some prepare for hunting falcons,

and others prepare for hunting bustard and karaween with falcons.

Talal Al-Sabhan said: "The hunting trips start in early October and continue until March. Some people hunt falcons using a special net tied on the back of a pigeon. When the falcon comes to eat the pigeon, it is caught. Breaking in the falcon takes 20 days. Other people hunt bustards

السبهان أن أكثر أنواع الصقور انتشاراً في المملكة هي الحر والشاهين والوكري، لكن مع انتشار عملية (التفريخ) في مزارع انتاج الصقور ظهرت أنواع جديدة بمواصفات عالية الجودة نتيجة عملية التهجين بين أفضل أنواع الطيور.

### مزادات الصقور

تحتضن المملكة العربية السعودية بالجانب الأكبر من تجارة الصقور في دول الخليج العربي بشكل عام، حيث تقدر مبيعات الصقور في السوق السعودية بـ ١٥٠ مليون ريال سنوياً، ومع انتشار هذه التجارة شاعت مزادات الصقور في مناطق المملكة وأصبحت ←

وضخامته وتعدّ ألوانه ويكثر تواجده في مناطق البلقان والباكستان، وهو من الأنواع المفضلة لدى الكثيرين في الخليج العربي وأفضل أنواعه يسمى الفارسي.

### الجير

يشتهر بألوانه الأسود والأبيض والبنّي والرمادي، وينتشر في المناطق القطبية، ويتميز بالسرعة والشجاعة في الصيد، وهو من الصقور النادرة لصعوبة الحصول عليه وعدم تواجده في الدول العربية. ويعد الجير الأسود هو الأعلى ثمنًا والأندر وجودًا من بين الصقور يليه الأبيض ثم البني والرمادي، وتتصف هذه الصقور بصغر حجمها مقارنة بالصقور الأحرار.

### الشاهين

وهو أكثر الصقور انتشاراً في الوطن العربي، ويتميز بكثرة ألوانه وأحجامه المتعددة وكثرة عائلاته وسلالاته، ويتصف بعض صقور الشاهين بالسرعة العالية، وتتصف هذه الصقور إلى نوعين؛ شواهين بحرية وشواهين جبلية وتنتشر في بلاد الشام وإيران.

### الوكري

وهو من أصغر الصقور يتميز ببقعة حمراء في أعلى رأسه، ويستخدم عادة في بداية تعلم الصغار لفن هواية الصيد بالصقور. وهناك أنواع أخرى مثل الصقر المتلوث والغزال والكويج والعسل والقرموشي واليؤيؤ. ويقول طلال

.....



يتراوح سعر الطير من 7 آلاف ريال إلى مليوني ونصف ريال

and karaween in the middle of October using trained falcons.

Fahad bin Turkey said: "We wait for the



The price of a Monster Falcon may reach SAR 2 million

migrating birds to cross into our territory in October. Some start hunting the falcons. These hunters are called Al-Tawarih. Others hunt bustards and karaween. They are called falconers. Regarding the methods of hunting, Hassan Al-Qahtani says: "We use several types of nets for hunting. There are quail nets, jerboa nets, pigeon nets and other types. We go with friends on trips for hunting bustards, the favorite bird for falcons.

King of birds There are →

السبهان: مع بداية شهر أكتوبر تبدأ رحلة الصيد وحتى شهر مارس، بعضنا يصطاد الصقور من خلال شباك مخصصة تربط على ظهر حمامة حتى إذا ما جاء الصقر لافتراسها تم اصطياده وتبدأ بعدها عملة الترويض التي قد تستغرق ٢٠ يومًا، أما البعض الآخر يقوم بصيد طيور الحبارى والكرابين في منتصف شهر أكتوبر من خلال الصقور المدربة على الصيد، كلّ حسب حاجته.

أما فهد بن تركي فيقول: ننتظر مواسم هجرة الطيور في شهر أكتوبر ونبدأ بالتواجد عند منافذ العبور ويبدأ البعض باصطياد الصقور ويطلق عليهم (الطواريج) والبعض الآخر يصطاد الحبارى والكرابين ويسموا (الصقارة). وعن طرق الصيد يقول حسن الفحطاني نصطاد بأنواع كثيرة من الشباك هناك شبك سمان وشبك جربوع وشبك حمام وغيرها، ونقوم برحلات مع الأصدقاء لصيد الحبارى وهي الطير المفضل للصقور.

### ملك الصقور

تتعدد أنواع الصقور بتعدد صفاتها وألوانها وأشكالها وأحجامها وأماكن نشأتها كالآتي:

### الحر

وهو أفضل وأجمل أنواع الصقور وأثمنها ويسمى بالصقر الوفي ويتميز بكبر جسمه



The Free Falcon is the favorite in Saudi Arabia





heritage and original culture, symbolizing freedom, esteem and pride. Our Arab ancestors used them for hunting, rabbits, bustards and karaween. This practice still alive and has become part of our heritage and an important daily activity for many Saudis.

Talal bin Turkey, a falconer from Riyadh, confirms that falconry is very old in the Arabian Peninsula, and the sheiks of tribes

used to boast with falcons, displaying them at their councils and other important events as a symbol esteem. They depended on falcons basically for hunting rabbits and pigeons because they did not have guns at that time.

Hassan Al-Qahtani, a falcon trader in Al-Deera, Riyadh, said that hunting and breeding falcons is a folklore heritage inherited from our ancestors. It is a popular →



**SAR 150 million** per year...sales of falcons in the Saudi market



الصقور الحر  
أكثر الطيور  
المفضلة في  
السعودية

مزارات هامة يرتادها  
هواة الصقور والصيد  
والتجار والمحبين  
من كل البقاع لعرض  
طيورهم وبيعها أو  
لشراء الأجود منها.  
ويقول الصقار طلال  
السبهان أن هناك  
عدد من المزادات  
المهمة التي يتوافد  
عليها الصقارون في  
المملكة مثل مزاد  
الحنو في ينبع ومزاد  
مجرمة في جدة  
ومزاد حفر الباطن  
ومزاد الديرة في  
الرياض، مشيراً إلى  
أن هذه المزادات  
تتيح للصقار مشاهدة  
كل أصناف الطيور  
وشراء الأفضل منها  
وعرض طيوره وبيعها،  
إضافة إلى انتشار ←

# أبوظبي .. دار الظبي

## رحلات جديدة من الرياض إلى أبوظبي

## Abu Dhabi is calling

flynas now offers flights from  
Riyadh to Abu Dhabi



ابتداءً من  
starting from

**299** SAR  
ريال

اتجاه واحد  
ONE WAY

وجهة جديدة  
New Route

**flynas**  
طيران ناس

flynas.com  
f t u y in

الآن يمكنك السفر من الرياض إلى أبو ظبي بأفضل الأسعار مع طيران ناس  
تبدأ الرحلات إلى أبو ظبي ابتداءً من 16/12/ 2015

flynas now travels Riyadh to and from Abu Dhabi!  
Flights starting from 16/12/ 2015

مركز الاتصال  
contact center  
9200 01234





#### Abdullah Al-Nadi

Every year, at the beginning of October, the falconers start their seasonal trip to the north of the Kingdom to await the flocks of migratory birds. They prepare their nets and other equipment for hunting this precious bird. They break in the bird as a hobby for falconry, or to sell at auctions and falcon exhibitions.

ON INTERNATIONAL CIVIL AVIATION DAY, FLYNAS MAGAZINE CELEBRATES THE FALCON AS A SYMBOL OF FREEDOM AND THE OLD HERITAGE OF THE ARABIAN PENINSULA.

Our trip to the north of Saudi Arabia started in Ha'il; the first destination for falconry. Falconers meet daily in a square called Al-Mad'a where they train falcons to hunt pigeons, bustards, karaween, quails and other birds. Meetings are held by falconers preparing their falcons for demonstration, competition and bragging, in addition to organizing hunting competitions between amateur falconers.

Ha'il has several old

souks; the most famous one is the Thursday market in Eklah bin Tawalah that hosts the most famous falcon market in Saudi Arabia. Every Thursday, falconers from all over Saudi Arabia and Gulf countries meet for demonstrating, selling and buying falcon, enjoying local meals and shopping.

#### Heritage and Originality

Talal Al-Sabhan, a falconer from Ha'il, said that hunting and breeding falcons is a major component of our Arabic →

حراجات الصقور على "واتس اب" بين الصقارين وهوواة الصقور. وعن أسعار الصقور يقول حسن القحطاني أن أسعار الصقور في المملكة تتراوح ما بين ٧ آلاف ريال و٦٥٠ ألفا، في حين أن بعض الصقور التي يطلق عليها اسم "وحش" تتجاوز مبيعاتها حاجز المليون ريال، وبعضها الآخر يباع في دول الخليج بأكثر من ٢,٥ مليون ريال، مشيراً إلى أن هناك عوامل مهمة تتحكم في سعر الطير مثل الجودة والحجم وشكل الرأس واللون وطبيعة الريش. ويضيف السبهان، كلما كان الطير أكبر حجماً وأكثر ميلاً إلى البياض وكانت ريشته جيدة زاد ثمنه وكثر الإقبال عليه خاصة إذا الصقر من النوع الحر، لافتاً إلى أن أعلى الصقور هي التي يتم اصطيادها داخل الأراضي السعودية. ■



The most expensive falcons are the ones caught in Saudi Arabia

THE  
flynas  
TRAVELS  
NORTH  
WITH THE  
FALCONERS

# FALCON

THE CLASSIEST BIRD



**H**e listens to the voice of the wind singing in his ears while he is flying at high altitude in the air... Nothing disturbs the meditation... the things on the ground look smaller...more beautiful and close at hand! This is the feeling of the paraglider who flies without engine or wings... this is the feeling of Captain Ali Al-Nujaimi who realized that in order to live this feeling there is no better way than to be a professional glider.

He is Ali Al-Nujaimi, a young man who came from the top of Al-Asir Mountains to become one of the most important professional gliders in the Kingdom. His interest in flying began at an early age as a hobby, but he went on to become a professional flyer of international renown.

Al-Nujaimi learned aviation at the hands of Captain Abdul Bari Al-Abdullah and practiced flying at the British Union for light aviation where he received a license in paragliding after about 2,300 flight hours.

He gained popularity through Asir Aviation Club which started its activities in the Asir region in 1419 A.H. and was approved by the Saudi Aviation Club it in 1424 A.H. Asir Aviation Club is the first and only Saudi club for paragliding in the Kingdom, featuring a group of talented young people, including the brilliant Ali Al-Nujaimi who through the club has participated in many local and international festivals and won numerous awards.

Among the most prominent competitions in which he participated was the first Asir Aviation Championship in 2009, which was organized under the auspices of HRH Prince Faisal bin Khalid with the participation of 12 countries: Australia, Canada, Egypt, France, Kuwait, Lebanon, Qatar, Saudi Arabia, Serbia, Syria, UAE and Yemen.

This championship is one of the most distinguished sporting events in Abha Festival and despite the fact that there was strong international participation at the inaugural event, Captain Ali Al-Nujaimi was a worthy winner of first place.

Ali Al-Nujaimi has competed in several international and local paragliding competitions in Indonesia, Morocco, South Africa and Turkey. Also, he participates on a regular basis in all Saudi national events and holidays, including his annual participation in the Abha summer festival where he presents beautiful displays of gliding.

His last competition was in the World Gliding Championship which was held in Abha, where the Saudi paraglider won first place, after which the Asir Aviation Club celebrated the success of Captain Ali becoming world champion.

There is no doubt that the Asir region helped to develop and refine the talents of Ali Al-Nujaimi due to its varied terrain and high mountains.

Despite the skillfulness of Captain Ali Al-Nujaimi in paragliding, his career has not been without incident. He told flynas magazine that he has had three accidents, but being a true professional he modestly played them down.

Captain Ali Al-Nujaimi says that he delivers a humanitarian message through the sport he loves by emphasizing the fun and freedom of flying. He insists that his first and last goal is to represent the Kingdom of Saudi Arabia at international forums and convey the message that it is an open country in sports and culture without giving up its cherished values and principles.

علي  
النجمي.. اسمٌ  
على منسَمَى

Ali  
Al-Nujaimi...  
aptly  
named

## صوت

الرياح تنزلق على  
جسده المخلق في  
الهواء على ارتفاع شاهق.. لا  
شيء يعكر صفو التأمل..  
الأشياء على الأرض تبدو  
أصغر.. وأجمل وبالمنازل!

هذا هو شعور الطيار الشراعي  
الذي يطير بلا محرك ولا أجنحة.. هذا  
شعور الكابتن علي النجمي الذي أراد  
أن يعيش هذا الإحساس ولم يجد طريقة  
أفضل من احتراف الطيران الشراعي.

علي.. ونجم، هذا هو اسمه، يبلغ هذا الشاب  
القادم من قمم جبال عسير ٣٢ عاماً وبعد اليوم أحد  
أهم محترفي الطيران الشراعي الشباب في المملكة،  
والذي بدأ بالطيران في سن مبكرة كهواية ما لبثت أن  
تحولت إلى احتراف ورياضة ثابتة لديه أوصلته فيما بعد إلى  
العالمية.

تعلم النجمي الطيران على يد الكابتن عبد البارئ آل عبد  
الله، كذلك تدرب لدى الاتحاد البريطاني للطيران الخفيف، ونال بعد  
حوالي ٢٥ طلة طيران شراعي حر إجازة في التحليق الشراعي  
مسجلاً نحو ٢٣٠٠ ساعة طيران.

لمع نجمه من خلال نادي عسير للطيران الشراعي الذي بدأ نشاطه في  
منطقة عسير عام ١٤١٩ هـ وصدرت موافقة نادي الطيران السعودي عليه عام  
١٤٢٤ هـ، هو أول نادي سعودي للطيران الحر والوحيد في المملكة، يضم مجموعة  
لامعة من الشباب من بينهم الموهوب علي النجمي الذي شارك من خلال النادي  
في العديد من المهرجانات المحلية والدولية، وحاز على العديد من الجوائز.

ومن أبرز المسابقات التي شارك بها كانت "بطولة عسير الأولى للطيران الشراعي عام  
٢٠٠٩" التي نظمت تحت رعاية الأمير فيصل بن خالد بمشاركة ١٢ دولة هي كندا واليمن  
وفرنسا ولبنان وفرنسا وصربيا والكويت وأستراليا وقطر ومصر والإمارات وسوريا ومجموعة من  
الطيارين السعوديين.

وتعتبر هذه البطولة من الفعاليات الرياضية المميزة في مهرجان أبها وبالرغم من أن المشاركة  
الدولية كانت واسعة في دورتها الأولى إلا أن الكابتن علي النجمي انتزع الفوز بالمركز الأول عن جدارة.  
لعلي النجمي عدة مشاركات دولية ومحلية في مسابقات الطيران الشراعي في اندونيسيا وجنوب  
أفريقيا وتركيا والمغرب، كما شارك ويشارك بشكل دوري بجميع المناسبات والأعياد الوطنية، إضافة إلى  
مشاركته سنوياً في فعاليات صيف أبها بتقديم عروض للطيران الشراعي.

وأخر مشاركاته كانت في البطولة العالمية للطيران الشراعي "الفلأيدر"، التي أقيمت في السودة في أبها،  
حيث حقق فيها الطيران الشراعي السعودي المركز الأول على مستوى العالم، حيث احتفى نادي عسير للطيران  
الشراعي بإنجاز ونجاح الكابتن علي وما لا شك فيه أن منطقة عسير ساعدت على بلورة وصل موهبة علي النجمي  
بفضل تضاريسها المختلفة وجبالها العالية

وعلى الرغم من براعة الكابتن علي النجمي في مجال الطيران الشراعي إلا أن مشواره لا يخلو من بعض الحوادث، حيث  
أكد أنه تعرض لثلاثة حوادث تعامل معها بذكاء واحترافية هونت من حجم الحادث.

ويقول الكابتن علي النجمي بأنه يوجه رسالة إنسانية من خلال الرياضة التي يحبها حيث يؤكد على المتعة والحرية التي  
يعطيها التحليق للإنسان، ويصر على أن هدفه الأول والأخير هو تمثيل المملكة أحسن تمثيل في المحافل الدولية والتأكيد على  
أنها بلد منفتح رياضي وثقافيا دون التخلي عن القيم والمبادئ.



## الديناميكية في الراحة توسان ٢٠١٦ الجديدة كلياً



**TUCSON**  
2016 الجديدة كلياً

رادار المنطقة العمياء



نظام المساعدة على الركن



فتحة سقف بانورامية



YOUR flynas

طيران ناس يرحب بكم

flynas.com

You can enhance your travel experience by choosing from our wide range of optional services when booking your flight. Save money by paying for your on-board meal or excess baggage in advance and benefit from our exclusive deals on hotels and more on flynas.com

## هل تعلم؟ DID YOU KNOW?



### اختيار المقاعد Seat Selection

Select your preferred seat in advance of your trip. Ensure friends and family are seated together, or choose a premium seat with extra legroom.

- Choose a window seat for a better view
- Select an aisle seat for easy access
- Upgrade to a premium seat for extra legroom

يمكنك الآن اختيار المقعد الذي تفضله قبل السفر. حيث يمكنك أن تختار مقاعد قريبة من أصدقائك وعائلتك أو اختيار مقعد يتميز بمساحة أوسع للأرجل



### أمتعة إضافية Excess Baggage

Save up to 50% on airport fees by adding your excess baggage at the time of booking. One bag of up to 20kg costs from only SAR50.

وفر لغاية ٥٠٪ من رسوم المطارات من خلال إضافة خاصية الأمتعة الزائدة عند قيامك بحجز رحلتك حيث تبلغ تكلفة حقيبة السفر الواحدة بوزن ٢٠ كغ، ٥٠ ريال فقط!



### خاصية دخول صالات رجال الأعمال Executive Lounge Access

Relax in style by adding Executive Lounge access to your flight booking from just SAR55 per person.

\*Available in Dubai, Kuwait, Sharm El Sheikh and Abha.

إستمتع بالراحة أثناء تواجذك في المطار بإضافة خاصية الدخول لصالات رجال الأعمال قبل موعد الرحلة، ويمكنك إضافة هذه الخاصية عند الحجز، حيث تبلغ قيمة دخول المسافرين الواحد ٥٥ ريال فقط \*متوفرة في دبي، الكويت، شرم الشيخ، وأبها.



### تأجير السيارات Car Rental

Save time and hassle at the airport by renting a car through flynas.com. We offer the choice of all major and local suppliers so you can choose the best deal, plus you can now read customer reviews and ratings for each rental office.

وفر وقتك في المطار وقم باستئجار سيارتك عبر موقعنا flynas.com. نقدم لكم أفضل العروض من الشركات المحلية وكبرى شركات تأجير السيارات لكي تختار منها ما يناسبك، كما يمكنك الآن قراءة آراء العملاء وتصنيفاتهم لكل مكتب تأجير.



### وجبات خلال الرحلة On-Board Meals

Pre-order up to 24 hours before you fly and choose from our selection of hot meals, sandwiches, wraps and salads at flynas.com.

- Fresh Fruit Salad with water
- Tuna Nicoise or Chicken Caesar Salad with water
- Mexican Chicken, Tuna or Vegetarian Wrap, or Chicken or Cream Cheese Ciabatta with juice, salad and a dessert
- Vegetarian or Chicken Biryani, or Mixed Grill with juice, salad and a dessert
- Omelette breakfast with juice and a fruit salad

Add one of our on-board meals to your next flight booking for only SAR 25.

اطلب وجبتك المفضلة قبل ٢٤ ساعة من موعد رحلتك، يمكنك الاختيار من قائمة الطعام التي تضم الوجبات الساخنة، والساندويشات، واللفافات، والسلطة عبر flynas.com

- سلطة الفواكه الطازجة تقدم مع مياه معدنية
- سلطة النيسواز بالتونا أو سلطة السيزر بقطع الدجاج تقدم مع مياه معدنية
- الدجاج على الطريقة المكسيكية، لفائف التونا أو الخضار، قطع الدجاج مع جينة كريمية على رغيف التشيباتا الإيطالي تقدم مع عصير،



### الفنادق Hotels

Save up to 30% by adding a hotel to your flight booking on flynas.com. Choose from one of our carefully selected properties with exclusive discounts only available if booked with your flight.

وفر لغاية ٣٠٪ عند اختيارك للفندق أثناء حجز رحلتك عبر موقعنا flynas.com. نقدم لكم خيارات إقامة متنوعة بخصومات حصرية. تتوفر هذه الخدمة فقط عند اختيارها أثناء حجز رحلتك



twitter.com/Hyundai\_KSA  
facebook.com/Almajdouie.Hyundai  
youtube.com/user/hyundaiksa  
instagram.com/Hyundai\_ksa

920015599  
www.hyundai.sa

المجدوعي  
Almajdouie



## باقات للسفر.. بدون وزن زائد.

سافر ولا تشيل هم البعد مع باقات إنترنت التجوال وبأفضل الأسعار والتي تتناسب مع جميع احتياجاتك.

الباقات	البيانات	السعر
اليومية	200 ميغا بايت	40 ريال
الأسبوعية	2 قيقا بايت	150 ريال
الشهرية	4 قيقا بايت	350 ريال

للاشتراك، أرسل 6300 إلى 900

